

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1997-1998

30 JUNI 1998

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1997-1998

30 JUIN 1998

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum	Vraag nr.	Auteur	Voorwerp	Bladzijde
Date	Question n°		Objet	Page

* Vraag zonder antwoord

** Voorlopig antwoord

* Question sans réponse

** Réponse provisoire

**Eerste minister
Premier ministre***
* ***Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel
Vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur**

10. 2.1998	842	Loones	Nieuwe bestemming postgebouw Oostende — Maritiem Museum. Nouvelle affectation du bâtiment des postes à Ostende. — Musée maritime.	3954
23. 3.1998	952	Anciaux	Recentelijke panne in het Banksys-systeem. Récente panne du système Banksys.	3953
9. 4.1998	997/1	Daras	Handel in foto's. Commerce de photographie.	3953
15. 5.1998	1079	Mevr./Mme Dua	* Tropisch hardhout. — Import in België in het jaar 1997. Bois durs tropicaux. — Importations belges au cours de l'année 1997.	3941
19. 5.1998	1099	Olivier	* Vrijgeven van telefoonkosten aan de bevolkingsinspectie. Communication des frais de téléphone à l'inspection de la population.	3940
20. 5.1998	1102	Loones	* Overheveling oude elektriciteitsfacturen naar de consument. Répercussion d'anciennes factures d'électricité sur le consommateur.	3939

*
* ***Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur**

21.11.1997	618	Olivier	Aflevering van getuigschrift van verblijf-woonst. — Verplichte inschrijving met « terugwerkende kracht » in het bevolkingsregister. Délivrance de certificat de domicile. — Inscription obligatoire avec « effet rétroactif » au registre de la population.	3955
21.11.1997	631	Boutmans	Schengen Informatiesysteem. — Statuten gebruikers. — Statuut van supergebruiker. Système informatique Schengen. — Statuts des utilisateurs. — Statut de superutilisateur.	3957
28.11.1997	661	Olivier	Elektronisch stemmen bij de volgende gemeenteraadsverkiezingen. Vote électronique lors des prochaines élections communales.	3959
10. 2.1998	865	Anciaux	Noodzaak tot aanpassing van de vreemdelingenwet. Nécessité de modifier la loi sur les étrangers.	3960
24. 3.1998	963	Boutmans	Buurtinformatienetwerken en samenwerking met de politiediensten. Réseaux d'information de quartier et coopération avec les services de police.	3961

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
24. 3.1998	964	Mevr./Mme Maximus	Stemmingen per computer. Vote par ordinateur.	3963
17. 4.1998	1021	Verreycken	Toestellen voor elektronische stemopname. Appareils électroniques de vote.	3964
15. 5.1998	1080	Boutmans	* Internationaal doorgeven van informatie over veroordelingen. — Af- spraken. Communication, à l'échelle internationale, d'informations concernant des condamnés. — Accords.	3941
15. 5.1998	1081	Devolder	Uitbetaling van gepresteerde overuren aan leden van de civiele be- scherming. Paiement d'heures supplémentaires aux membres de la protection civile.	3964
20. 5.1998	1103	Loones	* Controle bromfietsen. — Rolletjestest. Contrôle des vélomoteurs. — Banc à rouleau.	3941

*
* *

Vice-eerste minister en minister van Landsverdediging, belast met Energie
Vice-premier ministre et ministre de la Défense nationale, chargé de l'Énergie

*
* *

Vice-eerste minister en minister van Begroting
Vice-premier ministre et ministre du Budget

*
* *

Minister van Wetenschapsbeleid
Ministre de la Politique scientifique

9. 9.1996	16	Verreycken	Studie- en onderzoeksopdrachten. Missions d'étude et d'enquête.	3965
16.12.1997	707/5	Boutmans	Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen. Publicité de l'administration. — Directives.	3966
12. 3.1998	927	Verreycken	Uitgaven voor haalbaarheidsstudies en proefprojecten. Dépenses pour les études de faisabilité et les projets pilote.	3966

*
* *

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen
Ministre de la Santé publique et des Pensions

*
* *

Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères

3. 2.1998	830/8	Anciaux	Minister. — Buitenlandse reizen en verblijven. Ministres. — Voyages et séjours à l'étranger.	3966
-----------	-------	---------	---	------

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
9. 4.1998	1003	Destexhe	Druk van de Belgische regering inzake mensenrechten bij bilaterale contacten tussen België en de Volksrepubliek China. Pressions du gouvernement belge en matière des droits de l'homme lors de contacts bilatéraux entre la Belgique et la République populaire de Chine.	3967
17. 4.1998	1023/1	Verreycken	Verschroting van het wapenarsenaal. Destruction de notre arsenal.	3968
12. 5.1998	1078	Mevr./Mme Dardenne	Belgische deelname aan het rehabilitatieplan van de Tsjernobyl-sarcofaag. Participation belge au plan de réhabilitation du sarcophage de Tchernobyl.	3969
15. 5.1998	1091/1	Boutmans	Internationaal doorgeven van informatie over veroordelingen. — Af-spraken. Transmission internationale d'informations sur les condamnations. — Accords.	3969

*
* *

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

3. 4.1998	985	Olivier	Middelen die het PWA ontvangt van de uitgever van de PWA-cheques. — Aanwending voor opleiding van PWA-werknemers. Fonds que les éditeurs de chèques-ALE versent aux ALE — Affectation de ces fonds à la formation des «chômeurs inscrits à l'ALE».	3970
-----------	-----	---------	---	------

*
* *

Minister van Sociale Zaken
Ministre des Affaires sociales

27. 3.1998	981	Destexhe	Terugbetaling van de behandeling van kanker bij kinderen. Remboursement du traitement du cancer auprès des enfants.	3970
15. 5.1998	1092	Olivier	* Recht op verhoogde tegemoetkoming (111/111). — Nieuwe categorie van inkomens vermeld in artikel 5, § 1, vierde lid, <i>f</i> , van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997. Droit à une intervention majorée (111/111). — Nouvelle catégories de revenus visée à l'article 5, § 1 ^{er} , alinéa 4, <i>f</i> , de l'arrêté royal du 8 août 1997.	3942
20. 5.1998	1104	Vandenbroeke	* Terugbetalingsmogelijkheid bij het inplanten van een neurostimulator. Possibilité de remboursement des frais de l'implantation d'un neurostimulateur.	3943
20. 5.1998	1105	Mevr./Mme Milquet	* Nieuwe reglement dat thans bij het RIZIV ter studie ligt voor de kine-sitherapeuten die in een rusthuis werken. Nouveau règlement à l'étude au sein de l'INAMI pour les kinésithé-rapeutes qui travaillent en maison de repos.	3943

*
* *

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen
Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

3. 4.1998	992	Mevr./Mme Dardenne	Vervoer van dieren in de regionale luchthavens. Transport d'animaux dans les aéroports régionaux.	3971
-----------	-----	--------------------	--	------

*
* *

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Minister van Vervoer
Ministre des Transports

9. 4.1998	1001	Anciaux	Treinverkeer. — Wilde stakingen van een klein deel van de machinisten gestationeerd in Brussel-Zuid. Transport ferroviaire. — Grèves sauvages orchestrées par une petite partie des machinistes stationnés à Bruxelles-Midi.	3972
15. 5.1998	1093	Mevr./Mme Dua	* Doorgeven, aan de grensstations, van de aard van internationale transporten. Déclaration faite dans les gares frontalières de la nature des transports internationaux.	3944
15. 5.1998	1094	Mevr./Mme Dua	* Nucleaire transporten via de stations Gent-Zeehaven en Merelbeke. Transports nucléaires via les gares de Gent-Zeehaven et de Merelbeke.	3944

*
* *

Minister van Ambtenarenzaken
Ministre de la Fonction publique

*
* *

Minister van Justitie
Ministre de la Justice

28. 3.1997	282	Anciaux	Gebruik van camera's bij het verhoren van minderjarige kinderen. Utilisation de caméras pendant l'audition d'enfants mineurs.	3973
12.11.1997	604	Goovaerts	Gerechtelijke achterstand door tegenstrijdige beslissingen. Arrière judiciaire à la suite de décisions contradictoires.	3974
12.12.1997	701/2	Boutmans	Afwijzing van een naturalisatieaanvraag. — Terugbetaling van de helft van het registratierecht. Rejet de demande de naturalisation. — Remboursement de la moitié du droit d'enregistrement.	3975
12.12.1997	703	Boutmans	Gerechtelijke politie. — Algemene richtlijnen voor het vervullen van opdrachten. Police judiciaire. — Directives générales pour l'accomplissement de missions.	3976
30.12.1997	752	Boutmans	TV-uitzending «Oproep 2020». — Betekenis van de discretiebelofte. Émission télévisée «Oproep 2020». — Importance de la promesse de discrétion.	3976
13. 1.1998	774	Raes	Postzendingen naar gedetineerden. Envois postaux adressés aux détenus.	3977
16. 2.1998	879	Anciaux	Sociaal zwakkeren. — Invloed van de huurwetgeving. Personnes socialement défavorisées. — Influence de la loi sur les baux à loyer.	3978
25. 3.1998	968	Olivier	Geldboetes in strafbepalingen. — Omzetting bedragen in Belgische frank naar bedragen in euro's. Amendes prévues dans les dispositions pénales. — Conversion des montants exprimés en francs belges en montants exprimés en euros.	3979
12. 5.1998	1075	Anciaux	Overspel. — Homoseksuele relatie. — Vaststelling bij gerechtshof. Adultère. — Relation homosexuelle. — Constat d'huissier de justice.	3980
15. 5.1998	1091/2	Boutmans	* Internationaal doorgeven van informatie over veroordelingen. — Afspraken. Transmission internationale d'informations sur les condamnations. — Accords.	3945

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
15. 5.1998	1095	Boutmans	* Openbaarheid van bestuur. — Toepassing op de bestuurshandelingen van gerechtelijke instanties. Publicité de l'administration. — Application aux actes administratifs des autorités judiciaires.	3945
20. 5.1998	1101	Vandenberghé	* Samenstelling naar taalverhouding van de kaders van de rechtbanken te Brussel. Composition linguistique des cadres des tribunaux à Bruxelles.	3946
			* * *	
Minister van Financiën Ministre des Finances				
25. 4.1997	236	Anciaux	Vergunningsrecht voor het verstrekken van sterke dranken. Taxe de patente à payer sur le débit de boissons spiritueuses.	3981
12.12.1997	705	Vandenbroeke	Opbrengst eurovignetten. — Grensovergangen. Produit des eurovignettes. — Passages de la frontière.	3982
3. 2.1998	828	Anciaux	Vennootschapsbelasting. — Datum inkohiering. Impôt des sociétés. — Date d'enrôlement.	3983
12. 3.1998	924	Hatry	Voordelen van alle aard. Avantages de toute nature.	3984
12. 3.1998	925	Hatry	Receptiekosten. Frais de réception.	3985
17. 3.1998	941	Hatry	Koninklijk besluit van 3 februari 1998 tot wijziging van artikel 19bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 inzake maaltijdcheques. Arrêté royal du 3 février 1998 modifiant l'article 19bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en matière de titre-repas.	3985
17. 3.1998	943	Buelens	Wetsvoorstel op het spel. — Verhouding belastingaangifte en drinkgeld. Proposition de loi relative au jeu. — Rapport entre la déclaration fiscale et le pourboire.	3986
23. 3.1998	953	Vergote	Leasing. — Erkenning als belastingplichtige voor het betalen van het eurovignet. Véhicules en leasing. — Assujettissement à l'eurovignette.	3987
27. 3.1998	982	Hatry	Beroepskosten. — Gemeentelijke belastingen. Charges professionnelles. — Taxes locales.	3988
10. 4.1998	1010	Vandenbroeke	Reglementering van de fiscale aftrekbaarheid. Réglementation de la déductibilité fiscale.	3989
15. 5.1998	1082	Hatry	* Pensioenkapitalen. Capitaux de pensions.	3946
15. 5.1998	1083	Hatry	* Voertuigen. — Inschrijving in het groothertogdom Luxemburg. Véhicules. — Immatriculation au grand-duché de Luxembourg.	3946
15. 5.1998	1084	Hatry	* Fiscale regeling van de toelagen van de vrijwillige brandweer. Régime fiscal des allocations des pompiers volontaires.	3946
15. 5.1998	1085	Hatry	* Fiscaal stelsel van toepassing op de reserve voor voorzienbare verliezen. Régime fiscal de la réserve pour perte prévisible.	3947
15. 5.1998	1086	Hatry	* Wijze van aangifte van een dividend dat door een vennootschap werd geïnd. Mode de déclaration d'un dividende encaissé par une société.	3947
15. 5.1998	1087	Hatry	* Grondslag van de vennootschapsbelasting. Assiette de l'impôt des sociétés.	3947
15. 5.1998	1088	Hatry	* Belastbaar tijdperk waarin betaalde kosten worden afgetrokken. Exercice de déduction des frais payés.	3948
15. 5.1998	1089	Hatry	* Gespreide belasting van meerwaarden. Taxation étalée des plus-values.	3948
15. 5.1998	1096	Hatry	* Terugbetaling van kapitaal. Remboursement de capital.	3948

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
15. 5.1998	1097	Hatry	* Vereffening. Liquidation.	3949
15. 5.1998	1098	Hatry	* Motivering van de beslissingen van de directeurs. Motivation des décisions directoriales.	3949
19. 5.1998	1100	Olivier	* Bijwerking Rijksregister. — Bevolkingsinspectie. — Betaling van verkeersbelasting. — Vaststellen van boete. Mise à jour du Registre national. — Inspection des registres de la population. — Paiement de la taxe de circulation. — Fixation des amendes.	3949
26. 5.1998	1106	Goovaerts	* Impact van de nieuwe reglementering inzake het vergunningsrecht op de horecasector. Incidence sur le secteur horeca de la nouvelle réglementation en matière de droit de patente.	3950
27. 5.1998	1107	Olivier	* Maatregel tot verlenging van het verlaagde BTW-tarief in de bouwsector. Mesure de prolongation du taux réduit de la TVA dans le secteur de la construction.	3951

*
* *

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister
Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre

12. 9.1997	64	Anciaux	Beheersmandaten in internationale instellingen en organisaties. Mandats d'administrateur dans les institutions et les organisations internationales.	3990
------------	----	---------	---	------

*
* *

Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid

Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

5. 5.1998	1054/2	Boutmans	Participatie van bestaansminimumtrekkers aan het PWA-stelsel. Participation des bénéficiaires du minimum de moyens d'existence au système des ALE.	3992
-----------	--------	----------	---	------

*
* *

**Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement
(Art. 66 van het reglement van de Senaat)**

**Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire
(Art. 66 du règlement du Sénat)**

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans
(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

**Vice-eerste minister
en minister van Economie
en Telecommunicatie,
belast met Buitenlandse Handel**

Economie

Vraag nr. 1102 van de heer Loones d.d. 20 mei 1998 (N.):

Overheveling oude elektriciteitsfacturen naar de consument.

Naar verluidt zou de minister het plan opvatten om een reeks elektriciteitskosten uit het verleden te verhalen op de Belgische consument (DS 7 mei 1998).

Het gaat hier om drie oude facturen van Belgische elektriciteitsbedrijven:

1. nucleair passief ten bedrage van ongeveer 121-142 miljard;
2. pensioenlasten van de elektrische bedrijven ten bedrage van 16 miljard;
3. een te duur gascontract voor de bevoorrading van elektrische centrales.

De Belgische verbruiker zou deze fel gepeperde rekeningen betalen via optrekking van de prijs voor het vervoer van stroom langs de hoogspannings- en ondergrondse stroomleidingen.

Dit plan zou kaderen in een overgangsregime dat de minister — samen met een jaar uitstel voor de vrijmaking van de Belgische elektriciteitsmarkt — bij de Europese commissaris van Energie pleitte.

Volgens de Europese richtlijnen zou namelijk, vanaf februari 1999, de elektrische markt worden vrijgemaakt, met als gevolg dat grote bedrijven binnen de Unie kunnen op zoek gaan naar de stroomproducent met de goedkoopste en beste leveringsvoorwaarden.

Als de minister zijn overgangsplan uitvoert, betekent dit ondermeer dat de elektrische tarieven in België hoger zullen komen te liggen dan in de andere EU-staten. Het uitstel van de vrijmaking van de Belgische elektriciteitsmarkt lijkt bovendien communautair getint, want 60% van alle Belgische elektriciteit wordt namelijk gegenereerd in centrales ten zuiden van de taalgrens, terwijl slechts 1/3 van de stroom in het Waals Gewest wordt verkocht. Vooral de concurrentiekracht van de Vlaamse bedrijven zal hierdoor aangetast worden, aangezien het Vlaams Gewest instaat voor 2/3 van het Belgisch elektriciteitsverbruik.

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Économie
et des Télécommunications,
chargé du Commerce extérieur**

Économie

Question n° 1102 de M. Loones du 20 mai 1998 (N.):

Répercussion d'anciennes factures d'électricité sur le consommateur.

Il semblerait que le ministre ait formé le dessein de répercuter sur le consommateur belge une série de dépenses exposés dans le passé par le secteur de l'électricité.

Il s'agit de trois anciennes factures des sociétés d'électricité belges:

1. un passif nucléaire pour un montant d'environ 121-143 milliards;
2. des charges de pensions des sociétés d'électricité pour un montant de 16 milliards;
3. un contrat gazier trop onéreux pour l'approvisionnement de centrales électriques.

On ferait payer ces factures très salées au consommateur belge en augmentant le prix du transport de l'électricité sur les réseaux haute tension et souterrain.

Ce plan s'inscrirait dans une formule transitoire que le ministre aurait défendue — en même temps qu'un report d'un an de la libéralisation du marché électrique belge — auprès du commissaire européen à l'Énergie.

Les directives européennes prévoient en effet que le marché de l'électricité sera libéralisé dès février 1999, ce qui permettra aux grandes entreprises de l'Union de s'adresser au producteur d'électricité offrant les conditions d'approvisionnement les moins chères et les meilleures.

Si le ministre met son plan transitoire à l'exécution, cela signifierait notamment que les tarifs d'électricité en Belgique seraient supérieurs à ceux des autres pays de l'Union européenne. Qui plus est, il semble que le report de la libéralisation du marché belge de l'électricité ait un aspect communautaire, puisque 60% de toute l'électricité belge est produite dans des centrales situées au sud de la frontière linguistique, alors qu'un tiers seulement de l'électricité est vendu en Région wallonne. Pareille mesure aura pour conséquence d'affecter la compétitivité principalement des entreprises flamandes, étant donné que la Région flamande consomme les deux tiers de l'électricité belge.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Klopt het dat hij plannen heeft om de achterstallige elektriciteitsrekeningen af te wentelen op de eindverbruiker?

2. Gaat hij akkoord dat door zijn geplande overgangsmaatregel, de Belgische elektriciteitsstarieven veel hoger zullen komen te liggen dan elders in de Europese Unie, met een ongelijke concurrentiestrijd met de andere EU-Statens als gevolg, vooral dan voor de Vlaamse bedrijven? Wat denkt hij daaraan te verhelpen?

3. Gaat hij akkoord dat zijn vraag om uitstel van een jaar, voor de vrijmaking van de Belgische elektriciteitsmarkt enkel nadelig is voor Vlaanderen en voordelig voor Wallonië? Is het niet eens temeer «de lasten voor Vlaanderen en de lusten voor Wallonië»?

4. Welke stappen is hij bereid te ondernemen om te voorkomen dat de Belgische consument in het algemeen, en de Vlaamse bedrijven in het bijzonder, het slachtoffer zullen worden van zijn maatregelen?

Telecommunicatie

Vraag nr. 1099 van de heer Olivier d.d. 19 mei 1998 (N.):

Vrijgeven van telefoonkosten aan de bevolkingsinspectie.

Wanneer de bevolkingsinspectie van het ministerie van Binnenlandse Zaken overgaat tot het regelen van een verblijfstoestand, beweert deze dat zij een bevolkingsonderzoek uitvoert die kadert in de wettelijke bevoegdheden die zij hiertoe zou bezitten, zoals bepaald bij artikel 8, § 1, van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van een rijksregister van de natuurlijke personen (*Belgisch Staatsblad* van 3 september 1991).

Bij het vaststellen van de hoofdverblijfplaats baseert zij zich op de verschillende elementen waaronder de telefoonkosten (*cf.* artikelen 16 en 21 van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende het bevolkingsregister en het vreemdelingenregister, (*Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1992). Soms zal deze inspectie op eigen initiatief iemand muteren van de ene gemeente naar de andere. Dit is onder meer het geval wanneer zij op vraag van de bestendige deputatie of de Raad van State een onderzoek uitvoerde om iemand zijn eigenlijke woonplaats na te gaan; en deze nadien van zijn/haar mandaat van gemeente- en/of OCMW-raadslid vervallen werd verklaard (*cf.* artikel 10 van de nieuwe gemeentewet bekrachtigd bij koninklijk besluit van 24 juni 1988, *Belgisch Staatsblad* van 3 september 1988, en artikel 21 van de organieke OCMW-wetgeving d.d. 8 juli 1976, *Belgisch Staatsblad* van 5 augustus 1976). Zij kan bij haar onderzoek wel verwijzen naar de opdracht die zij van dit (deze) administratieve rechtscollege(s) hiertoe had gekregen, en ook naar haar (hun) wettelijke bevoegdheid ter zake om bepaalde onderzoeken te bevelen (*cf.* artikel 8 van het koninklijk besluit van 17 september 1987, *Belgisch Staatsblad* van 29 september 1987 en artikel 23 van het koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973).

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Vindt u het niet logisch dat in geval bij de diensten van Belgacom een aanvraag toekomt van deze inspectie om telefoonkosten vrij te geven omwille van de redenen die hoger zijn omschreven, dat zij (eventueel) de precieze opdracht moet voorleggen die zij hiertoe van vernoemd administratief rechtscollege ontving?

2. Is het vrijgeven van deze gegevens (enkel voor dit doel) niet in strijd met het artikel 111, 3^o en 4^o, van de wet van 21 maart 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 27 maart 1991) betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, en die verbiedt aan iedereen gegevens inzake telecommunicatie, die betrekking hebben op een ander persoon kenbaar te maken, behoudens toestemming van alle personen die rechtstreeks of

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Est-il exact qu'il ait l'intention de faire payer l'arriéré de ces factures d'électricité par le consommateur final?

2. Convient-il que par suite de la mesure transitoire qu'il a prévue, le prix de l'électricité en Belgique sera de loin supérieur à celui pratiqué ailleurs dans l'Union européenne, ce qui faussera la concurrence avec les autres pays de l'Union, au détriment surtout des entreprises flamandes? Comment compte-t-il remédier au problème?

3. Convient-il que sa demande de reporter d'un an la libéralisation du marché belge de l'électricité ne fait que porter préjudice à la Flandre et qu'elle bénéficie à la Wallonie? Les inconvénients ne seront-ils pas une fois de plus pour la Flandre et les avantages pour la Wallonie?

4. Quelles dispositions est-il prêt à prendre pour éviter que le consommateur belge en général, et les entreprises flamandes en particulier, ne pâtissent de ses mesures?

Télécommunications

Question n° 1099 de M. Olivier du 19 mai 1998 (N.):

Communication des frais de téléphone à l'inspection de la population.

L'inspection de la population du ministère de l'Intérieur affirme que, lorsqu'elle procède au règlement d'une situation de résidence, elle fait une enquête de population qui s'inscrit dans le cadre des compétences que lui attribuerait l'article 8, § 1^{er}, de la loi du 19 juillet 1991 organisant un registre national des personnes physiques (*Moniteur belge* du 3 septembre 1991).

Pour déterminer la résidence principale, ladite administration se base sur divers éléments, dont notamment les frais de téléphone (*cf.* articles 16 et 21 de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif au registre de la population et au registre des étrangers, *Moniteur belge* du 15 août 1992). Dans certains cas, l'inspection transfèrera, de sa propre initiative, une personne d'une commune dans une autre. C'est notamment le cas lorsqu'elle effectue, à la demande de la députation permanente ou du Conseil d'État, une enquête en vue de vérifier la résidence réelle d'une personne et que cette personne se voit par la suite retirer son mandat de conseiller communal et/ou de conseiller du CPAS (*cf.* l'article 10 de la nouvelle loi communale, confirmé par l'arrêté royal du 24 juin 1988, *Moniteur belge* du 3 septembre 1988, et l'article 21 de la loi organique des CPAS du 8 juillet 1976, *Moniteur belge* du 5 août 1976). Dans le cadre de son enquête, l'inspection peut faire référence à la mission qui lui a été confiée par cette (ces) juridiction(s) administrative(s), ainsi qu'au pouvoir que la loi attribue à celle-ci d'ordonner certaines enquêtes (*cf.* l'article 8 de l'arrêté royal du 17 septembre 1987, *Moniteur belge* du 29 septembre 1987 et l'article 23 de l'arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973).

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Ne juge-t-il pas logique que, lorsque les services de Belgacom reçoivent une demande émanant de l'inspection susvisée en vue d'obtenir la communication du montant des frais de téléphone pour les raisons décrites ci-dessus, cette inspection soit tenue de faire part exactement à Belgacom de la mission qui lui a éventuellement été confiée par la juridiction administrative susvisée?

2. La communication de ces renseignements (dans ce but exclusivement) n'est-elle pas contraire à l'article 111, 3^o et 4^o, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, qui interdit à quiconque de prendre connaissance de données en matière de télécommunications, relatives à une autre personne, sous réserve de l'autorisation de toutes les autres personnes directement ou indirectement concernées par

onrechtstreeks bij deze gegevens betrokken zijn (cf. antwoord schriftelijke vraag van de heer Standaert van 15 september 1994, bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, zitting 1994-1995, nr. 131, blz. 13726)?

3. Vindt u het voortaan niet wijselijker wanneer nog een dergelijke aanvraag bij de diensten van Belgacom toekomt en deze de mening is toegedaan dat hierop toch moet worden ingegaan, van eerst de betrokken abonnee hierover per aangetekende brief in te lichten en hem een afschrift over te maken van het antwoord dat naar deze inspectie zal worden doorgestuurd, zodat deze (indien nodig) de tekst — binnen de week kan laten aanpassen — waardoor kan vermeden worden dat hij (zij) achteraf een procedure kan inspannen tegen Belgacom bij de rechtbank wegens het vrijgeven van onjuiste inlichtingen? Bent u hiertoe bereid om richtlijnen te geven?

Buitenlandse Handel

Vraag nr. 1079 van mevrouw Dua d.d. 15 mei 1998 (N.):

Tropisch hardhout. — Import in België in het jaar 1997.

Jaarlijks wordt ongeveer 150 miljoen m³ tropisch hardhout geproduceerd waarvan ongeveer één derde op de wereldmarkt terechtkomt. Het grootste deel van die export is afkomstig uit Zuidoost-Azië (Maleisië, Indonesië, Filippijnen). Daarnaast wordt ook hout ingevoerd vanuit gematigde en boreale gebieden.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Hoeveel tropisch hardhout wordt in België ingevoerd en wat is de waarde van die import, opgedeeld in ruw hout, gezaagd hout en afgewerkte producten?

2. Hoeveel daarvan is afkomstig uit Zuid-Amerika, Afrika en Zuidoost-Azië, indien mogelijk opgedeeld per houtsoort?

3. Hoeveel hout wordt specifiek uit Maleisië ingevoerd?

4. Op welke wijze zijn die trafieken verdeeld over de diverse Belgische havens?

5. Hoeveel hout wordt ingevoerd vanuit Canada en hoeveel daarvan is afkomstig van Brits-Columbia?

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 1080 van de heer Boutmans d.d. 15 mei 1998 (N.):

Internationaal doorgeven van informatie over veroordelingen. — Afspraken.

Mij is het geval bekend van een jonge Belg die hier voor een drugsdelict tot één jaar gevangenisstraf met probatie-uitstel is veroordeeld.

Door deze veroordeling bleek hij niet meer binnen te mogen in de Verenigde Staten ofschoon er van België uit (inzonderheid de probatiecommissie) geen bezwaar was tegen zijn reis. De vraag rijst dus op welke manier veroordelingen internationaal doorgegeven worden en welke afspraken daarover bestaan.

Zou België in een vergelijkbaar geval de toelating tot zijn grondgebied weigeren aan een burger van de Verenigde Staten?

Vraag nr. 1103 van de heer Loones d.d. 20 mei 1998 (N.):

Controle bromfietsen. — Rolletjestest.

Bij de controle van snelheid van bromfietsen en het bekeuren van de jonge bestuurders blijkt nogal sprake van een zekere willekeur. Dat bleek uit een enquête bij de «rolletjestest», als gevolg van de stroom klachten die het blad *Scooter* kreeg van jonge bromfietzers (*Het Nieuwsblad* van 7 mei 1998).

ladite information (cf. la réponse à la question écrite de M. Standaert du 15 septembre 1994, bulletin des *Questions et Réponses* de la Chambre, session 1994-1995, n° 131, p. 13726)?

3. N'est-il pas d'avis qu'il serait plus judicieux, quand les services de Belgacom recevront une telle demande et qu'ils estimeront qu'il y a lieu d'y accéder, d'en informer d'abord par lettre recommandée, l'abonné concerné, et de lui remettre une copie de la réponse qui sera adressée à l'inspection afin de permettre à cette personne d'en faire adapter éventuellement dans un délai d'une semaine le texte évitant ainsi qu'elle ne puisse intenter par la suite une procédure contre Belgacom pour communication de renseignements erronés? Est-il disposé à donner des instructions en ce sens?

Commerce extérieur

Question n° 1079 de Mme Dua du 15 mai 1998 (N.):

Boisdursthropicaux. — Importations belges au cours de l'année 1997.

La production annuelle de bois durs tropicaux avoisine les 150 millions de m³, dont un tiers environ se retrouve sur le marché mondial. La majeure partie des exportations provient du Sud-Est asiatique (Malaisie, Indonésie, Philippines). Par ailleurs, l'on importe aussi du bois des régions tempérées et boréales.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Quelle quantité de bois durs tropicaux la Belgique importe-t-elle et quelle est la valeur de ces importations, pour ce qui est du bois brut, du bois de scierie et des produits finis?

2. Quelle est la part des importations en provenance d'Amérique du Sud, d'Afrique et d'Asie du Sud-Est, si possible par types de bois?

3. Quelle quantité de bois importe-t-on spécifiquement de Malaisie?

4. Comment se répartit le trafic entre les divers ports belges?

5. Quelle quantité de bois importe-t-on du Canada et quel est le volume de bois provenant de la Colombie britannique que compte ce bois canadien?

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 1080 de M. Boutmans du 15 mai 1998 (N.):

Communication, à l'échelle internationale, d'informations concernant des condamnés. — Accords.

Je connais le cas d'un jeune Belge qui a été condamné chez nous à un emprisonnement d'un an avec sursis probatoire pour un délit en matière de stupéfiants.

Il s'est avéré qu'en raison de cette condamnation, il n'a plus pu pénétrer aux États-Unis, alors que la Belgique (en particulier la commission de probation) n'a vu aucune objection à ce voyage. La question se pose dès lors de savoir comment se fait à l'échelle internationale la communication des condamnations et quels sont les accords qui existent à ce sujet.

Au cas où un citoyen américain se trouverait dans une situation comparable, la Belgique lui refuserait-elle aussi l'accès à son territoire?

Question n° 1103 de M. Loones du 20 mai 1998 (N.):

Contrôle des vélomoteurs. — Banc à rouleau.

Il s'avère qu'il y a de l'arbitraire dans le contrôle de vitesse des vélomoteurs et dans la verbalisation des jeunes conducteurs. C'est ce qui ressort d'une enquête relative au «banc à rouleau», qui a été réalisée à la suite des multiples plaintes que la revue *Scooter* a reçue de jeunes cyclomotoristes (*Het Nieuwsblad* du 7 mai 1998).

Hoewel de diverse politiekorpsen over dezelfde meetapparatuur beschikken (een digitale curvometer, van dezelfde firma en geijkt door een zelfde laboratorium), kwamen ze niettemin tot verschillende resultaten.

Reden hiervan is de uiteenlopende aanpak door de politiediensten.

Waar het ene korps de snelheid van het rijtuig onbelast controleert (met als motivatie dat er een rem staat op de rolletjes, die het zelfde effect geeft als op de weg rijden), meet een ander korps de snelheid belast.

De wet daaromtrent is nochtans ondubbelzinnig: het is verboden onbelast te controleren.

En wat dan te zeggen van controles die uitgevoerd worden door de chauffeur van een autobedrijf, dat instaat voor het opladen van eventueel in beslag te nemen bromfietsen en dit aan een tarief van 2 749 frank/stuk?

Ook de manier waarop door de politie gereageerd wordt bij een zelfde vorm van overtreding roept zo zijn vragen op: deze kan gaan van een waarschuwing, over een boete, tot in beslagname van de motorfiets.

Het jonge motorvolk voelt zich dan ook terecht onheus behandeld bij deze gevreesde rolletjestest.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Kan hij verklaren waarom er geen eenduidigheid is in het controleren van de bromfietsen bij de rolletjestest? Zijn er daaromtrent vaste richtlijnen? Zo ja, welke?

2. In geval er met mechanische i.p.v. met digitale curvometers gewerkt wordt: moet die onbelast gebruikt worden of belast?

3. Kan hij mij meedelen of het strookt met de wet dat onbevoegden, zoals een chauffeur van een via het parket opgetrommeld autobedrijf dat niet weinig verdient aan de «overtredingen», deze politionele controles uitvoert?

4. Zijn er ook richtlijnen i.v.m. de gevolgeving bij overtreding? Zo ja, welke? Vanaf welke snelheid/uur gaat het om een waarschuwing? Om een boete? Om een beslagname van het rijtuig?

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 1092 van de heer Olivier d.d. 15 mei 1998 (N.):

Recht op verhoogde tegemoetkoming (111/111). — *Nieuwe categorie van inkomens vermeld in artikel 5, § 1, vierde lid, f, van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997.*

In het in de rand vermelde artikel werd een nieuwe categorie van inkomens vermeld waarmee rekening wordt gehouden bij de toekenning van het recht op de verhoogde verzekerings-tegemoetkoming. Het betreft het inkomen — berekend volgens bepaalde modaliteiten — dat voortvloeit uit de vervreemding, om niet of onder bezwarende titel, van roerende of onroerende goederen in de loop van tien jaar voor de aanvraag tot verhoogde verzekerings-tegemoetkoming.

In een vroegere parlementaire vraag nr. 749 van 30 december 1997 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 1997-1998, nr. 69, blz. 3595) heb ik reeds gewezen op de onbillijke situaties waartoe het in aanmerking nemen van deze nieuwe categorie van inkomsten kon aanleiding geven. De minister gaf in antwoord op deze vraag ook toe dat zich ter zake in de praktijk vlgug moeilijkheden hebben voorgedaan, met name betreffende de controle van het dienaangaande opgegeven bedrag. Er werd beslist om de problematiek opnieuw te onderzoeken.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Wat zijn de resultaten van het beloofde onderzoek?

Bien que les divers corps de police disposent des mêmes appareils de mesure (le même curvimètre digital de la même firme, étalonné par le même laboratoire), ils ont tous obtenu des résultats différents.

C'est dû au fait qu'ils envisagent tous les choses de manière différente.

Tel corps contrôle la vitesse du véhicule non chargé (arguant du fait que le frein installé sur les rouleaux produit le même effet que si l'on roulait sur une route), alors que tel autre contrôle la vitesse du véhicule chargé.

Or, la loi dit clairement qu'il est interdit de contrôler des véhicules non chargés.

Et que dire des contrôles effectués par le chauffeur d'une firme de voitures dont la mission est de charger les vélomoteurs qui sont susceptibles d'être saisis et qui applique un tarif de 2 749 francs par cas?

La diversité des manières de réagir de la police face à un même type de contravention (elles peuvent aller d'un avertissement à la confiscation du vélomoteur, en passant par l'imposition d'une amende) soulève, elle aussi, des questions.

Les jeunes cyclomotoristes se sentent dès lors à juste titre défavorisés lorsqu'ils sont aussi soumis au test du banc à rouleau qu'ils craignent.

J'aimerais poser, à l'honorable ministre, les questions suivantes à cet égard:

1. Peut-il me dire comment il se fait qu'il n'y ait pas d'uniformité en ce qui concerne les contrôles des vélomoteurs sur banc à rouleau? Existe-t-il à ce sujet des directives précises? Dans l'affirmative, lesquelles?

2. Faut-il, lorsque l'on utilise des curvimètres mécaniques plutôt que des curvimètres digitaux, que ceux-ci soient chargés ou non?

3. Peut-il me dire s'il est légal que des personnes non compétentes, comme le chauffeur d'une firme de voitures, soient chargées par le parquet de procéder à des contrôles policiers alors que toute «contraventions» représente pour elles des gains non négligeables?

4. Y a-t-il également des directives concernant la suite à donner aux contraventions? Dans l'affirmative, lesquelles? À partir de quelle vitesse donne-t-on un avertissement ou une amende, et à partir de quelle vitesse confisque-t-on le véhicule?

Ministre des Affaires sociales

Question n° 1092 de M. Olivier du 15 mai 1998 (N.):

Droit à une intervention majorée (111/111). — *Nouvelle catégories de revenus visée à l'article 5, § 1^{er}, alinéa 4, f, de l'arrêté royal du 8 août 1997.*

L'article visé sous rubrique mentionne une nouvelle catégorie de revenus dont il y a lieu de tenir compte lorsque l'on octroie le droit à l'intervention majorée de l'assurance. Il s'agit du revenu, calculé selon certaines modalités déterminées, provenant de l'aliénation à titre onéreux ou non des biens meubles ou immeubles au cours des dix ans précédant la date à laquelle l'intervention majorée est demandée.

J'ai déjà attiré l'attention, dans une précédente question parlementaire n° 749 du 30 décembre 1997 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, 1997-1998, n° 69, p. 3595), sur les situations inéquitables auxquelles peut donner lieu la prise en compte de cette nouvelle catégorie de revenus. La ministre a reconnu dans sa réponse à cette question que des difficultés relatives notamment au contrôle du montant déclaré à ce propos se sont rapidement posées sur le terrain. Aussi avait-elle été décidé de réexaminer cette problématique.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Quels sont les résultats du réexamen promis?

2. Werd reeds beslist tot een bijsturing van de reglementering ter zake? Zo ja, in welke richting? Wordt de opbrengst uit vroegere vervreemding nog in aanmerking genomen voor de berekening van het grensinkomen?

Vraag nr. 1104 van de heer Vandenbroeke d.d. 20 mei 1998 (N.):

Terugbetalingsmogelijkheid bij het inplanten van een neurostimulator.

Het gebeurt wel meer dat bepaalde medische ingrepen, ook al zijn ze verantwoord en aangewezen, niet terugbetaald worden. Een typevoorbeeld dienaangaande betreft met name de inplanting van een neurostimulator waarvan men in medische kringen toegeeft dat zo'n ingreep de pijnvering met 50 tot 60% kan doen afnemen. Wel is het zo dat men zich, voorafgaand aan een dergelijke ingreep, in medische middelen wenst in te dekken door de patiënt(en) zowel in kennis te stellen van het prijskaartje alsook van het feit dat het tot de mogelijkheden behoort dat het RIZIV tot een negatief advies zal besluiten. Vandaar dan ook dat, in voorkomend geval, het desbetreffende ziekenhuis een document ter ondertekening aan de patiënt voorlegt waarin moet bevestigd worden dat in geval van negatief advies van het RIZIV het geïmplanteerde materiaal persoonlijk zal dienen vergoed te worden.

Gegeven dit gebruik van indekking in medische kringen en geconcretiseerd t.a.v. de implantatie van een neurostimulator, willen we enkele punctuele vragen voorleggen:

1. In welke mate, procentueel weergegeven t.o.v. het aantal ingrepen, komt het van jaar tot jaar voor en dit sinds 1985 dat het RIZIV na inplanting van een neurostimulator weigert om tot terugbetaling van de gedane kosten over te gaan?

2. Op welke gronden zijn de motivaties vanwege het RIZIV in essentie gebaseerd om een gehele of gedeeltelijke terugbetaling van de gedane onkosten bij inplanting van een neurostimulator te verantwoorden?

Vraag nr. 1105 van mevrouw Milquet d.d. 20 mei 1998 (Fr.):

Nieuw reglement dat thans bij het RIZIV ter studieligt voor de kinesitherapeuten die in een rusthuis werken.

Op 9 juni 1997 werd door de federale regering en de overheden van gemeenschappen en gewesten een protocolakkoord ondertekend betreffende het gezondheidsbeleid dat moet worden gevoerd ten aanzien van bejaarden. Op die basis werd besloten 25 000 bedden (5 000 per jaar) van rusthuizen om te schakelen tot bedden van rust- en verzorgingstehuizen (RVT) met daarbovenop een begroting van 5 miljard verdeeld over 5 jaar.

Deze beslissing zal belangrijke wijzigingen teweegbrengen op het gebied van de verplichtingen die de rusthuizen moeten vervullen om hun forfaitaire bedragen te krijgen van het RIZIV.

Zo moeten de rusthuizen vanaf 1 oktober 1998 voor 30 gerechtigden kunnen overantwoorden:

- in categorie O minimum 0,25 kinesitherapeut;
- in categorie A minimum 0,25 kinesitherapeut;
- in categorie B minimum 0,35 kinesitherapeut;
- in categorie C minimum 0,35 kinesitherapeut.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Kunt u eventueel onze informatie terzake aanvullen?

2. Zal deze indienstneming van een kinesitherapeut met arbeidsduur de rusthuizen er niet toe aanzetten de door hen bezoldigde kinesitherapeut op te leggen? Zal dit niet ingaan tegen het al even belangrijke beginsel van de vrije keuze van zorgverstrekker?

3. Als die 1/4-arbeidstijdprestaties geleverd worden in de regeling van loontrekkende, hoe kan die 1/4-arbeidsregeling dan verzoend worden met de sociale voorschriften (onafgebroken tewerkstelling van ten minste 3 uur en, in principe, 1/3 per week) en een zorgaanbod dat misschien prestaties vergt van kortere duur maar gespreid over meer dagen?

2. A-t-on déjà décidé de revoir la réglementation en la matière? Dans l'affirmative, dans quel sens? Le produit d'une aliénation antérieure sera-t-il encore pris en compte pour calculer si les revenus respectent les limites fixées?

Question n° 1104 de M. Vandenbroeke du 20 mai 1998 (N.):

Possibilité de remboursement des frais de l'implantation d'un neurostimulateur.

Il arrive assez souvent qu'une intervention médicale, même justifiée et indiquée, ne soit pas remboursée. C'est le cas, par exemple, de l'implantation d'un neurostimulateur, bien que l'on admette dans les milieux médicaux que cette intervention peut réduire la douleur de 50 à 60%. Avant de procéder à une telle intervention, les milieux médicaux souhaitent bien sûr, se couvrir en avisant le(s) patient(s) du prix à payer et du risque de voir l'INAMI donner un avis négatif. C'est la raison pour laquelle l'hôpital en question présente le cas échéant, au patient, un document à signer, dans lequel l'on a confirmé qu'en cas d'avis négatif de l'INAMI, il devra rembourser personnellement le matériel implanté.

Face à cette pratique à laquelle recourent les milieux médicaux pour se couvrir par exemple en cas d'implantation d'un neurostimulateur, nous aimerions poser, à l'honorable ministre, les deux questions ponctuelles suivantes:

1. Quel est, depuis 1985, le pourcentage annuel des interventions nécessaires à l'implantation de neurostimulateurs à la suite desquelles l'INAMI refuse de rembourser les frais supportés?

2. Quels sont les éléments essentiels sur lesquels l'INAMI se base pour motiver une décision de remboursement total ou partiel des frais d'implantation d'un neurostimulateur?

Question n° 1105 de Mme Milquet du 20 mai 1998 (Fr.):

Nouveau règlement à l'étude au sein de l'INAMI pour les kinésithérapeutes qui travaillent en maison de repos.

Un protocole d'accord a été signé le 9 juin 1997 entre le gouvernement fédéral et les autorités régionales et communautaires concernant la politique santé à mener à l'égard des personnes âgées. Sur cette base, il a été décidé de requalifier 25 000 lits (5 000 lits par an) de maisons de repos (MR) en lits de maisons de repos et de soins (MRS), avec à la clé un budget de 5 milliards répartis sur cinq ans.

Cette décision va impliquer des modifications importantes quant aux obligations que devront remplir les maisons de repos pour percevoir leurs forfaits de la part de l'INAMI.

Ainsi, dès le 1^{er} octobre 1998, les maisons de repos devraient justifier, pour 30 bénéficiaires:

- en catégorie O de minimum 0,25 kinésithérapeute;
- en catégorie A de minimum 0,25 kinésithérapeute;
- en catégorie B de minimum 0,35 kinésithérapeute;
- en catégorie C de minimum 0,35 kinésithérapeute.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Pourrait-elle éventuellement compléter nos informations en la matière?

2. Ce principe de l'engagement d'un kiné à 1/4 temps ne va-t-il pas conduire les maisons de repos à imposer leur propre kiné salarié? Cela n'ira-t-il pas à l'encontre d'un autre principe tout aussi important, à savoir la liberté du choix du prestataire de soins?

3. Si la prestation à 1/4 temps s'effectue sous le régime salarié, comment va-t-on concilier une occupation à 1/4 temps en respectant les dispositions sociales (occupation au moins trois heures continues et, en principe, 1/3 temps par semaine) et une offre de soins qui nécessiterait peut-être des prestations de moins longue durée mais réparties sur plus de journées?

4. Of kunnen die 1/4-prestaties voor rusthuizen met 30 bedden worden geleverd door verschillende kinesitherapeuten met een statuut van zelfstandige? Zo ja, onder welke precieze voorwaarden?

Minister van Vervoer

Vraag nr. 1093 van mevrouw Dua d.d. 15 mei 1998 (N.):

Doorgeven, aan de grensstations, van de aard van internationale transporten.

De stations Gent-Zeehaven en Merelbeke fungeren dikwijls als grensstations bij internationale transporten. Veelal wordt de aard van het transport niet vooraf bekend gemaakt aan het spoorwegpersoneel en heeft men daarover geen informatie vooraleer de wagons in deze grensstations toekomen. Dan pas kan uit de begeleidende documenten worden opgemaakt om welk soort transport het gaat.

Dit houdt enorme risico's in vermits het NMBS-personeel dan niet adequaat kan reageren wanneer er iets zou misgaan tussen de landsgrens en deze grensstations.

Zeker in het geval van transport van chemische of nucleaire producten is dit onverantwoord.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Is het juist dat de aard van buitenlandse transporten niet automatisch op voorhand wordt doorgegeven aan het personeel van grensstations waardoor deze niet op de hoogte zijn van de aard van deze transporten? Bestaan daarover afspraken met buurlanden?

2. Zijn er bepaalde procedures vastgelegd ingeval van risico-transporten?

3. Welke procedures zijn er voorzien ingeval er iets misgaat met risicotransporten (b.v. chemische stoffen)? Zijn er specifieke noodscenarios voorzien wanneer iets misgaat tussen de grens en de grensstations?

Vraag nr. 1094 van mevrouw Dua d.d. 15 mei 1998 (N.):

Nucleaire transporten via destations Gent-Zeehaven en Merelbeke.

Door verschillende bronnen wordt bevestigd dat er via het spoor regelmatig nucleaire transporten in de stations van Gent-Zeehaven en Merelbeke toekomen om van daaruit verder vervoerd te worden. Zou zou onder meer nucleair afval van kerncentrales regelmatig via deze stations getransporteerd worden.

Over de aard, de herkomst en de bestemming zijn weinig gegevens bekend. Dit houdt uiteraard enorme risico's in.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Welk soort nucleaire transporten passeren via het spoor de stations Gent-Zeehaven en Merelbeke? Over welk soort transporten gaat het, vanwaar zijn deze afkomstig en wat is hun bestemming?

2. Hoeveel van dergelijke transporten werden via deze stations vervoerd in 1996 en 1997? Over welke hoeveelheden gaat het?

3. Op welke manier wordt het personeel verwittigd van de aard van het vervoerde materiaal? Welke voorzorgsmaatregelen worden genomen teneinde ongevallen te vermijden? Bestaat er een noodscenario of een rampenplan in geval van een ongeval met een nucleair transport?

4. Ou ces prestations à 1/4 temps pour les maisons de repos de 30 lits pourraient-elles être exercées par plusieurs kinésithérapeutes prestant sous le régime de travailleur indépendant? Et, dans cette hypothèse, moyennant quelles conditions précises?

Ministre des Transports

Question n° 1093 de Mme Dua du 15 mai 1998 (N.):

Déclaration faite dans les gares frontalières de la nature des transports internationaux.

Les gares de Gent-Zeehaven et Merelbeke font fréquemment office de gare frontalière pour les transports internationaux. La nature du transport n'est souvent pas communiquée préalablement au personnel des chemins de fer, qui ne dispose d'aucune information avant l'arrivée des wagons dans la gare frontalière. Ce n'est qu'alors que la lettre de voiture permet d'établir de quel type de transport il s'agit.

Cette manière de procéder présente des risques énormes puisque le personnel de la SNCB n'est pas en mesure de réagir de manière adéquate en cas de problème entre la frontière géographique et ces gares frontalières.

Cette situation est fort inquiétante, surtout en cas de transport de substances chimiques ou radioactives.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Est-il exact que la nature des transports étrangers n'est pas systématiquement communiquée à l'avance au personnel des gares frontalières, si bien que celles-ci ne sont pas au courant de la nature desdits transports? Existe-t-il des accords en la matière avec les pays voisins?

2. A-t-on prévu des procédures particulières en cas de transport à risque?

3. Quelles procédures a-t-on prévues en cas d'incident dans le cadre de transports à risque (par exemple de substances chimiques)? A-t-on prévu des scénarios d'urgence spécifiques en cas d'incident entre la frontière géographique et la gare frontière?

Question n° 1094 de Mme Dua du 15 mai 1998 (N.):

Transports nucléaires via les gares de Gent-Zeehaven et de Merelbeke.

Il me revient de diverses sources que des transports nucléaires utilisant le réseau ferroviaire arrivent régulièrement en gare de Gent-Zeehaven et en gare de Merelbeke, d'où ils sont acheminés ailleurs. Des déchets nucléaires provenant de centrales nucléaires passeraient donc régulièrement par ces gares.

L'on ne dispose que de très peu d'informations sur la nature, la provenance et la destination de ces déchets. Il va de soi que les transports en question entraînent des risques énormes.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise à cet égard:

1. quels sont les types de transport nucléaire qui transitent par les gares de Gent-Zeehaven et de Merelbeke, d'où ils proviennent et quelle est leur destination;

2. combien de transports de ce type l'on a fait transiter par les gares en question en 1996 et 1997 et quelle quantité de déchets ces transports représentent;

3. de quelle manière l'on informe le personnel sur la nature des matériaux transportés, quelles précautions l'on prend pour prévenir tout accident, s'il existe un scénario d'urgence ou un plan catastrophe pour le cas où un accident se produirait au cours d'un transport nucléaire.

Minister van Justitie

Vraag nr. 1091/2 van de heer Boutmans d.d. 15 mei 1998 (N.):

Internationaal doorgeven van informatie over veroordelingen. — Afspraken.

Mij is het geval bekend van een jonge Belg die hier voor een drugsdelict tot één jaar gevangenisstraf met probatie-uitstel is veroordeeld.

Door deze veroordeling bleek hij niet meer binnen te mogen in de Verenigde Staten, ofschoon er van België uit (inz. de probatiecommissie) geen bezwaar was tegen zijn reis. De vraag rijst dus op welke manier veroordelingen internationaal doorgegeven worden en welke afspraken daarover bestaan.

a) Wordt iedere veroordeling doorgegeven aan/opgeslagen bij Interpol of een ander internationaal orgaan — of geldt dat slechts voor bepaalde veroordelingen (welke)?

b) Is er enig akkoord met de Verenigde Staten over het toelaten/weigeren van elkaars onderdanen op grond van veroordelingen?

Vraag nr. 1095 van de heer Boutmans d.d. 15 mei 1998 (N.):

Openbaarheid van bestuur. — Toepassing op de bestuurshandelingen van gerechtelijke instanties.

In het *Journal des Tribunaux* van 8 maart 1997 wordt de zeer terechte vraag opgeworpen waarom de circulaire van de procureurs-generaal en de procureurs des Konings en korpshoofden niet publiek worden gemaakt. Wellicht zijn er bepaalde circulaire, waarvan de geheimhouding nuttig kan zijn voor de veiligheid en openbare orde of zelfs de goede werking van de Justitie. Maar dan moet dit speciaal gemotiveerd worden. In andere gevallen is er geen reden om de justitie — en zeker het parket in zijn administratieve — opdrachten te onttrekken aan de normale regels van openbaarheid van bestuur, ook al is de wettelijke regeling daaromtrent niet rechtstreeks op hen van toepassing. Een voorbeeld, aangehaald in het artikel van het *Journal des Tribunaux*, betreft een circulaire van 2 april 1981, van de procureur des Konings te Brussel, waarin de wijze en het tijdstip worden geregeld waarop dossiers van de politierechtbank aan de betrokken partijen mogen worden meegedeeld. Enig staatsgeheim lijkt daar niet mee gemoeid te zijn en openbaarheid van die dienstbrief zal de gelijkheid van de betrokkenen voor de rechtsbedeling beter garanderen en hen beschermen tegen mogelijke willekeur. Bovendien zal het wellicht vragen helpen voorkomen, waarvan het beantwoorden weer nutteloos tijd opsloopt.

Hoe dan ook, geheimhouding moet de uitzondering zijn; openbaarheid de regel.

En het behoort dan ook zich niet achter de eigen aard van Justitie te verschuilen, nu Justitie heel wat louter administratieve handelingen verricht, en vonnissen trouwens grondwettelijk openbaar zijn...

Waar de Grondwet in artikel 32 stelt dat bestuursdocumenten altijd openbaar zijn, tenzij de wet uitdrukkelijk een uitzondering bepaalt, lijkt mij dat die regel ook geldt voor bestuurshandelingen van gerechtelijke instanties. En zelfs als dat niet de juiste interpretatie zou zijn, wordt het dan geen tijd dat Justitie zich aan deze tijd aanpast?

Wat denkt de geachte minister over deze kwestie, en wat zal hij terzake ondernemen om een correcte openbaarheid en transparantie te garanderen?

Ministre de la Justice

Question n° 1091/2 de M. Boutmans du 15 mai 1998 (N.):

Transmission internationale d'informations sur les condamnations. — Accords.

J'ai pris connaissance du cas d'un jeune Belge qui a été condamné pour délit de drogue à un an d'emprisonnement avec sursis probatoire.

Il s'avéra qu'en raison de cette condamnation, il n'avait plus accès au territoire des États-Unis, même si les autorités belges (en particulier la commission de probation) ne voyaient aucune objection à ce qu'il s'y rende. Force est donc de s'interroger sur la manière dont s'opère la transmission des informations sur les condamnations à l'échelle internationale et sur les accords qui existent en la matière.

a) Chaque condamnation est-elle notifiée à Interpol ou à un autre organisme international et/ou y est-elle archivée ou seulement certaines condamnations le sont-elles, auquel cas, lesquelles?

b) Existe-t-il un accord entre les États-Unis et la Belgique qui permet à chacun de ces pays d'autoriser ou d'interdire l'accès à leur territoire aux ressortissants de l'autre pays en fonction des condamnations qu'ils ont encourues?

Question n° 1095 de M. Boutmans du 15 mai 1998 (N.):

Publicité de l'administration. — Application aux actes administratifs des autorités judiciaires.

Dans l'édition du 8 mars 1997 du *Journal des Tribunaux* l'on pose la question très pertinente de savoir pourquoi l'on ne publie pas les circulaires ou les instructions des procureurs généraux, des procureurs du Roi et des chefs de corps. Il y a peut-être des circulaires à propos desquelles il peut être utile de garder le secret pour des raisons de sécurité, d'ordre public, ou encore dans l'intérêt du bon fonctionnement de la Justice, mais la confidentialité de celles-ci doit alors être motivée, sinon, il n'y a aucune raison de ne pas appliquer la règle normale de la publicité de l'administration à la justice, et, en particulier, au parquet, pour ce qui est de ses missions administratives, même si la législation relative à cette publicité ne lui est pas directement applicable. Dans l'article du *Journal des Tribunaux*, l'on cite l'exemple d'une circulaire du 2 avril 1981 du procureur du Roi de Bruxelles qui fixe la manière dont les dossiers du tribunal de police peuvent être remis aux parties concernées ainsi que le moment où les dossiers doivent être remis. Il ne semble pas que ces informations tombent sous un quelconque secret d'État et la publication de la circulaire de service permettrait de mieux garantir l'égalité de traitement des intéressés pour ce qui est de l'administration de la justice et de les protéger au besoin contre l'arbitraire. La publicité permettra sans doute en outre de prévenir une série de questions et d'économiser le temps qu'il eût fallu pour y répondre.

En tout cas, la publicité doit être la règle, et le secret l'exception.

Par conséquent, l'on ne peut pas se réfugier derrière l'argument selon lequel la Justice a une nature spécifique et que ceci explique cela, car la Justice pose désormais un grand nombre d'actes administratifs et la publicité des jugements est une règle imposée par la Constitution.

L'article 32 de la Constitution dispose que tous les documents administratifs doivent, sauf exceptions explicitement prévues par la loi, être publics, et il me semble que cela doit valoir également pour les actes administratifs des autorités judiciaires. Et, même si, mon interprétation n'était pas la bonne, il faudrait se demander si la Justice ne devrait pas s'adapter enfin au temps présent.

J'aimerais demander à l'honorable ministre de me dire ce qu'il pense de ma question et quelles mesures il compte prendre pour garantir une application correcte des règles de la publicité et de la transparence.

Vraag nr. 1101 van de heer Vandenberghe d.d. 20 mei 1998 (N.):***Samenstellingnaartaalverhoudingvande kadersvander rechtbanken te Brussel.***

Het eerste lid van § 5, van artikel 43, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, gewijzigd in 1970, luidt als volgt:

«In de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel die hun zetel hebben te Brussel, evenals in het parket van de procureur des Konings en het parket van de arbeidsauditeur bij de rechtbanken, zijn tenminste een derde magistraten die door hun diploma bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Nederlands hebben afgelegd en ten minste een derde magistraten die door hun diploma bewijzen dat zij de examens van het doctoraat in de rechten in het Frans hebben afgelegd. Bovendien moeten tweederde van alle magistraten van de rechtbank en van het parket het bewijs leveren van de kennis van (de Nederlandse en van de Franse taal).»

Kan de geachte minister opgave doen (van de evolutie) van de samenstelling, naar voornoemde verhoudingen, van de kaders van voornoemde rechtbanken en parketten sinds 1970?

Minister van Financiën**Vraag nr. 1082 van de heer Hatry d.d. 15 mei 1998 (Fr.):*****Pensioenkapitalen.***

Ik verneem dat de aftrek van de provisies voor risico's en lasten die verband houden met de pensioenkapitalen uitgekeerd aan bedrijfsleiders, alsook de belasting van de kapitalen die voortvloeien uit deze provisies, door de belastingambtenaren dikwijls uiteenlopend worden geïnterpreteerd.

Een soortgelijke situatie leidt tot rechtsonzekerheid voor de belastingplichtigen die naar gelang van de controle verschillend worden behandeld.

Kan de geachte minister mij dan ook de referenties meedelen van de wettelijke of reglementaire richtlijnen die deze aangelegenheid regelen?

Vraag nr. 1083 van de heer Hatry d.d. 15 mei 1998 (Fr.):***Voertuigen. — Inschrijving in het groothertogdom Luxemburg.***

We merken op onze wegen een steeds groter aantal voertuigen op met een Luxemburgse nummerplaat, die voor diverse doeleinden worden gebruikt (privé- en/of professioneel) door Belgen (natuurlijke personen of vennootschappen) die in België wonen en werken, maar die in het groothertogdom Luxemburg een wagen genomen hebben in leasing, renting of volgens een afgeleide formule.

We kunnen ons voorstellen dat de betrokkenen hierdoor diverse voordelen genieten, vooral inzake BTW (terugvordering en tarief), verminderde verkeersbelasting, belasting op de inverkeerstelling, enz.

1. Welke formaliteiten moet een Belgische ingezetene vervullen om de vermelde voordelen te kunnen genieten?
2. In welke mate, en op welke wettelijke, reglementaire, jurisprudentiële of andere basis is die praktijk geoorloofd?
3. Wat is het gevolg van die mogelijkheid voor de ontvangsten van de Staat in 1995, 1996 en 1997?
4. Welke maatregelen zijn genomen om deze inschrijvingen een halt toe te roepen of te beperken?

Vraag nr. 1084 van de heer Hatry d.d. 15 mei 1998 (Fr.):***Fiscale regeling van de toelagen van de vrijwillige brandweer.***

Artikel 38, 12°, WIB 92, stelt de toelagen van de vrijwilligers van de openbare brandweerkorpsen vrij van belastingen tot het

Question n° 1101 de M. Vandenberghe du 20 mai 1998 (N.):***Compositionlinguistique des cadres des tribunaux à Bruxelles.***

L'alinéa premier du § 5 de l'article 43 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, modifiée en 1970, est rédigé comme suit:

«Le tribunal de première instance, le tribunal du travail et le tribunal de commerce dont le siège est établi à Bruxelles, ainsi que le parquet du procureur du Roi et le parquet de l'auditeur du travail près ces tribunaux, comprennent au moins pour un tiers des magistrats qui justifient par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue française et au moins, pour un autre tiers des magistrats qui justifient par leur diplôme qu'ils ont subi les examens du doctorat en droit en langue néerlandaise. En outre, les deux tiers de l'ensemble des magistrats de chaque tribunal, tant au siège qu'au parquet, doivent justifier de la connaissance (de la langue française et de la langue néerlandaise).»

L'honorable ministre pourrait-il, se basant sur les propositions énumérées ci-dessus, me communiquer (l'évolution de) la composition des cadres des tribunaux et parquets susvisés depuis 1970?

Ministre des Finances**Question n° 1082 de M. Hatry du 15 mai 1998 (Fr.):*****Capitaux de pensions.***

Il me revient que la déduction des provisions pour risques et charges inhérents aux capitaux de pension à octroyer aux dirigeants d'entreprises, ainsi que l'imposition des capitaux résultant desdites provisions, font l'objet d'interprétations souvent divergentes de la part des agents taxateurs.

Pareille situation crée l'insécurité juridique des contribuables qui se voient de la sorte traités différemment d'un contrôle à l'autre.

En conséquence, l'honorable ministre pourrait-il me faire connaître la référence des directives légales ou réglementaires régissant ce problème?

Question n° 1083 de M. Hatry du 15 mai 1998 (Fr.):***Véhicules. — Immatriculation au grand-duché de Luxembourg.***

On constate sur nos routes une prolifération de plus en plus grande de voitures munies d'une plaque d'immatriculation luxembourgeoise et utilisées à divers titres (usage privé et/ou professionnel) par des Belges (personnes physiques ou sociétés) habitant et travaillant en Belgique, mais ayant pris une voiture en leasing, renting ou selon une formule dérivée au grand-duché de Luxembourg.

On peut imaginer que les intéressés recueillent divers avantages de telles pratiques, notamment en matière de TVA (récupération et taux), taxe de circulation réduite, taxe de mise en circulation, etc.

1. Quelles sont les formalités pratiques qu'un résident belge doit accomplir pour bénéficier desdits avantages?
2. Dans quelle mesure, et sur quelle base légale, réglementaire, jurisprudentielle ou autre, cette pratique est-elle autorisée?
3. Quel est l'impact de cette possibilité sur les recettes de l'État en 1995, 1996 et 1997?
4. Quelles mesures ont-elles été prises pour enrayer ou limiter ces immatriculations?

Question n° 1084 de M. Hatry du 15 mai 1998 (Fr.):***Régime fiscal des allocations des pompiers volontaires.***

L'article 38, 12°, CIR 92, exonère les allocations des pompiers volontaires des services publics d'incendie à concurrence de

beloop van 60 000 frank. In de Kamer van volksvertegenwoordigers is een wetsontwerp goedgekeurd dat ertoe strekt deze regeling uit te breiden tot de vrijwilligers van de civiele bescherming.

Ik meen mij te herinneren dat op de occasionele bezoldigingen van de vrijwilligers van de brandweerkorpsen van de bedrijven indertijd een gelijksoortige regeling van toepassing was.

Meent de geachte minister niet dat de ingevoerde en binnenkort bij wet bekrachtigde discriminatie een schending inhoudt van het gelijkheidsbeginsel vervat in artikel 10 van de Grondwet? Wat zijn, als dat zo is, de objectieve redenen van dit onderscheid?

Vraag nr. 1085 van de heer Hatry d.d. 15 mai 1998 (Fr.):

Fiscaalstelsel van toepassing op de reserve voor voorzienbare verliezen.

Door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen wordt de mogelijkheid gecreëerd om een reserve aan te leggen voor een voorzienbaar verlies. Welk fiscaal stelsel is op een dergelijke operatie van toepassing?

Vraag nr. 1086 van de heer Hatry d.d. 15 mei 1998 (Fr.):

Wijze van aangifte van een dividend dat door een vennootschap werd geïnd.

Een vennootschap die aan de vennootschapsbelasting onderworpen is, bezit een kapitaal van 100 en reserves ten belope van 50. Een aandeelhouder, van wie verondersteld wordt dat hij de enige is, verwerft de aandelen, bijvoorbeeld op de beurs, voor een prijs van 150. Kort daarna keert de vennootschap die hij in zijn bezit heeft, een dividend van 20 uit.

Overeenkomstig de aanbeveling van de Commissie voor de boekhoudkundige normen, verrekenet de aandeelhouder het brutobedrag met de aankoopprijs van zijn participatie.

Kan de geachte minister mij zeggen welk fiscaal stelsel van toepassing is op de aandeelhouder? Gemakkelijkshalve ga ik ervan uit dat artikel 282 WIB niet van toepassing is.

Vraag nr. 1087 van de heer Hatry d.d. 15 mei 1998 (Fr.):

Grondslag van de vennootschapsbelasting.

Ik ben zo vrij terug te komen op mijn vraag nr. 743 van 21 april 1994 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 1993-1994, nr. 114, blz. 6068), bevestigd door mijn vraag nr. 86 van 2 mei 1996 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 1995-1996, nr. 22, blz. 1108).

Artikel 183 van het WIB 92 bepaalt: «Onder voorbehoud van de in deze titel omschreven afwijkingen zijn, wat hun aard betreft, de inkomsten die onderworpen zijn aan de vennootschapsbelasting of daarvan vrijgesteld zijn, dezelfde als die welke inzake personenbelasting worden beoogd; het bedrag ervan wordt vastgesteld volgens de regels die van toepassing zijn op winst.»

1. Ik heb aan de geachte minister gevraagd welke artikelen (met verwijzing naar de nummers) van titel II van het Wetboek van de inkomstenbelastingen volgens hem van toepassing zijn op vennootschappen. Kan ik nu een antwoord krijgen op de aldus opnieuw gestelde vraag?

2. Artikel 204 van het uitvoeringsbesluit WIB 92 dat de inkomsten van het belastbare tijdperk omschrijft, maakt deel uit van een afdeling die met name de vennootschapsbelasting beoogt. Kunt u mij zeggen wat vennootschappen te maken hebben met lid 1 (inkomsten van onroerende goederen), lid 2 (inkomsten van kapitalen en roerende goederen) en lid 4 (diverse inkomsten) van deze bepaling?

3. Met betrekking tot de over te dragen bedragen, werd het arrest waarnaar ik verwees van het hof van beroep te Brussel van 22 juni 1995, in de zaak SPRL Vassal, op 20 februari 1997 bevestigd door een arrest van het Hof van Cassatie, waarvan de tekst

60 000 francs. Un projet de loi voté à la Chambre des représentants tend à étendre ce régime aux agents volontaires de la protection civile.

Je crois me souvenir qu'il fut un temps où les rémunérations occasionnelles versées aux pompiers volontaires des entreprises bénéficiaient d'un régime analogue.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas que la discrimination introduite et prochainement confirmée par la loi viole le principe d'égalité déposé dans l'article 10 de la Constitution? Le cas échéant, quelles sont les raisons objectives de la distinction faite?

Question n° 1085 de M. Hatry du 15 mai 1998 (Fr.):

Régime fiscal de la réserve pour perte prévisible.

Les lois coordonnées sur les sociétés commerciales prévoient la possibilité de constituer une réserve pour couvrir une perte prévisible. L'honorable ministre pourrait-il me définir le régime fiscal applicable pour cette opération?

Question n° 1086 de M. Hatry du 15 mai 1998 (Fr.):

Mode de déclaration d'un dividende encaissé par une société.

Une société, assujettie à l'impôt des sociétés, possède un capital de 100 et des réserves de 50. Un actionnaire, supposé unique, acquiert les actions, par exemple en bourse, pour un prix de 150. Peu après, la société détenue met en paiement un dividende de vingt.

Conformément à la recommandation faite par la Commission des normes comptables, l'actionnaire impute la somme brute obtenue sur le prix d'acquisition de sa participation.

L'honorable ministre voudrait-il me décrire le régime applicable chez l'actionnaire? Je supposerai pour la facilité que l'article 282 CIR ne soit pas d'application.

Question n° 1087 de M. Hatry du 15 mai 1998 (Fr.):

Assiette de l'impôt des sociétés.

Je me permets de revenir sur ma question n° 743 du 21 avril 1994 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, 1993-1994, n° 114, p. 6068), confirmée par ma question n° 85 du 2 mai 1996 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, 1995-1996, n° 22, p. 1108).

L'article 183 CIR 92 précise que «Sous réserve des dérogations prévues au présent titre, les revenus soumis à l'impôt des sociétés ou exonérés dudit impôt sont, quant à leur nature, les mêmes que ceux qui sont envisagés en matière d'impôt des personnes physiques: leur montant est déterminé d'après les règles applicables aux bénéficiaires.»

1. J'ai demandé à l'honorable ministre quels sont, par référence à leur numérotation, les articles du titre II du Code des impôts sur les revenus qu'il considère comme applicables aux sociétés. Puis-je obtenir, à présent, réponse à la question ainsi reconfirmée?

2. L'article 204 de l'arrêté royal portant exécution du CIR 92 définissant les revenus de la période imposable se situe dans une section qui vise notamment l'impôt des sociétés. Puis-je savoir en quoi les sociétés sont concernées par les alinéas 1^{er} (revenus des biens immobiliers), 2 (revenus des capitaux et biens mobiliers) et 4 (revenus divers) de cette disposition?

3. Concernant le régime fiscal des produits à reporter, l'arrêt rendu par la Cour d'appel de Bruxelles en date du 22 juin 1995, en cause SPRL Vassal, auquel je me référais s'est trouvé confirmé par un arrêt de la Cour de cassation en date du 20 février 1997, dont le

gepubliceerd werd in nr. 777 van het *Bulletin van de Belastingen*. Graag zou ik vernemen welke lessen de geachte minister uit dit arrest trekt.

Vraag nr. 1088 van de heer Hatry d.d. 15 mei 1998 (Fr.):

Belastbaar tijdperk waarin betaalde kosten worden afgetrokken.

Al te vaak zijn de antwoorden van de minister op juridische vragen eenvoudige beweringen, die op geen enkele wijze juridisch worden gestaafd. Vaak is het antwoord ook louter op opportuïteitsoverwegingen gebaseerd. Dit gold met name voor mijn vraag nr. 84 van 30 april 1996 (*Bulletin van Vragen en Antwoorden*, Senaat, 1995-1996, nr. 21, blz. 1066). Artikel 49 van het WIB bepaalt dat de kosten doe in het belastbare tijdperk werkelijk zijn betaald of die het karakter van een zekere en vaststaande schuld hebben verkregen aftrekbaar zijn. Uit die tekst, die voor mij bijzonder duidelijk is, leid ik af dat wanneer een vennootschap een zekere en vaststaande schuld betaalt waarvan de tegenprestatie een fiscaal aftrekbaar last is, de aftrek op dat ogenblik mag geschieden, met name in het belastbare tijdperk van de betaling.

Dat de last eventueel betrekking heeft op een ander boekhoudkundig jaar is volgens de bepalingen van de wet van geen belang. Dit wordt trouwens bevestigd door het *Com. IB* nr. 49/13 wanneer het jaar waarop de last betrekking heeft een toekomstig jaar is. De vraag is of het wel anders is wanneer het om een vorig jaar gaat.

De geachte minister zal begrepen hebben dat ik een antwoord wens dat juridisch gegrond is.

Vraag nr. 1089 van de heer Hatry d.d. 15 mei 1998 (Fr.):

Gespreide belasting van meerwaarden.

Ik verwijs naar het antwoord van de minister op de vraag nr. 559 van volksvertegenwoordiger Dupré van 6 mei 1993 (*bulletin van Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 64 van 21 juni 1993, blz. 5946).

In dat antwoord zegt de minister dat het voor een belastingplichtige die geen gebruik wil maken van de gespreide belasting van meerwaarden zoals bepaald in artikel 47 WIB, voldoende is om voor een gegeven belastbaar tijdperk geen opgave 276K in te dienen.

Kan de geachte minister mij bevestigen dat de aldus aan de belastingplichtige gelaten keuze alleen per meerwaarde kan worden uitgeoefend, met andere woorden dat de belastingplichtige slechts aan het betreffende stelsel kan verzaken voor een gedeelte van de beoogde meerwaarden?

Vraag nr. 1096 van de heer Hatry d.d. 15 mei 1998 (Fr.):

Terugbetaling van kapitaal.

Wanneer aan een vennootschap door een dochteronderneming kapitaal wordt terugbetaald, zonder dat er sprake is van vereffening, beveelt de Commissie voor de boekhoudkundige normen aan om de ontvangen bedragen te beschouwen als inkomsten in de mate dat ze proportioneel gezien de netto gecumuleerde winst van de dochteronderneming sedert de aankoop van de aandelen niet overschrijden.

1. Moeten die bedragen als volledig belastbaar worden beschouwd, zoals te vrezan valt uit een antwoord van de geachte minister van 27 december 1994, zelfs indien het gaat om een terugbetaling van werkelijk volgestort kapitaal?

2. Indien het antwoord op vraag 1 volgens de geachte minister positief is, vraag ik hem nogmaals of er werkelijk sprake kan zijn van een fiscaal neutrale reglementering inzake boekhouding als de desbetreffende koninklijke besluiten door hem medeondertekend worden.

texte a été publié dans le n° 777 du *Bulletin des Contributions*. Puis-je savoir quel enseignement l'honorable ministre tire de cet arrêt?

Question n° 1088 de M. Hatry du 15 mai 1998 (Fr.):

Exercice de déduction des frais payés.

Trop souvent, les réponses apportées par le ministre à des questions portant sur des points de droit consistent en de simples affirmations, que n'était aucune justification juridique. Souvent, aussi, la réponse ne se base que sur des considérations d'opportuïté. Il en a notamment été ainsi à propos de ma question n° 84 du 30 avril 1996 (*bulletin des Questions et Réponses*, Sénat, 1995-1996, n° 21, p. 1066). L'article 49 CIR dispose que sont déductibles les frais qui, pendant la période imposable sont effectivement payés ou qui ont acquis le caractère de dettes certaines et liquides. Je déduis de ce texte, qui me paraît parfaitement clair, que lorsqu'une société paie une dette certaine et liquide dont la contrepartie est une charge fiscalement admissible, la déduction peut en être opérée à ce moment, c'est-à-dire pour l'exercice du paiement.

Que la charge se rapporte éventuellement à un autre exercice comptable doit, aux termes de la loi, être indifférent. Ceci est confirmé d'ailleurs par le *Com. IR* n° 49/13 lorsque l'exercice auquel se rapporte la charge est un exercice futur. La question est de savoir s'il en va différemment lorsque cet exercice est un exercice antérieur.

L'honorable ministre aura compris que je souhaiterais une réponse qui se situe sur le plan du droit.

Question n° 1089 de M. Hatry du 15 mai 1998 (Fr.):

Taxation étalée des plus-values.

Je me réfère à la réponse faite par le ministre à la question n° 559 du représentant Dupré du 6 mai 1993 (*bulletin des Questions et Réponses*, Chambre, n° 64 du 21 juin 1993, p. 5946).

Le ministre y indique qu'il suffit à un contribuable, désireux de renoncer au régime de taxation étalée des plus-values prévu par l'article 47 CIR, d'omettre de produire pour une période imposable le relevé 276 K prévu en la matière.

L'honorable ministre peut-il me confirmer que la faculté laissée ainsi au contribuable peut s'exercer par plus-value, autrement dit que le contribuable peut ne renoncer au régime en question que pour une partie des plus-values visées?

Question n° 1096 de M. Hatry du 15 mai 1998 (Fr.):

Remboursement de capital.

Lorsqu'une société bénéficie d'un remboursement de capital de sa filiale, en dehors de toute liquidation, la Commission des normes comptables recommande de traiter les sommes perçues comme un revenu dans la mesure où elles ne dépassent pas proportionnellement les bénéfices nets cumulés réalisés par la filiale depuis la date d'acquisition des actions.

1. Faut-il, comme le laisse craindre une réponse faite par l'honorable ministre en date du 27 décembre 1994, considérer les sommes en question comme étant pleinement imposables, même lorsqu'elles représentent le remboursement d'un capital réellement libéré?

2. Au cas où la question sub 1 comporterait, selon l'honorable ministre, une réponse positive, puis-je lui demander ce qu'il en serait, une fois de plus, de la neutralité fiscale d'une réglementation comptable dont il cosigne les arrêtés royaux?

Vraag nr. 1097 van de heer Hatry d.d. 15 mei 1998 (Fr.):

Vereffening.

De bedragen verkregen van een vennootschap in vereffening omvatten de terugbetaling van het volgestorte kapitaal en de verdeling van de reserves. De aankoopwaarde van de aandelen die in het bezit zijn van de huidige aandeelhouders overschrijdt het volgestorte kapitaal van de vennootschap waarin zij participeren.

Mag ik vernemen of in een dergelijk geval de reserves wel dege-lijk in hun geheel belastbaar zijn als dividenden? Zo ja, kan de geachte minister mij zeggen hoe de inning van de belasting verloopt, aangezien het gaat om bedragen die niet opgenomen worden in de resultatenrekening?

Vraag nr. 1098 van de heer Hatry d.d. 15 mei 1998 (Fr.):

Motivering van de beslissingen van de directeurs.

Artikel 375 WIB 92 bepaalt dat de beslissing van de directeur der belastingen, die uitspraak doet nopens bezwaren, met redenen omkleed moet zijn. Rekening houdend met het feit dat de direc-teur een rechtshandeling stelt, is dit slechts de bevestiging van het publiek recht.

Men mag veronderstellen, dat de invoering van de procedure van de «herziening van de aanslag» op 1 januari 1998 deze rege-ling niet zal wijzigen.

Ik meen in de praktijk te hebben vastgesteld dat alleen de beslis-singen tot volledige of gedeeltelijke afwijzing met redenen omkleed zijn. De gunstige beslissingen worden in enkele woorden meegedeeld, zoals «het bezwaar wordt aangenomen».

Een belastingplichtige voert dikwijls verscheidene motieven aan als grond van zijn bezwaar. In dat geval heeft hij er belang bij te weten door welk van die motieven de directeur overtuigd werd, om zich een idee te kunnen vormen over soortgelijke situaties.

De verplichting om de beslissing met redenen te omkleeden kan voor de directeur ook een stimulans zijn om uiterst nauwkeurig te werk te gaan.

In de wet wordt evenwel geen onderscheid gemaakt naargelang de beslissing gunstig of ongunstig is voor de belastingplichtige.

Volgens mij vloeit de afkeer van de directeurs om hun beslissing te motiveren in feite voort uit de ongewettigde bezorgdheid om te voorkomen dat een duidelijke rechtspraak zou worden gescha-pen, wanneer de beslissing gunstig zou zijn voor de belasting-plichtige.

Mag ik u vragen de directeurs te wijzen op hun plicht om al hun beslissingen met redenen te omkleeden?

Vraag nr. 1100 van de heer Olivier d.d. 19 mei 1998 (N.):

Bijwerking Rijksregister. — Bevolkingsinspectie. — Betaling van verkeersbelasting. — Vaststellen van boete.

De verkeersbelasting is verschuldigd per opeenvolgende perio-den van 12 achtereenvolgende maanden. De eerste periode begint op de eerste dag van de maand waarin het voertuig bij de Dienst van de inschrijving voor voertuigen wordt ingeschreven. Deze dienst houdt haar adressenbestand wellicht bij op basis van de gegevens van het Rijksregister die deze gegevens achteraf voor verder gevolg aan uw administratie overmaakt? Hierdoor ont-staat bij de bijwerking ervan vermoedelijk enige vertraging, ten opzichte van de mutaties die de gemeentebesturen uitvoeren, alsook diegenen die zij met terugwerkende kracht «verplichtend» opgelegd krijgen door de bevolkingsinspectie van het ministerie van Binnenlandse Zaken (cf. artikel 8, § 2, van de wet van 19 juli 1991 betreffende het Rijksregister en de identiteitskaarten, *Belgisch Staatsblad* van 3 september 1991).

Opmerkelijk is echter wel dat het verzoek tot betaling van de verkeersbelasting (die jaarlijks nog geïndexeerd wordt) blijkbaar zeer kort vóór de jaarlijkse vervalddag naar de belastingplichtige wordt verzonden. En dat de briefomslagen met de hoofding «UV» (uitgestelde vergoeding) door de Regie der Posterijen niet

Question n° 1097 de M. Hatry du 15 mai 1998 (Fr.):

Liquidation.

Les sommes obtenues d'une société en liquidation comprennent le remboursement du capital libéré et l'attribution des réserves. La valeur d'acquisition des actions détenues par les actionnaires actuels dépasse le capital libéré de la société détenue.

Puis-je savoir si, en pareil cas, c'est bien la totalité des réserves qui est taxable à titre de dividende encaissé? Si oui, l'honorable ministre voudrait-il me préciser comment s'opère la taxation dans la mesure où elle porte sur les montants qui ne sont pas actés en comptes de résultats?

Question n° 1098 de M. Hatry du 15 mai 1998 (Fr.):

Motivation des décisions directoriales.

L'article 375 CIR 92 dispose que la décision du directeur des contributions statuant en réclamation doit être motivée. Compte tenu de ce que le directeur accomplit un acte juridictionnel, il ne s'agit là que de la confirmation du droit commun.

On peut supposer que l'introduction de la procédure de «révision de l'imposition» au 1^{er} janvier 1998 ne changera rien à cette règle.

Je crois avoir observé que, dans la pratique, seules les décisions de rejet, total ou partiel, sont motivées. Les décisions positives tiennent en quelques mots, tels «la réclamation est accueillie».

Or, il se fait fréquemment qu'un contribuable invoque plusieurs motifs à l'appui d'une réclamation. Dans un tel cas, il a intérêt à savoir lequel d'entre eux a entraîné la conviction du directeur. Ceci, par exemple, pour l'aider à se former une opinion concernant des situations présentant des similarités.

D'autre part, l'obligation de motiver peut constituer pour le directeur un incitant à faire preuve de rigueur intellectuelle dans sa prise de décision.

J'ajoute que, de toute façon, la loi ne fait pas de distinction selon que la décision est favorable ou défavorable au contribu-able.

Il m'apparaît que la répugnance des directeurs à motiver procède en réalité d'un souci, illégitime, d'éviter de créer une juris-prudence claire lorsque celle-ci serait favorable au contribuable.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir rappe-ler les directeurs à leur devoir de motiver toutes leurs décisions?

Question n° 1100 de M. Olivier du 19 mai 1998 (N.):

Mise à jour du Registre national. — Inspection des registres de la population. — Paiement de la taxe de circulation. — Fixation des amendes.

La taxe de circulation est due pour des périodes consécutives de douze mois successifs. La première période commence le premier jour du mois au cours duquel le véhicule est inscrit à la direction de l'immatriculation des véhicules. Je suppose que celle-ci tient son fichier d'adresses sur la base des données recueillies par le Registre national, qui les transmet ensuite à votre administration pour suite voulue. De ce fait, la mise à jour de ces données s'opère probablement avec un certain retard par rapport aux mutations effectuées par les administrations communales de même qu'à celles qu'elles se voient imposer «impérativement» avec effet rétroactif par l'inspection des registres de la population du ministè-re de l'Intérieur (cf. article 8, § 2, de la loi du 19 juillet 1991 rela-tive aux registres de la population et aux cartes d'identité, *Moni-teur belge* du 3 septembre 1991).

Il est en tout cas remarquable que l'ordre de virement relatif à la taxe de circulation (qui est en outre indexée annuellement) n'est apparemment envoyé au contribuable que fort peu de temps avant l'échéance annuelle. De plus, La Poste ne traite pas toujours prio-ritairement des plis qui portent la mention RD (rétribution diffé-

altijd met voorrang worden behandeld. Door de recente vertragingen op het sorteercentrum Brussel X (ook verkeerde sortering?), gebeurt het dat op een verre uithoek van het land deze verzoeken tot betaling de belastingplichtigen laat bereiken, zeker wanneer deze door een recente adresverandering door de postzendingen nog naar een andere plaats van verzending moeten doorgezonden worden; waardoor de vertraging nog meer in de hand kan worden gewerkt. Bij laattijdige betaling kan de administratie een boete opleggen van 2 000 frank (artikel 2 van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen en artikel 445 van het WIB 1992).

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel tijd vóór de vervaldag wordt het verzoek tot betaling van vermelde belasting aan de belastingplichtige verzonden ?
2. Overweegt hij van indien nodig deze termijnen te verlengen (bijvoorbeeld met 1 maand, bij de inning van de personenbelasting en de onroerende voorheffing is deze zelfs vastgesteld op twee maanden)?
3. Gaat zijn administratie uit van de redenering dat diegene die vermelde belasting moet betalen en vóór de vervaldag hiertoe geen verzoek ontving, deze maar tijdig uit eigen beweging moet betalen ?
4. Zo ja, is hij er zich van bewust dat de procedure daartoe ingewikkeld is, daar het verschuldigde bedrag jaarlijks wordt gewijzigd, en het zelf opgemaakte betalingsformulier niet voorzien is van optisch letterschrift (waardoor de belastingplichtige achteraf toch nog riskeert van een boete op te lopen, hoewel die nadien eventueel kan worden kwijtgescholden — na indienen van het bezwaarschrift — door de gewestelijke directeur)?
5. Hoveel overtreders worden er jaarlijks beboet, en overweegt hij diegenen die niet tijdig betaalden, voortaan eenmalig bij aangetekend schrijven hiertoe aan te manen, alvorens hen te beboeten ?
6. Is hij bereid om een wat soepeler houding aan te nemen, ten opzichte van diegenen die met enkele dagen vertraging betaald hebben omwille van de redenen die hoger zijn omschreven ?

Vraag nr. 1106 van de heer Goovaerts d.d. 26 mei 1998 (N.):

Impact van de nieuwe reglementering inzake het vergunningsrecht op de horecasector.

Op 30 januari 1997 werd een mondelinge vraag aan de minister van Financiën gesteld over de nieuwe reglementering inzake het vergunningsrecht. Middels de bijzondere machtenwetgeving werden de belastbare materie en de tarieven van het vergunningsrecht toen gewijzigd. Het vergunningsrecht is thans ook van toepassing bij het schenken van dranken waarvan het alcoholgehalte op zich minder dan 22 volumeprocenten bedraagt, maar die wel gedistilleerde alcohol bevatten. De voorheen bestaande minimumgrens van 12 000 frank en de maximumgrens van 40 000 frank werden afgeschaft. Het tarief van het vergunningsrecht werd op 10% van de werkelijke of vermoedelijke jaarlijkse huurwaarde gebracht.

Op de vraag hoeveel deze maatregel zou opbrengen aan de Belgische Staat, en dus zou kosten aan de horecasector, antwoordde de minister dat de bedoelde maatregel een minderopbrengst zou betekenen van 300 miljoen frank voor de Belgische Staat. Dit bedrag was toen echter het resultaat van een eerste berekening van de budgettaire gevolgen van de nieuwe reglementering, waarbij enkel rekening werd gehouden met de vermindering van het belastingtarief en waarbij de afschaffing van de minimum- of maximumgrens buiten beschouwing werd gelaten.

De minister argumenteerde dat de werkelijke budgettaire gevolgen van de nieuwe reglementering voor het jaar 1997 (opbrengsten 1996) pas in maart 1997 gekend zouden zijn omdat de statistische gegevens inzake de opbrengsten voor 1996 pas in januari aan de administratie bezorgd worden.

Kan de geachte minister mededelen welke de werkelijke budgettaire gevolgen zijn geweest van de nieuwe reglementering

rée). Par suite des retards enregistrés récemment au centre de tri de Bruxelles X (ou d'une erreur de tri?) certains contribuables des confins du pays n'ont reçu ces ordres de virement que tardivement, surtout si en plus La Poste a encore dû les réexpédier en raison d'un changement d'adresse, ce qui risque d'accroître encore le retard. En cas de paiement tardif, l'administration peut infliger une amende de 2 000 francs (article 2 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus et article 445 du CIR 1992).

Je saurais gré à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

1. Combien de temps avant la date d'échéance l'ordre de virement pour la taxe précitée est-il envoyé aux contribuables ?
2. Envisage-t-il, si nécessaire, de prolonger ce délai (par exemple, d'un mois; pour la perception des impôts sur les revenus et du précompte immobilier, ce délai est fixé à deux mois) ?
3. Son administration part-elle du principe que le redevable de la taxe précitée qui n'a pas reçu d'ordre de virement avant la date d'échéance est tenu de la payer de sa propre initiative ?
4. Dans l'affirmative, est-il conscient de la difficulté de cette procédure, vu que le montant dû varie chaque année et que le formulaire de paiement du contribuable ne sera pas pourvu des caractères ad hoc pour la lecture optique (le contribuable risque dès lors malgré tout d'encourir une amende, même si celle-ci pourra éventuellement lui être remise plus tard par le directeur régional, après réclamation) ?
5. Combien de contrevenants se voient-ils, annuellement, infliger une amende ? Ne pourrait-il envisager, avant de les sanctionner d'adresser par recommandé une mise en demeure unique à ceux qui n'ont pas payé à temps !
6. Est-il disposé à faire preuve de quelque souplesse à l'égard de ceux qui ont payé avec quelques jours de retard pour les raisons précitées ?

Question n° 1106 de M. Goovaerts du 26 mai 1998 (N.):

Incidence sur le secteur horeca de la nouvelle réglementation en matière de droit de patente.

Le 30 janvier 1997, l'on a posé au ministre des Finances une question orale sur la nouvelle réglementation relative au droit de patente. À l'époque, une loi de pouvoirs spéciaux a modifié la matière imposable et les taux du droit de patente. Actuellement, le droit de patente est également applicable aux boissons dont la teneur en alcool est inférieure à 22 % du volume, mais qui contiennent de l'alcool distillé. L'on a supprimé l'ancienne limite minimale, qui était de 12 000 francs et la limite maximale, qui était de 40 000 francs. Le taux du droit de patente a été porté à 10 % de la valeur locative annuelle réelle ou présumée.

À la question de savoir combien la mesure rapporterait à l'État belge et, par conséquent, combien elle coûterait au secteur horeca, le ministre a répondu que la mesure en question devrait représenter une moins-value de 300 millions de francs pour l'État. Cependant, ce montant était le résultat d'une première estimation de l'incidence budgétaire de la nouvelle réglementation, dans laquelle on a tenu compte uniquement de la réduction du taux de la taxe et non de la suppression des limites minimale ou maximale.

Le ministre a avancé comme argument que l'incidence budgétaire réelle de la nouvelle réglementation pour l'année 1997 (recettes de 1996) ne serait connue qu'en mars 1997, parce que les données statistiques relatives aux recettes de 1996 ne sont transmises à l'administration qu'en février.

L'honorable ministre peut-il me dire aujourd'hui quelle a été l'incidence budgétaire de la nouvelle réglementation en matière de

inzake het vergunningsrecht voor het jaar 1997 (opbrengsten 1996) en het jaar 1998 (opbrengsten 1997), rekening houdend met zowel de verlaging van het tarief als de afschaffing van de minimum- en maximumgrens?

Vraag nr. 1107 van de heer Olivier d.d. 27 mei 1998 (N.):

Maatregel tot verlenging van het verlaagde BTW-tarief in de bouwsector.

In het *Belgisch Staatsblad* van 5 februari 1998 werd de wet van 20 januari 1998 gepubliceerd die tot doel had het BTW-tarief van 6% te verlengen tot 30 juni 1998.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Hoeveel dossiers voor het bekomen van het verlaagd tarief werden na 1 januari 1998 ingediend en voor welk totaal bedrag met een opsplitsing tussen private en sociale woningbouw?

2. Wat was de kostprijs voor de Schatkist van deze verlenging?

3. Wordt een nieuwe verlaging van het BTW-tarief in de bouwsector overwogen?

droit de patente pour l'année 1997 (recettes de 1996) et pour l'année 1998 (recettes de 1997), compte tenu et de l'abaissement du taux et de la suppression des limites minimale et maximale?

Question n° 1107 de M. Olivier du 27 mai 1998 (N.):

Mesure de prolongation du taux réduit de la TVA dans le secteur de la construction.

Le *Moniteur belge* du 5 février 1998 a publié la loi du 20 janvier 1998, qui visait à prolonger jusqu'au 30 juin 1998 l'application du taux réduit de la TVA de 6%.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. À partir du 1^{er} janvier 1998, combien de dossiers ont-ils été introduits en vue d'obtenir le taux réduit, quel montant global représentent ces dossiers et comment ce montant est-il réparti entre la construction privée et le secteur du logement social?

2. À combien s'élève le coût de cette prolongation pour le Trésor?

3. Envisage-t-on de réduire à nouveau le taux de la TVA dans le secteur de la construction?

Vragen van de senatoren en antwoorden van de ministers

Questions posées par les sénateurs et réponses données par les ministres

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel

Economie

Vraag nr. 952 van de heer Anciaux d.d. 23 maart 1998 (N.):

Recentelijke panne in het Banksys-systeem.

Op 5 februari laatstleden waren er moeilijkheden met de werking van Banksys. Tijdens de maandelijkse test van de elektrische bevoorrading van de computers deed zich een panne voor. Bij de herstelling van deze panne deed er zich opnieuw één voor waardoor het hele systeem diende te worden uitgeschakeld om de nodige herstellingen te kunnen uitvoeren. Deze defecten hebben in het gehele land geleid tot betalingsproblemen.

Van de geachte minister had ik dan ook graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Is het niet nodig dat Banksys een vangnetstelsel of «back-upstelsel» zou uitdokteren dat in werking treedt als het gewone stelsel het laat afweten?

2. Welke stappen zal hij ondernemen opdat een dergelijk vangnetstelsel in de toekomst geoperationaliseerd wordt?

Antwoord: 1. Antwoordend op de vraag van het geachte lid, heb ik hierbij de eer hem mede te delen dat de onderneming Banksys een onderneming naar privaatrecht is die zelf de continuïteit van haar dienstverlening moet waarborgen.

2. Terzake heb ik geen bijzondere bevoegdheid.

Vraag nr. 997/1 van de heer Daras d.d. 9 april 1998 (Fr.):

Handel in foto's.

De «Union professionnelle des photographes francophones» doet een beroep op mij in verband met de oneerlijke concurrentie die haar door de groothandel wordt aangedaan voor het ontwikkelen en reproduceren van foto's.

De groothandel rekent immers prijzen tussen 3 en 6 frank aan, terwijl het ontwikkelen bij een fotograaf 18 tot 20 frank kost.

Dat zijn ontegensprekelijk dumpingprijzen, want de laboratoria vragen tussen 7 en 10 frank per foto.

Wat is de houding van de geachte minister ten opzichte van deze praktijken die de kleinhandelaars benadelen?

Antwoord: Als antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De problematiek inzake de eventuele verkoop met verlies van het ontwikkelen en afdrucken van foto's is mijn administratie niet onbekend. Evenwel dien ik de aandacht van het geachte lid te vestigen op het feit dat het hier gaat om de verkoop van diensten, daar waar artikel 40 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de han-

Vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur

Économie

Question n° 952 de M. Anciaux du 23 mars 1998 (N.):

Récente panne du système Banksys.

Le 5 février dernier, le système Banksys a connu des difficultés de fonctionnement, une panne s'était produite au cours du contrôle mensuel de l'alimentation électrique des ordinateurs. Au cours de la réparation, il y a eu une seconde panne qui a nécessité la mise à l'arrêt de tout le système pour pouvoir effectuer les réparations qui s'imposaient. Des déficiences ont occasionné des problèmes de paiement dans l'ensemble du pays.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Ne faudrait-il pas que Banksys mette au point un système de secours ou de copie de sécurité qui s'enclencherait dès que le système normal tombe en panne?

2. Quelles mesures envisage-t-il de prendre en vue de faire mettre en œuvre un tel système de sauvegarde?

Réponse: 1. En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer que la firme Banksys est une entreprise de droit privé qui se doit de garantir elle-même la continuité de ses prestations de service.

2. Je n'ai pas de compétence particulière en la matière.

Question n° 997/1 de M. Daras du 9 avril 1998 (Fr.):

Commerce de photographie.

Je suis interpellé par l'Union professionnelle des photographes francophones au sujet de la concurrence déloyale que ceux-ci subissent de la part de géants de la distribution en matière de développement et de tirage de photos.

En effet, ceux-ci pratiquent des prix couramment compris entre 3 et 6 francs, pour 18 à 20 francs chez un photographe.

Il s'agit incontestablement de dumping si on sait que les laboratoires facturent la photo entre 7 et 10 francs.

Quelle est l'attitude de l'honorable ministre vis-à-vis de ces pratiques qui mettent en danger les petits commerçants?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

La problématique de la vente à perte éventuelle, lors du développement et de l'impression de photos, n'est pas inconnue de mon administration. Toutefois, je dois attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que, en l'occurrence, il s'agit de la vente de services, alors que l'article 40 de la loi du 14 juillet 1991

delspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument enkel de verkoop met verlies van producten uitdrukkelijk verbiedt. Dit standpunt werd trouwens bevestigd in een vonnis van 16 januari 1998 van de rechtbank van koophandel te Charleroi.

Wel kan de verkoop van diensten met verlies volgens een bepaalde rechtspraak eventueel als een daad van oneerlijke concurrentie in de zin van artikel 93 van voornoemde wet beschouwd worden. Een vordering tot staking kan worden ingesteld bij de rechtbank van koophandel, maar een dergelijke vordering staat enkel open voor de benadeelde concurrenten of hun beroepsorganisaties.

Tevens kan ik het geachte lid meedelen dat uit onderzoeken die door het bestuur Economische Inspectie werden ingesteld, blijkt dat de grootwarenhuisketen die in de klacht bedoeld wordt, nog een bepaalde handelsmarge toeliet op de door het fotolaboratorium gefactureerde prijs.

Rekening houdend met bovenvermelde gegevens zie ik dan ook geen reden of mogelijkheid voor mijn departement om op te treden in deze problematiek.

Telecommunicatie

Vraag nr. 842 van de heer Loones d.d. 10 februari 1998 (N.):

Nieuwe bestemming postgebouw Oostende — Maritiem Museum.

In verband met een nieuwe bestemming voor het oude postgebouw in Oostende, werd door de Oostendse werkgroep Maritieme Cultuur, een heel interessant voorstel naar voren gebracht: een Maritiem Museum.

Het is een te betreuren feit, dat er in Oostende reeds veel verloren gegaan is van het maritieme erfgoed, en dat wat er rest, elders moet worden gezocht.

Nochtans heeft Oostende, als centrale haven van de Vlaamse kust, een duizendjarige geschiedenis met een rijk verleden als vissershaven, ferryhaven, jachthaven, badplaats en kunststad.

Nu ook de RMD (radio maritieme diensten) van Oostende, door de opkomst van nieuwe hoogtechnologische communicatie op zee, met stille trom aan het verdwijnen zijn, dreigt ook hier een merkwaardig archief en een arsenaal aan erfgoedmateriaal verloren te gaan. Het archief van de RMD zou tegen april 1998 een bestemming moeten vinden.

Uw collega, minister Daerden, verklaarde eerder dat hij aan het college van vereffenaars (het RMT- archief werd overgedragen aan het Rijksarchief) gesuggereerd had de scheepsmodellen en schilderijen ter beschikking te stellen van een museum in Oostende, teneinde het geheel samen voor het publiek toegankelijk te houden.

Naar verluidt, zou een contract tussen het Rijksarchief en het Oostendse stadsbestuur, waarbij deze laatste het RMT- archief in bewaring zou krijgen, op termijn wel mogelijk zijn; echter niet zonder strikte voorwaarden m.b.t. de geschiktheid van de bewaarplaats en de openbaarheid van de archieven.

Hiervoor zou het oude postgebouw de oplossing brengen: centraal gelegen en geschikt als bewaarplaats, voldoet het aan die voorwaarden.

De Oostendse bevolking, niet ongevoelig voor wat zijn vorige generaties aan cultureel erfgoed hebben overgedragen, zou een Maritiem Museum in het hart van Oostende zeker positief onthalen.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Kan de geachte minister mij meedelen welke nieuwe bestemming voorzien wordt voor het oude postgebouw in Oostende?

sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur n'interdit formellement que la vente à perte de produits. Ce point de vue a d'ailleurs été confirmé par un jugement du 16 janvier 1998 du tribunal de commerce de Charleroi.

Selon une certaine jurisprudence, la vente de services à perte peut éventuellement être considérée comme une pratique de concurrence déloyale au sens de l'article 93 de la loi précitée. Une action en cessation peut être introduite auprès du tribunal de commerce, mais une telle action est réservée aux concurrents lésés ou à leurs organisations professionnelles.

Je signale également à l'honorable membre qu'à l'issue d'enquêtes menées par l'administration de l'Inspection économique, la chaîne de grands magasins visée par la plainte bénéficiait encore d'une marge commerciale sur le prix facturé par le laboratoire de photos.

Dès lors, compte tenu de ce qui précède, je ne vois pas de raison ni de possibilité pour mon département d'agir dans la problématique concernée.

Télécommunications

Question n° 842 de M. Loones du 10 février 1998 (N.):

Nouvelle affectation du bâtiment des postes à Ostende. — Musée maritime.

Le groupe de travail ostendais « Maritieme Cultuur » a formulé, s'agissant de la nouvelle affectation de l'ancien bâtiment des postes, une proposition très intéressante: sa transformation en un Musée maritime.

Il est regrettable qu'une partie importante du patrimoine maritime ostendais soit déjà perdue et que, pour voir ce qu'il en reste, il faille se rendre ailleurs.

Cité portuaire aux vocations multiples (port de pêche, port « ferry », port de plaisance, cité balnéaire et artistique) occupant une place centrale sur la côte flamande, Ostende est pourtant riche d'un millénaire d'histoire.

À présent que les services radiomaritimes (SRM) d'Ostende sont en train de mourir de leur belle mort à la suite de la percée des nouveaux moyens de communication en mer à caractère hautement technologiques, la ville d'Ostende risque de perdre, ici également, des archives et un patrimoine remarquables. Il conviendrait dès lors de trouver, d'ici le mois d'avril, une destination aux archives des SRM.

Votre collègue, le ministre Daerden, a déclaré qu'il avait suggéré au collège des liquidateurs (les archives de la RTM ont été transférées aux Archives du Royaume) de mettre les maquettes et tableaux à la disposition d'un musée ostendais en vue de garantir au public l'accès à une collection complète.

Il me revient qu'un contrat pourrait être prochainement conclu entre les Archives du Royaume et l'administration communale d'Ostende, confiant à cette dernière la conservation des archives de la RTM, ce contrat étant assorti de conditions très strictes quant au lieu de conservation des archives et à leur accès au public.

À cet égard, l'ancien bâtiment des postes pourrait offrir une solution idéale: sa position centrale et son adéquation à la conservation de documents permettent de dire qu'il remplit les conditions définies ci-dessus.

La population ostendaise, qui n'est pas insensible au patrimoine culturel transmis par les générations antérieures, serait sans doute très favorable à la création, au cœur de la ville, d'un musée maritime.

L'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes:

1. L'honorable ministre peut-il me faire connaître la nouvelle affectation de l'ancien bâtiment des postes d'Ostende?

2. Blijkbaar zijn er ook nog andere plannen, o.m. uitgaande van de stad Oostende, die ook de architecturale rijkdom van het gebouw in stand wil houden. Zijn er reeds afspraken gemaakt in die richting?

3. Is de geachte minister bereid om, bij onderhandelingen over de verkoop van het gebouw, in ieder geval de voorkeur te geven aan verder publieke bestemming van het gebouw, zo mogelijk met een museumfunctie? Wat zijn, bij verkoop, de verschillende opties voor de inrichting van het gebouw?

4. Is de geachte minister bereid een bestemming als Maritiem Museum ernstig in overweging te nemen, zodat de duurzaamheid van het Oostendse maritiem cultureel erfgoed gewaarborgd zou blijven?

5. Wil de geachte minister rekening houden met de datum van april 1998, tegen dewelke het RMD- archief zijn bestemming moet hebben, wil ook dit niet uit Oostende verdwijnen?

Antwoord: Het autonome overheidsbedrijf De Post bevestigt mij dat, als gevolg van de herstructurering van zijn sorteerdiensten te Oostende, het oude gebouw aan de Serruyslaan te groot is geworden.

De Post meldt mij eveneens dat de achterbouw eigendom is van Belgacom en dat, wat de voorbouw betreft, De Post en Belgacom samen eigenaars zijn.

Ik moet u er wel op wijzen, dat de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven vergezeld was van een eigendomsoverdracht van de goederen van de Staat, ten voordele van deze bedrijven.

Het zijn bijgevolg deze die de eigenaars zijn van het gebouw aan de Serruyslaan en het zijn zij die vrij beslissen over de eigendomsoverdracht en de voorwaarden ervan (artikel 10, § 1, van de wet van 21 maart 1991).

Het autonome overheidsbedrijf De Post laat mij weten dat het binnenkort zijn gedeelte te koop zal aanbieden, maar dat zijn mede-eigenaar, Belgacom, daaromtrent nog geen beslissing heeft getroffen.

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 618 van de heer Olivier d.d. 21 november 1997 (N.):

Aflevering van getuigschrift van verblijf-woonst. — Verplichte inschrijving met «terugwerkende kracht» in het bevolkingsregister.

Op 21 november 1997 stelde ik u onder nr. 618 (bulletin van Vragen en Antwoorden, Senaat, nr. 62 van 30 december 1997, blz. 3164) de volgende vraag:

«Thans kan een gemeentebestuur dadelijk mechanografisch een «Getuigschrift van verblijf-woonst» afleveren. De gegevens hiervoor worden rechtstreeks overgenomen van het «Rijksregister». Op dit attest wordt ook vermeld vanaf welke datum iemand in het bevolkingsregister van een bepaalde gemeente is ingeschreven.

Merkwaardig is echter wel dat in de gevallen waarin u een «verplichte mutatie» heeft opgelegd met «terugwerkende kracht» van de ene gemeente naar de andere, overeenkomstig artikel 8, § 2, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten enkel deze datum vermeld wordt.

Dit is meestal diegene waarop het onderzoek ter plaatse door uw inspectie gebeurde, ofwel de datum die u op eigen initiatief vaststelde, naar aanleiding van een arrest van de Raad van State met betrekking tot de gemeenteraadsverkiezing, en dat bepaalde dat iemand een bepaalde gemeente niet zou bewoond hebben, op het ogenblik dat de kiezerslijst werd afgesloten.

2. Apparemment, d'autres instances — comme la ville d'Ostende — ont émis des projets destinés à préserver la richesse architecturale du bâtiment. Des accords ont-ils déjà été conclus à ce sujet?

3. L'honorable ministre est-il disposé, dans le cadre de négociations portant sur la vente du bâtiment, à privilégier une affectation confirmant la vocation publique du bâtiment, en le destinant, si possible, à servir de musée? Quelles sont, en cas de vente, les différentes options pour l'aménagement intérieur du bâtiment?

4. L'honorable ministre est-il disposé à considérer sérieusement la possibilité de transformer le bâtiment des postes en un musée maritime en vue de garantir le caractère durable du patrimoine culturel maritime ostendais?

5. L'honorable ministre est-il disposé à tenir compte de l'échéance d'avril 1998 d'ici laquelle il faut connaître l'affectation des archives des SRM, sous peine de voir celles-ci quitter la ville à jamais?

Réponse: L'entreprise publique autonome La Poste me confirme que suite au redéploiement de ses services de tri à Ostende, l'ancien bâtiment situé Serruyslaan est devenu trop grand.

Elle me signale également que le bâtiment arrière est la propriété de Belgacom et que, en ce qui concerne le bâtiment avant, La Poste et Belgacom sont en co-propriété.

Je dois vous indiquer que la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques s'est accompagnée d'un transfert de propriété des biens de l'État au profit de ces entreprises.

Ce sont donc celles-ci qui sont propriétaires du bâtiment sis Serruyslaan et elles encore qui décident librement de son aliénation et de ses conditions (article 10, § 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991).

L'entreprise publique autonome La Poste me fait savoir qu'elle va prochainement proposer sa partie à la vente mais que son co-propriétaire, Belgacom, n'a pas encore pris de décision à ce sujet.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 618 de M. Olivier du 21 novembre 1997 (N.):

Délivrance de certificat de domicile. — Inscription obligatoire avec «effet rétroactif» au registre de la population.

Le 21 novembre 1997 je vous ai posé, dans le n° 618 (bulletin des Questions et Réponses, Sénat, n° 62 du 30 décembre 1997, p. 3164) la question suivante:

«À l'heure actuelle, une administration communale est en mesure de délivrer immédiatement et mécanographiquement un «certificat de domicile». Les données nécessaires à cet effet sont directement reprises du «registre national». Ce certificat mentionne également depuis quelle date une personne est inscrite au registre de la population d'une commune déterminée.

Il est à noter toutefois que dans les cas où vous avez imposé une «mutation obligatoire» à «effet rétroactif» d'une commune à une autre, conformément à l'article 8, § 2, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité, seule cette date est mentionnée.

Il s'agit la plupart du temps de la date à laquelle l'enquête sur place a été effectuée par votre inspection ou de la date constatée de votre propre initiative, conformément à un arrêt du Conseil d'État relatif à l'élection du conseil communal, et qui déterminait qu'une personne n'aurait pas habité une commune déterminée au moment de la clôture de la liste électorale.

In feite is deze persoon dus nog een tijd in het bevolkingsregister van zijn oorspronkelijke gemeente ingeschreven geweest, na de datum die op voornoemd getuigschrift met betrekking tot de gemeente van «verplichte inschrijving» vermeld is geworden.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Bent u zich bewust van de ernstige juridische gevolgen die er kunnen ontstaan, wanneer uit dit getuigschrift niet met voldoende klaarheid kan worden achterhaald dat iemand op een bepaald tijdstip in het bevolkingsregister van de ene dan wel van de andere gemeente stond ingeschreven? (b.v. Hoe een vrederechter op basis van dit attest kan uitmaken op welk adres men iemand op een bepaald ogenblik diende aan te schrijven dat hij als verpachter kan beschouwd worden, hoe het OCMW het onderstandsdomicilie moet vaststellen ingeval van dringende steunverlening, hoe de personen- en gemeentebelasting — ook gemeentelijke taksen — moeten worden geïnd wanneer deze beslissing ingaat voor 1 januari van het aanslagjaar, en hoe de ziekteverzekering kan nagaan of iemand in het gezin al of niet nog langer als «ascendent» kan worden beschouwd?)

2. Vindt u het daarom niet logisch dat in een voetnota op dit document zou worden vermeld, dat ten aanzien van iemand tegen wie een dergelijke beslissing werd genomen, wanneer deze beslissing precies werd genomen, uitgevoerd en uitwerking kreeg, alsook wanneer hiertegen (eventueel) beroep (al of niet met kort geding) is ingesteld bij de Raad van State, en of dit beroep al of niet schorsend werkt? Bent u bereid om terzake duidelijke richtlijnen te geven aan de gemeentebesturen om aldus meer klaarheid te scheppen en zinloze en overbodige juridische discussies te vermijden?

3. Zou het niet beter zijn dat deze beslissingen voortaan zeker niet meer met «terugnemende kracht» te laten ingaan, maar pas vanaf het tijdstip dat onomstotelijk vaststaat dat hij hiervan wettelijk kennis kreeg via het gemeentebestuur dat deze verplichte inschrijving verrichtte?»

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

Antwoord: 1. Het uittreksel uit de bevolkingsregisters of het getuigschrift dat aan de hand van de bevolkingsregisters wordt opgemaakt vermeldt de gegevens in het bevolkingsregister zoals zij geregistreerd zijn op het ogenblik dat het uittreksel of getuigschrift wordt afgegeven door het gemeentebestuur. Er kan bijgevolg op de datum van het afgeven van het getuigschrift of uittreksel geen verschil bestaan inzake de datum van inschrijving tussen het getuigschrift of het uittreksel en de bevolkingsregisters.

De inschrijving in het bevolkingsregister is een administratieve maatregel die zich beperkt tot de vaststelling dat iemand zijn hoofdverblijf aan een bepaald adres heeft gevestigd.

Het geachte lid vergist zich dan ook wanneer het spreekt over een verplichte mutatie met terugwerkende kracht. De overheid legt immers geen mutaties op, maar kan enkel vaststellen dat iemand zijn hoofdverblijf gewijzigd heeft.

De situatie waarnaar het geachte lid verwijst vindt zijn oorsprong in de procedure tot beslechting van een betwisting betreffende de bepaling van de hoofdverblijfplaats en de inschrijving in de registers. Wanneer het departement in het kader van dergelijk bevolkingsonderzoek vaststelt dat de betrokken persoon niet in de registers is ingeschreven aan het adres van zijn hoofdverblijf, dient zijn verblijfstoestand te worden geregulariseerd bij ministeriële beslissing. De datum van inschrijving is dan deze waarop voormelde feiten zijn vastgesteld. Dit probleem stelt zich nogal eens bij personen die weigeren zich in te schrijven aan het adres van hun hoofdverblijf. Het resultaat zou gelijkaardig zijn in geval van een arrest van de Raad van State.

2. Het getuigschrift van woonst geeft enkel het adres weer waaraan de betrokkene is ingeschreven in de registers als hebbende zijn hoofdverblijf en dit op het ogenblik dat het getuigschrift wordt opgesteld. De documenten op basis waarvan

En fait, cette personne est restée inscrite quelque temps encore au registre de la population de sa commune d'origine, après la date qui a été mentionnée sur le certificat susmentionné et relatif à la commune de «l'inscription obligatoire».

L'honorable ministre pourrait-il m'apporter une réponse aux questions suivantes:

1. Êtes-vous conscient des conséquences juridiques sérieuses que peut entraîner le fait qu'un tel certificat ne permet plus de déterminer avec suffisamment de clarté qu'une personne, à un moment donné, a été inscrite au registre de la population de l'une ou l'autre commune? (Exemple: comment un juge de paix peut-il, sur la base de ce certificat, déterminer à quelle adresse il convenait de notifier à quelqu'un, à un moment déterminé, qu'il était considéré comme bailleur; comment le CPAS doit-il déterminer le domicile en cas d'aide urgente; comment percevoir l'impôt des personnes physiques et l'impôt communal — ainsi que les taxes communales — lorsque cette décision prend cours avant le 1^{er} janvier de l'année d'imposition et comment l'assurance maladie peut-elle vérifier qu'un membre de la famille peut ou non encore être considéré comme «ascendant»?)

2. Ne pensez-vous pas qu'il serait logique qu'une note en bas de page de ce document mentionne à l'égard de qui une telle décision a été prise, quand cette décision a été prise, exécutée et a exactement pris effet et quand un recours (éventuel) contre cette décision (en référé ou non) a été introduit auprès du Conseil d'État et si ce recours est ou non suspensif? Êtes-vous disposé à fournir des directives claires et précises en la matière aux administrations communales, afin de garantir une plus grande clarté et d'éviter toutes discussions juridiques vaines et superflues?

3. Ne vaudrait-il pas mieux que ces décisions n'interviennent plus désormais avec effet rétroactif, mais uniquement à dater du moment auquel il est fermement établi que l'administration communale a légalement informé la personne concernée qu'elle a procédé à cette inscription obligatoire?»

Jusqu'à ce jour je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre réponse très prochainement?

Réponse: 1. L'extrait des registres de la population ou le certificat établi d'après ces registres mentionne les informations telles qu'elles sont enregistrées dans les registres de la population au moment de la délivrance de l'extrait ou du certificat par l'administration communale. À la date de la délivrance de l'extrait ou du certificat, il ne peut donc pas y avoir de différence entre la date d'inscription mentionnée sur l'extrait ou sur le certificat et la date d'inscription figurant dans les registres de la population.

L'inscription dans les registres de la population est une mesure administrative qui se borne à constater que quelqu'un a établi sa résidence principale à une adresse déterminée.

L'honorable membre est par conséquent dans l'erreur quand il parle d'une mutation obligatoire avec effet rétroactif. Les autorités n'imposent pas de mutations, elles peuvent uniquement constater que quelqu'un a changé sa résidence principale.

La situation à laquelle se réfère l'honorable membre trouve son origine dans la procédure en vue de trancher une contestation relative à la détermination de la résidence principale et à l'inscription aux registres. Lorsque le département constate, lors d'une telle enquête de population, que la personne intéressée n'est pas inscrite dans les registres de la population à l'adresse de sa résidence principale, sa situation de résidence doit être régularisée par décision ministérielle. La date d'inscription est alors celle à laquelle les faits susmentionnés ont été constatés. Ce problème se pose parfois avec des personnes qui refusent de s'inscrire à l'adresse de leur résidence principale. Le résultat serait pareil dans le cas d'un arrêt du Conseil d'État.

2. Le certificat de domicile mentionne uniquement l'adresse à laquelle l'intéressé est inscrit à titre principal dans les registres au moment de l'établissement de ce certificat. Les documents sur la base desquels cette inscription a été effectuée ou la façon dont la

deze inschrijving is gebeurd of de wijze waarop de echtheid van de hoofdverblijfplaats bepaald is, voegen geen essentiële informatie toe aan het gegeven van de hoofdverblijfplaats.

Rekening houdend met de bepaling van de woonplaats in artikel 36 van het Gerechtelijk Wetboek lijken de door het geachte lid voorgestelde aanpassingen mij dan ook niet opportuun.

3. De terugwerkende kracht bestaat enkel in het regulariseren van een administratieve akte op basis van feiten die werden vastgesteld op een bepaald moment. Deze werkwijze bevestigt bijgevolg de bestaande toestand, zonder deze te wijzigen.

Vraag nr. 631 van de heer Boutmans d.d. 21 november 1997 (N.):

Schengen Informatiesysteem. — Statuten gebruikers. — Statuut van supergebruiker.

In het Schengen Informatiesysteem (SIS) zijn er gebruikers die het statuut van supergebruiker hebben verkregen, die de mogelijkheid hebben om elk spoor van hun handelingen te verwijderen.

1. Welke verschillende statuten van gebruiker bestaan er binnen het SIS? Wat zijn hun benamingen, onderlinge verschillen en toegangsniveaus?

2. Welke personen en instanties hebben in België het statuut van supergebruiker verkregen en om welke reden? Welke andere Belgische diensten en personen hebben toegang tot het SIS met een ander statuut dan supergebruiker?

3. Is het aanvaardbaar dat supergebruikers elk spoor van hun handeling kunnen verwijderen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

Voorafgaande opmerkingen:

— Het Schengen Informatiesysteem (SIS) bestaat momenteel uit elf systemen, namelijk:

- een centraal systeem (het CSIS) in Straatsburg waarvan de belangrijkste taken de volgende zijn:

- via wijzigingsaanvragen een referentiegegevensbestand up-to-date houden waarin de signaleringen opgeslagen zijn die door de Schengen-Staten ingevoerd zijn via de nationale site van het SIS (NSIS);

- de in de gegevensbank uitgevoerde wijzigingen naar de nationale systemen sturen door de NSIS en een acknowledgement over te maken;

- een nationaal systeem (NSIS) per land waarvan de belangrijkste taken de volgende zijn:

- een gegevensbestand up-to-date houden op basis van de acknowledgements die door het CSIS verstuurd worden zodat het nationale gegevensbestand een exacte kopie is van die van het CSIS;

- de antwoorden op de vragen naar de gebruikers van dat land sturen.

— In België is het NSIS in de informaticazaal van de rijkswacht geïnstalleerd.

— Het begrip supergebruiker van het SIS vloeit voort uit het rapport over het bezoek van de gemeenschappelijke controleautoriteit aan het CSIS in 1996. De «supergebruikers» van het Schengen Informatiesysteem (SIS), waarnaar in dit rapport wordt verwezen, zijn eigenlijk informatici, administrateurs van het CSIS-systeem.

Vraag 1: Welke verschillende statuten van gebruiker bestaan er binnen het SIS? Wat zijn hun benamingen, onderlinge verschillen en toegangsniveaus?

Eigenlijk bestaan er geen supergebruikers voor het SIS in zijn geheel. Geen enkele gebruiker heeft immers de noodzakelijke rechten en toegang voor alle systemen. Aangezien elk nationaal systeem van het SIS onder de bevoegdheid van de Staat valt waartoe het systeem behoort, hebben de vergunningen en toegangsmogelijkheden slechts betrekking op het nationale of het centrale gedeelte. Een bevoorrecht gebruiker heeft in het beste geval toegang tot slechts één van de elf systemen.

réalité de la résidence principale a été déterminée n'ajoutent pas d'informations essentielles à l'information relative à la résidence principale.

Compte tenu de la définition du domicile contenue à l'article 36 du Code judiciaire, les adaptations proposées par l'honorable membre ne me semblent dès lors pas opportunes.

3. L'effet rétroactif consiste uniquement dans la régularisation d'un acte administratif sur la base de faits constatés à un moment déterminé. Par conséquent, cette façon de procéder confirme une situation existante sans la modifier.

Question n° 631 de M. Boutmans du 21 novembre 1997 (N.):

Système informatique Schengen. — Statuts des utilisateurs. — Statut de superutilisateur.

Il y a, dans le Système informatique Schengen (SIS), des utilisateurs qui ont reçu le statut de superutilisateurs et qui ont la possibilité de supprimer la moindre trace de leurs opérations.

1. Quels sont les différents statuts d'utilisateurs qui existent dans le SIS? Quels sont leurs dénominations, leurs caractéristiques respectives et leurs niveaux d'accès?

2. Quels sont, en Belgique, les personnes et les organismes qui ont reçu le statut de superutilisateurs et pour quelles raisons? Quels autres services et citoyens belges ont accès au SIS avec un statut différent de celui de superutilisateur?

3. Est-il admissible que les superutilisateurs puissent supprimer la moindre trace de leurs opérations?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Remarques liminaires:

— Le système d'information Schengen est en soi un ensemble composé actuellement de onze systèmes, à savoir:

- un système central (le CSIS) situé à Strasbourg qui a pour fonctions principales:

- de tenir à jour une base de données de référence contenant les signalements introduits par les pays signataires des accords de Schengen au moyen de leur partie nationale du SIS (NSIS) au moyen de demandes de modification;

- d'envoyer les modifications effectuées sur cette base de données vers les systèmes nationaux en transmettant les ordres de modifications correspondants aux demandes de modification des NSIS;

- un système national (NSIS) par pays qui a pour fonctions principales:

- de tenir à jour une base de données de copie identique à celle du CSIS sur base des ordres de modifications envoyées par le CSIS;

- d'envoyer aux utilisateurs de ce pays les réponses aux questions.

— En Belgique le NSIS est installé dans la salle informatique de la gendarmerie.

— La notion de super-utilisateur du SIS provient du rapport de visite effectuée en 1996 par l'autorité de contrôle commune au CSIS. Les «super-utilisateurs» du système d'information Schengen (SIS) auxquels il est fait allusion dans ce rapport sont en fait des informaticiens, administrateurs du système CSIS.

Question 1: Quels sont les différents statuts de super-utilisateurs qui existent dans le SIS? Quelles sont leurs dénominations, leurs caractéristiques et leurs niveaux d'accès?

En fait, il n'existe pas de super-utilisateur pour SIS dans son entièreté. En effet aucun utilisateur n'a reçu les droits et accès nécessaires dans tous les systèmes. Chaque partie nationale du SIS tombant sous la responsabilité de l'État auquel elle appartient, les autorisations et accès ne portent que sur la partie nationale ou la partie centrale. Au maximum un utilisateur privilégié n'a accès qu'à un seul des onze systèmes.

Verschillende personen zijn technisch verantwoordelijk voor het CSIS (in Straatsburg) en het Franse NSIS (in Parijs).

Nochtans zijn er bij elke NSIS en bij het CSIS personen die ruimere toegangsrechten hebben dan een normale gebruiker en het systeem nauwlettend volgen, een diagnose opstellen van de pannes en corrigerende maatregelen treffen. Het gaat in dit geval telkens om technici/informatici die ofwel toegang hebben tot het exploitatiesysteem van het systeem waarvoor ze verantwoordelijk zijn, ofwel tot het gegevensbestand of de toepassing.

Vraag 2: Welke personen en instanties hebben in België het statuut van supergebruiker ontvangen en om welke reden? Welke andere Belgische diensten en personen hebben toegang tot het SIS met een ander statuut dan dat van supergebruiker?

In België zijn alleen rijkswachters technici die als contractuelen voor de rijkswacht werken of in het kader van de realisatie van het NSIS voor de firma CSC werken bevoorrechte gebruikers.

Voor de hoofdcomputer zijn er momenteel:

- vijf toepassingsadministrateurs (twee rijkswachters en drie personen van de firma CSC);
- zeven systeemadministrateurs (twee rijkswachters, twee contractuelen in dienst bij de rijkswacht en drie personen van de firma CSC — het gaat hier om dezelfde personen als de toepassingsadministrateurs, behalve voor wat de rijkswachters betreft);
- drie gegevensbestandsadministrateurs (drie personen van de firma CSC — dezelfde als de toepassingsadministrateurs).

Voor de computer die gebruikt wordt om te communiceren met het CSIS zijn er momenteel:

- twee systeemadministrateurs (twee personen van de firma CSC — dezelfde als voor de hoofdcomputer);
- twee communicatie-administrateurs (dezelfde als de systeemadministrateurs).

In totaal hebben acht verschillende personen een of meer bevoorrechte toegangsmogelijkheden. Dit is noodzakelijk om een goede werking van het systeem te vrijwaren, een diagnose van de problemen op te stellen en het systeem na eventuele problemen opnieuw in orde te brengen.

Geen enkele instantie heeft een bevoorrechte toegang.

De andere diensten die enkel via de NSIS-toepassing toegang hebben tot het SIS zijn:

- de leden van de commissie Sirène;
- de leden van een Vreemdelingendienst — enkel toegang tot de gegevens met betrekking tot artikel 96;
- de leden van een dienst van Buitenlandse Zaken — enkel toegang tot de gegevens met betrekking tot artikel 96.

Opmerkingen:

De diensten die toegang hebben tot de gegevens van het SIS zijn opgenomen in een verklaring van de autoriteiten van het betrokken land aan de Schengen-Staten op het niveau van het Uitvoerend Comité.

— De politiediensten, bepaalde gemeentelijke politiediensten, de zeevaartpolitie en de diensten van de AGG hebben via het POLIS-systeem van de rijkswacht toegang tot de gegevens van het SIS, de gerechtelijke politiediensten, bepaalde gemeentelijke politiediensten en de luchthavenpolitie hebben via het Autocop-systeem van het commissariaat van de gerechtelijke politie toegang tot het SIS.

— Het toekennen van de toegang en het profiel van de gebruikers van de POLIS- en Autocop-systemen hangt af van de beheerders van de POLIS- en Autocop-systemen.

— Het profiel van de gebruiker dat samenhangt met zijn paswoord wordt gecontroleerd op het moment van de aanvraag om het netwerk of de toepassing te gebruiken, en de toegang die hem verleend wordt hangt af van zijn profiel.

— Alle bevestigingen via de NSIS-toepassingen, POLIS en Autocop worden geregistreerd, gecentraliseerd in het NSIS en blijven gedurende één jaar beschikbaar om de commissie ter Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer de kans te geven controles uit te voeren.

Ce ne sont pas les mêmes personnes qui sont techniquement responsables du CSIS (situé à Strasbourg) et du NSIS français (situé à Paris).

Cependant, il existe dans chaque NSIS et au CSIS un certain nombre de personnes qui ont des accès plus larges que les utilisateurs normaux afin de surveiller le système, de diagnostiquer les pannes et erreurs et de prendre les mesures correctives. Il s'agit donc tous de techniciens/informaticiens qui ont accès soit au système d'exploitation du système dont ils sont responsables, soit à la base des données, soit à l'application.

Question 2: Quelles sont en Belgique les personnes et les organismes qui ont reçu le statut de super-utilisateur et pour quelles raisons? Quels autres services et citoyens belges ont accès au SIS avec un statut différent de super-utilisateur.

En Belgique, seuls des gendarmes, des techniciens travaillant en tant que contractuels pour la gendarmerie ou via le contrat de réalisation du NSIS avec la firme CSC sont déclarés comme utilisateurs privilégiés.

Il existe actuellement pour l'ordinateur principal:

- cinq administrateurs application (deux gendarmes et trois personnes de la firme CSC);
- sept administrateurs système (deux gendarmes, deux contractuels au service de la gendarmerie et trois personnes de la firme CSC — les mêmes que les administrateurs de l'application, sauf les gendarmes);
- trois administrateurs de la base des données (trois personnes de la firme CSC — les mêmes que les administrateurs de l'application).

Il existe actuellement pour l'ordinateur de communication avec le CSIS:

- deux administrateurs système (deux personnes de la firme CSC — les mêmes que pour l'ordinateur principal);
- deux administrateurs des communications (les mêmes que les administrateurs systèmes).

Au total huit personnes différentes ont un ou des accès privilégiés. La seule raison de cet état de fait est la nécessité de disposer de ces accès privilégiés pour garantir le bon fonctionnement du système, le diagnostic des problèmes et la remise en ordre du système.

Aucun organisme n'a un accès privilégié.

Les autres services qui ont accès au SIS, uniquement au moyen de l'application NSIS sont:

- les membres de la commission Sirene;
- les membres d'un service de l'office des Étrangers — uniquement accès aux données de l'article 96;
- les membres d'un service des Affaires étrangères — uniquement accès aux données de l'article 96.

Remarques:

Les services ayant accès aux données du SIS font l'objet d'une déclaration des autorités du pays concerné aux partenaires Schengen au niveau du Comité exécutif.

— Les services de police, de certaines polices communales, de la police maritime et du GIA ont accès aux données SIS via le système POLIS de la gendarmerie, les services de la police judiciaire, de certaines polices communales et la police des aéroports ont accès via le système Autocop du commissariat de la police judiciaire.

— L'attribution des accès et du profil des utilisateurs des systèmes POLIS et Autocop dépend des gestionnaires des systèmes POLIS et Autocop.

— Le profil de l'utilisateur, associé à son mot de passe est contrôlé lors de sa demande d'utilisation du réseau ou de l'application, et les accès qui lui sont donnés dépendent de son profil.

— Toutes les interrogations faites au moyen des applications NSIS, POLIS et Autocop sont enregistrées, centralisées sur le NSIS et restent disponibles pendant une période d'un an pour des fins de contrôles par la commission de Protection de la Vie privée.

— Het contractuele personeel en het personeel van de firma wordt gescreend en moet zich ertoe verplichten het vertrouwelijke karakter van de informatie te respecteren die het tijdens de uitoefening van zijn taken ter beschikking zou hebben.

Vraag 3: In het aanvaardbaar dat supergebruikers elk spoor van hun handeling kunnen verwijderen?

In principe is het wenselijk dat alle operaties geregistreerd worden om niet alleen de transparantie te waarborgen maar ook de controle op de naleving van de technische regels, de procedures en de wet ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer. De ingebruikneming van producten en mechanismen die een volledige controle van de activiteiten van de gebruikers, met inbegrip van de supergebruikers, garanderen, heeft het volgende gevolg:

— wijzigingen aan het systeem (schijfruimte, te gebruiken medium,...);

— een aanzienlijke verhoging van de mogelijkheden van de machines om zonder tracing identieke performanties te verkrijgen;

— daling gebruiksvriendelijkheid en toename complexiteit om bepaalde problemen op te lossen;

— stijging van de realisatie- en exploitatiekosten.

Momenteel worden volgende tracés geactiveerd in de systemen:

— de connectie zelf wordt geregistreerd in een bestand;

— de connectie zelf wordt afgedrukt.

Er dient opgemerkt te worden dat één van de mogelijke gevaren in het geval van het SIS erin bestaat dat de operationele gegevens gewijzigd worden. Een indirecte controle wordt nochtans verzekerd door het feit dat er elk jaar ten minste twee vergelijkingen plaatsvinden tussen de gegevens van het CSIS en de gegevens van het NSIS. Zo er een verschil is, wordt er een correctie uitgevoerd op basis van de gegevens van het CSIS. Die operatie herstelt het gegevensbestand van het NSIS in dezelfde staat als die van het CSIS.

De controle van de activiteiten van de bevoorrechte gebruiker van het CSIS is meer cruciaal want hij is theoretisch in staat een registratie te wijzigen en die naar de verschillende NSIS'en te sturen.

Vraag nr. 661 van de heer Olivier d.d. 28 november 1997 (N.):

Elektronisch stemmen bij de volgende gemeenteraadsverkiezingen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Welke kieskantons in de provincie West-Vlaanderen hebben zich kandidaat gesteld om bij de volgende verkiezingen elektronisch te stemmen?

2. Voor welke kieskantons werd reeds een definitieve beslissing genomen inzake elektronisch stemmen voor de volgende gemeenteraadsverkiezingen?

3. Welke investeringen zullen de gemeenten van de betrokken kieskantons moeten doen (met vermelding van de investeringsbedragen)? Voorziet de federale overheid op één of andere wijze een tussenkomst in de kosten van deze investeringen?

4. Kan één gemeente alleen overschakelen op het elektronisch stemmen indien de andere gemeenten van het kieskanton daarmee niet akkoord blijken te gaan?

5. Indien in een gemeente de intentie bestaat om over te schakelen op het elektronisch stemmen en deze intentie niet blijkt aanwezig te zijn in de andere gemeenten van hetzelfde kieskanton, kunnen deze laatste gemeenten van het kieskanton dan op één of andere wijze worden gedwongen om over te stappen op het elektronische stemmen? Blijft de beslissing tot al dan niet elektronisch stemmen met andere woorden een beslissing die volledig onder de gemeentelijke autonomie valt?

Antwoord: 1. Voor de provincie West-Vlaanderen voldoet enkel de kandidatuur van het kieskanton Veurne aan de voorwaarden van de omzendbrief van 3 september 1997 betreffende de uitbreiding van de geautomatiseerde stemming.

— Le personnel contractuel et de la firme fait l'objet de vérifications et doit s'engager à respecter la confidentialité des informations qu'il aurait à sa disposition en fonction de son activité.

Question 3: Est-il admissible que les super-utilisateurs puissent supprimer la moindre trace de leurs opérations?

En principe il est souhaitable que toutes les opérations effectuées soient enregistrées, ceci dans un souci de transparence et de contrôle de respect des règles techniques, des procédures et de la loi sur la protection de la vie privée. Néanmoins, la mise en place de produits et mécanismes assurant un contrôle complet des activités des utilisateurs, y compris des utilisateurs privilégiés engendre les impacts suivants:

— modifications à apporter au système (espace disque, médium à utiliser ...);

— augmentation substantielle de la puissance nécessaire des machines pour obtenir des performances identiques sans traçage;

— diminution de la convivialité et augmentation de la complexité pour résoudre les problèmes dans certains cas;

— augmentation des coûts de réalisation et d'exploitation.

Actuellement, les traces suivantes sont activées dans les systèmes:

— la connexion elle-même est enregistrée dans un fichier;

— la connexion elle-même est imprimée au fil de l'eau.

Il est à noter que dans le cas du SIS, un des dangers potentiels consiste à modifier les données opérationnelles. Un contrôle indirect est cependant assuré par le fait que tous les ans au minimum deux comparaisons des données entre les données du SIS et les données du NSIS sont effectuées. En cas de différences une correction est effectuée au départ du CSIS. Cette opération restaure la base de données du NSIS dans le même état que celle du CSIS.

Le contrôle des activités de l'utilisateur privilégié du CSIS est plus crucial car il est théoriquement en position de modifier un enregistrement et de forcer la mise à jour dans les différents NSISs.

Question n° 661 de M. Olivier du 28 novembre 1997 (N.):

Vote électronique lors des prochaines élections communales.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quels cantons électoraux de la province de Flandre occidentale se sont portés candidats pour le vote électronique lors des prochaines élections?

2. Pour quels cantons électoraux a-t-on déjà pris la décision définitive d'introduire le vote électronique lors des prochaines élections communales?

3. Quels investissements les communes des cantons concernés devront-elles faire (avec mention du montant des investissements)? L'autorité fédérale envisage-t-elle l'un ou l'autre mode d'intervention dans les frais d'investissement?

4. Une seule commune peut-elle décider de passer au vote électronique si les autres communes du canton électoral ne semblent pas d'accord?

5. Lorsqu'une commune manifeste son intention de passer au vote électronique et que cette intention ne semble pas partagée par les autres communes du même canton électoral, ces communes concernées peuvent-elles être obligées d'une manière ou d'une autre de passer au vote électronique? En d'autres mots, la décision de passer ou non au vote électronique est-elle totalement du ressort de la commune?

Réponse: 1. En ce qui concerne la province de Flandre occidentale, seule la candidature du canton électoral de Furnes satisfait aux conditions fixées par la circulaire du 3 septembre 1997 relative à l'extension du vote automatisé.

2. De Ministerraad heeft op 9 januari en 13 februari 1998 beslist de kandidatuur van de volgende kantons te weerhouden voor de geautomatiseerde stemming:

1° administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad: kieskantons Anderlecht, Brussel, Elsene, Schaarbeek, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost-ten-Node en Ukkel;

2° provincie Antwerpen: kieskantons Antwerpen, Arendonk, Boom, Brecht, Duffel, Herentals, Hoogstraten, Kappellen, Kontich, Mechelen, Mol, Puurs, Turnhout, Westerlo en Zandhoven;

3° provincie Henegouwen: kieskantons Lens, Moeskroen en Frasnes-lez-Anvaing;

4° provincie Limburg: kieskantons Beringen, Hasselt, Genk, Maasmechelen, Neerpelt, Peer en Voeren;

5° provincie Luik: kieskantons Luik, Wezet, Bitsingen, Fleron, Herstal, Grace-Hollogne, Aywaille, Saint-Nicolas, Seraing, Verlaine, Eupen en Sankt-Vith;

6° provincie Luxemburg: kieskanton Durbuy;

7° provincie Oost-Vlaanderen: kieskantons Dendermonde, Evergem, Kaprijke, Nevele, Sint-Niklaas, Temse, Waarschoot, Zele en Zomergem;

8° provincie Vlaams-Brabant: kieskantons Asse, Glabbeek, Haacht, Leuven, Vilvoorde, Zaventem en Zoutleeuw;

9° provincie West-Vlaanderen: kieskanton Veurne.

De gemeenten die deel uitmaken van deze kantons zullen bijgevolg bij de volgende gemeenteraadsverkiezingen elektronisch stemmen.

Deze lijst werd opgenomen in het koninklijk besluit van 30 maart 1998 tot vervanging van het koninklijk besluit van 18 april 1994 houdende aanwijzing van de kieskantons voor het gebruik van een geautomatiseerd stelsysteem.

3. De gemeentebesturen dienen zelf in te staan voor de aankoop van de apparatuur, de installatie van de stembureaus evenals voor het nodige personeel in de gemeente de dag van de verkiezingen. Volgens de informatie die de erkende firma's voor de levering van de geautomatiseerde systemen mij verstrekten, kan de gemiddelde kostprijs van een stembureau voor 1 000 kiezers geraamd worden op maximaal 275 000 frank (bedrag zonder BTW). De eventuele aankoop dient echter het voorwerp uit te maken van een offerteaanvraag.

De federale overheid voorziet in een tussenkomst ten belope van 20% in de investering, binnen de beperkingen vastgesteld bij koninklijk besluit van 12 april 1995 houdende uitvoering van artikel 3, § 1, vierde lid, van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming (*Belgisch Staatsblad* van 21 april 1994).

4. Overeenkomstig artikel 1, derde lid, van de wet van 11 april 1994 op de geautomatiseerde stemming is het kieskanton het laagste niveau voor het gebruik van de geautomatiseerde stemming. Met andere woorden, de geautomatiseerde stemming wordt slechts toegelaten als alle gemeenten van éénzelfde kanton voor dit systeem hebben gekozen.

5. Om zijn kandidatuur te kunnen stellen voor de uitbreiding van de geautomatiseerde stemming, moet de gemeente de toestemming van de gemeenteraad bijvoegen. De beslissing tot eventuele kandidatuurstelling wordt bijgevolg door de gemeente zelf genomen.

Vraag nr. 865 van de heer Anciaux d.d. 10 februari 1998 (N.):

Noodzaak tot aanpassing van de vreemdelingenwet.

In het eerste jaarverslag van het College van de federale ombudsmannen wordt een overzicht gegeven van de onderzoeken van de bij hen aanhangig gemaakte dossiers. Hierbij wordt per ministerie een overzicht gegeven van de behandelde dossiers. De meerderheid van de klachten in het ministerie van Binnenlandse Zaken betreffen de algemene directie van de dienst Vreemdelingenzaken.

Op pagina 83 wordt er op gewezen dat er sprake is van een zekere ongelijkheid in de dossierbehandeling en dit ten gevolge

2. Les 9 janvier et 13 février 1998, le Conseil des ministres a décidé de retenir pour le vote automatisé les candidatures des cantons suivants:

1° arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale: cantons électoraux d'Anderlecht, Bruxelles, Ixelles, Molenbeek-Saint-Jean, Schaerbeek, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode et Uccle;

2° province d'Anvers: cantons électoraux d'Anvers, Arendonk, Boom, Brecht, Duffel, Herentals, Hoogstraten, Kapellen, Kontich, Malines, Mol, Puurs, Turnhout, Westerlo et Zandhoven;

3° province de Hainaut: cantons électoraux de Lens, Mouscron et Frasnes-lez-Anvaing;

4° province de Limbourg: cantons électoraux de Beringen, Hasselt, Genk, Maasmechelen, Neerpelt, Peer et Fourons;

5° province de Liège: cantons électoraux de Liège, Visé, Bassenge, Fleron, Herstal, Grâce-Hollogne, Aywaille, Saint-Nicolas, Seraing, Verlaine, Eupen et Saint-Vith;

6° province de Luxembourg: canton électoral de Durbuy;

7° province de Flandre orientale: cantons électoraux de Termonde, Evergem, Kaprijke, Nevele, Saint-Nicolas, Tamise, Waarschoot, Zele et Zomergem;

8° province de Brabant flamand: cantons électoraux de Asse, Glabbeek, Haacht, Louvain, Vilvorde, Zaventem et Léau;

9° province de Flandre occidentale: canton électoral de Furnes.

Les communes qui font partie de ces cantons voteront donc électroniquement lors des prochaines élections communales.

Cette liste a été insérée dans l'arrêté royal du 30 mars 1998 remplaçant l'arrêté royal du 18 avril 1994 portant désignation des cantons électoraux pour l'usage d'un système de vote automatisé.

3. Les administrations communales mêmes doivent se charger de l'achat du matériel, de l'installation des bureaux de vote, et prévoir le personnel nécessaire sur place à la commune le jour du scrutin. D'après les informations qui m'ont été communiquées par les firmes agréées pour la fourniture des systèmes de vote automatisé, le prix de revient moyen d'un bureau de vote de 1 000 électeurs peut être évalué au maximum à 275 000 francs (hors TVA). L'achat éventuel de ce matériel doit cependant faire l'objet d'un appel d'offres.

L'État fédéral prévoit une intervention à raison de 20% des investissements consentis, dans les limites fixées par l'arrêté royal du 12 avril 1995 portant exécution de l'article 3, § 1^{er}, alinéa 4, de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé (*Moniteur belge* du 21 avril 1994).

4. Conformément à l'article 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, le canton électoral est le niveau le plus bas pour l'utilisation du vote automatisé. En d'autres termes, le vote automatisé n'est autorisé que si toutes les communes d'un même canton ont opté pour ce système.

5. En vue de poser sa candidature à l'extension du vote automatisé, la commune doit joindre à sa demande l'accord du conseil communal. Par conséquent, la décision d'une candidature éventuelle est prise par la commune même.

Question n° 865 de M. Anciaux du 10 février 1998 (N.):

Nécessité de modifier la loi sur les étrangers.

Dans son premier rapport annuel, le Collège des médiateurs fédéraux donne un aperçu des enquêtes qu'il a effectuées dans le cadre des dossiers qui lui ont été confiés. À cet égard, il passe en revue la situation des différents départements. La majorité des plaintes formulées contre le ministère de l'Intérieur concernent la direction générale de l'office des Étrangers.

À la page 83 du rapport, il est fait état d'une certaine discrimination dans le traitement des dossiers en fonction des personnes

van de persoon die namens de vreemdeling tussenkwam: «Het hoeft geen betoog dat bij deze gedifferentieerde dossierbehandeling vragen rijzen. Het feit dat de vreemdeling weet heeft van een 'administratieve rechtspraktijk' die de vreemdelingenwet 'corrigeert', leidt tot een veelheid aan interventies voor individuele dossiers die de dienst Vreemdelingenzaken afleiden van zijn taak en die de dienst ongetwijfeld irriteren».

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen opdat er meer gelijkheid komt in de dossierbehandeling waardoor de dienst Vreemdelingenzaken ten gevolge van politieke en andere interventies niet meer wordt afgeleid van zijn taak?

2. Aan de oorsprong van deze interventies ligt de «administratieve rechtspraktijk» die afwijkt van de letter van de vreemdelingenwet geëvalueerd en herzien moeten worden ten einde bestaande disfuncties en lacunes weg te werken?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen mede te delen.

1. De dienst Vreemdelingenzaken wordt geconfronteerd met het probleem van een groot aantal tussenkomsten vanuit diverse hoeken. In principe wordt er bij de behandeling van een dossier met die tussenkomsten geen rekening gehouden.

2. Dit is geenszins te wijten aan een «administratieve rechtspraktijk» die de vreemdelingenwet «corrigeert» omdat zo'n praktijk niet bestaat. Hoewel velen het tegendeel willen doen geloven. Dit verklaart het voortdurend relatief hoog aantal tussenkomsten.

Vraag nr. 963 van de heer Boutmans d.d. 24 maart 1998 (N.):

Buurtinformatienetwerken en samenwerking met de politiediensten.

De minister van Binnenlandse Zaken werkt richtlijnen uit over de organisatie van buurtinformatienetwerken en de samenwerking met de politiediensten. Begin maart 1998 werd u hierover ondervraagd in de VRT-uitzending «Terzake». Hier werd een reportage uitgezonden over de concrete samenwerking van een buurtinformatienetwerk van Ekeren met de Antwerpse politie. De burgerlijke buurtwachter sprak hier zelf over patrouilleren en het discreet schaduwen van onbekenden. U werd zelf aan het woord gelaten en vond dit op het randje van het geoorloofde.

1. Mogen leden van de buurtinformatienetwerken in samenwerking met de politiediensten onbekende mensen discreet schaduwen? Mogen zij op straat patrouilleren?

2. Houdt de geachte minister er rekening mee dat dergelijke buurtinformatienetwerken die met politiediensten samenwerken, een aantrekkingspool kunnen zijn voor extremisten en overdreven nieuwsgierige personen?

Wordt er een verantwoordelijke aangesteld voor zo'n buurtinformatienetwerk? Wat is zijn profiel en wat houdt dit in en welke maatregelen kunnen er getroffen worden bij het vaststellen van misbruiken?

3. Kunnen/mogen gegevens uitsluitend afkomstig van buurtinformatienetwerken verwerkt worden in politieke informatie-rapporten?

4. In hoever kunnen/mogen deze buurtinformatienetwerken ingeschakeld worden in het bekijken van bepaalde door de politiediensten te volgen plaatsen zoals verdachte cafés of publieke plaatsen?

5. Kan de sociale controle op een wijk niet beter uitgewerkt worden door een goede buurtwerking van de wijkagenten?

Antwoord: In de omzendbrief I/VSPP/8 van 9 april 1998 wordt in de definitie van een buurtinformatienetwerk (BIN) duidelijk

interveniant au nom d'un étranger. Et le Collège des médiateurs de conclure: «Il est manifeste que cette différenciation au niveau du traitement des dossiers pose problème. Le fait que l'étranger a connaissance d'une pratique administrative qui corrige la loi sur l'immigration conduit à une multiplicité d'interventions pour des dossiers individuels qui détournent l'office des Étrangers de sa tâche et l'irritent indéniablement.»

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il pour garantir une plus grande égalité dans le traitement des dossiers et éviter que l'office des Étrangers ne soit détourné de sa tâche en raison de la multiplicité des interventions politiques et autres à laquelle il est confronté?

2. Ces interventions trouvent leur origine dans la «jurisprudence administrative» qui déroge à la lettre de la loi sur les étrangers. L'honorable ministre n'estime-t-il pas devoir en conclure qu'il convient de réévaluer et de modifier certains aspects de cette loi en vue d'éliminer les lacunes et dysfonctionnements existants?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

1. L'office des Étrangers est confronté au problème d'un grand nombre d'interventions de diverses provenances. Il n'est, en principe, tenu aucun compte de ces interventions lors du traitement d'un dossier.

Il est inutile de reprocher une «pratique de droit administratif» qui corrige la loi concernant les étrangers, du fait qu'une telle pratique n'existe pas. Cependant, de nombreuses personnes tentent de le faire croire. Ceci explique le nombre relativement élevé des interventions.

Question n° 963 de M. Boutmans du 24 mars 1998 (N.):

Réseaux d'information de quartier et coopération avec les services de police.

Le ministre de l'Intérieur élabore des directives relatives à l'organisation de réseaux d'information de quartier et à la coopération avec les services de police. Vous avez été interviewé sur la question au début du mois de mars, sur le plateau de l'émission «Terzake» de la VRT. Dans le cadre de cette émission, la VRT a diffusé un reportage sur la coopération concrète entre la police d'Anvers et un réseau d'information dans la commune d'Ekeren. Un vigile de quartier (un civil) y déclarait lui-même qu'il effectuait des patrouilles et suivait discrètement des personnes suspectes. On vous a donné la parole et vous avez déclaré qu'à votre avis ces procédés étaient à la limite de l'acceptable.

1. Les membres des réseaux d'information de quartier qui travaillent en coopération avec les services de police sont-ils autorisés à organiser des filatures discrètes d'inconnus? Ont-ils l'autorisation de patrouiller en rue?

2. L'honorable ministre a-t-il tenu compte du fait que des réseaux de ce type, qui travaillent en coopération avec les services de police, sont susceptibles d'attirer des extrémistes et des personnes qui font montre d'une curiosité excessive?

Est-ce qu'on désigne des responsables pour ces réseaux d'information de quartier? Quel est le profil de ces personnes et quelles sont les mesures que l'on peut prendre au cas où des abus auraient été commis?

3. Peut-on mentionner, dans les rapports de police, des informations qui proviennent exclusivement des réseaux d'information de quartier?

4. Dans quelle mesure ces réseaux peuvent-ils être affectés à l'observation de certains endroits, comme des cafés ou des lieux publics suspects, que les services de police doivent surveiller?

5. Le meilleur moyen de développer le contrôle social au sein d'un quartier ne consisterait-il pas à assurer l'efficacité du travail des agents de quartier?

Réponse: Dans la circulaire I/VSPP/8 du 9 avril 1998, la définition du réseau d'information de quartier stipule clairement qu'il

gesteld dat het een wederzijdse informatieuitwisseling betreft tussen de burger en de politiedienst die op basis van een vooraf bepaald gestructureerd en professioneel plan inzake berichtgeving van misdrijven of verdachte gedragingen, deze berichtgeving zo snel en doeltreffend mogelijk laat verlopen zonder te patrouilleren of bijzondere waaktacties te organiseren. Er wordt ook duidelijk gesteld dat de leden van een BIN enkel feiten melden die zij op toevallige basis, zonder patrouilles of waakrondes, hebben opgemerkt. Ook het schaduwen van personen, zelfs op discrete wijze, is totaal uit den boze. Ze nemen nooit zelfstandig politionele taken, zij het geheel of gedeeltelijk, op zich en treden uiteraard ook nooit op in naam van de politiediensten.

Wat uw vraag betreft inzake het natrekken van extremisten, wil ik erop wijzen dat een buurtinformatienetwerk wordt gevormd met het oog op het verhogen van het veiligheidsgevoel en het voorkomen van het plegen van misdrijven. Daarnaast kan een buurtinformatienetwerk nog een aantal sociale en preventieve taken vervullen. Een dergelijk netwerk trekt dus vooral mensen aan die zich willen inzetten voor een hogere veiligheid, in de eerste plaats voor zichzelf, maar ook voor de andere leden van het netwerk. Extremisten en extreem nieuwsgierige personen zullen binnen een BIN geen echte voldoening vinden omdat alle informatie van het netwerk, zowel ingaande als uitgaande, wordt doorgegeven via de coördinator van het netwerk en via de verantwoordelijke bij politie of rijkswacht.

Deze coördinator is lid van de lokale gemeenschap en fungeert als contactpersoon tussen de politiediensten en de leden van het netwerk. Hij/zij is de organisator, de draaischijf van het netwerk. Leden van een BIN melden misdrijven of verdachte gedragingen hetzij via deze coördinator, hetzij in het geval van hoogdringendheid, onmiddellijk aan de verantwoordelijke bij politie of rijkswacht, en brengen de andere leden van het netwerk dus zelf nooit op de hoogte. Het is vervolgens aan de politiediensten om de doorgespeelde informatie te beoordelen en te evalueren. Pas indien de informatie door de politiedienst voldoende ernstig wordt bevonden, stelt de politiedienst het informatienetwerk in werking en wordt de informatie doorgegeven aan de coördinator van het netwerk die dan op zijn beurt de andere leden van het netwerk via een piramidesysteem op de hoogte brengt. De politiedienst is met andere woorden de enige die gemachtigd is om de informatie te sturen, de inhoud ervan te bewaken en het netwerk in te lichten.

Bij de politiediensten die met een BIN samenwerken, wordt een vaste contactpersoon aangeduid. Vaak is dit de sectorwerker of wijkagent. Deze onderhoudt alle contacten en werkt op die manier niet alleen mee aan de informatie-uitwisseling, maar hoort tevens de noden, bedenkingen of opmerkingen van de bevolking inzake veiligheid en geeft preventieve boodschappen en tips mee. Op die manier passen buurtinformatienetwerken dan ook perfect in het concept van de basispolitiezorg. Voor een goede werking van de wijkagent is het trouwens ideaal dat er een goede relatie, gebaseerd op wederzijds respect en vertrouwen, bestaat tussen de wijkagent en de bevolking. Een buurtinformatienetwerk kan daar dus perfect toe bijdragen en een belangrijke meerwaarde leveren.

Wanneer de coördinator van het netwerk of de verantwoordelijke bij politie of rijkswacht onregelmatigheden of gedragingen die in strijd zijn met de omzendbrief vaststelt, kunnen zij de personen in kwestie tot de orde roepen of in geval van extreme afwijkingen zelfs uit het netwerk weren.

Gegevens die afkomstig zijn van een buurtinformatienetwerk mogen verwerkt worden in politieke informatie rapporten. Informatie afkomstig van een netwerk betreft immers uitdrukkelijk berichtgeving van misdrijven of verdachte gedragingen. Het gaat enkel om ernstige of verdachte zaken inzake criminaliteit en onveiligheid en niet om het controleren van het gedrag van de burens. Informatie die door de contactpersonen bij politie of rijkswacht niet als ernstig of belangrijk genoeg wordt beoordeeld, wordt niet doorgezonden naar de rest van het netwerk en wordt niet verder gebruikt of opgevolgd.

Zoals bepaald in de omzendbrief kunnen buurtinformatienetwerken in geen enkel geval worden ingeschakeld bij het in de gaten houden van bepaalde door de politiediensten te volgen plaatsen.

s'agit d'un échange d'informations mutuel entre le citoyen et le service de police sur base d'un plan structuré et professionnel déterminé au préalable en matière de communication de délits ou de comportements suspects, sans patrouiller ou organiser des actions de surveillance spéciales. Il y est également précisé que les membres d'un réseau d'information de quartier ne communiquent aux services de police que des faits qu'ils ont remarqués par hasard, sans l'aide de patrouilles ou de rondes de garde. Il leur est interdit de prendre les personnes en filature, même discrètement. Ils ne se chargent jamais des tâches policières de façon autonome, que ce soit totalement ou partiellement, et, évidemment, n'interviennent jamais au nom des services de police.

Pour ce qui est de votre question relative à l'attrait qu'exerceraient ces réseaux sur les extrémistes, je souhaite ajouter que l'objectif d'un réseau d'information de quartier est de renforcer le sentiment de sécurité et de prévenir les délits. En outre, un réseau d'information de quartier peut remplir un certain nombre de tâches sociales et préventives. Ainsi, un tel réseau attire avant tout des personnes qui souhaitent s'investir pour une plus grande sécurité pour eux, mais également pour les autres membres du réseau. Les extrémistes et les curieux ne tireront pas une grande satisfaction du réseau d'information de quartier, car toutes les informations du réseau, tant entrantes que sortantes, sont transmises par l'intermédiaire du coordinateur du réseau et du responsable de la police ou de la gendarmerie.

Le coordinateur du réseau est membre de la communauté locale et fait fonction de personne de contact entre les services de police et les membres du réseau. Il/elle est l'organisateur, la plaque tournante du réseau. Les membres du réseau déclarent tous les délits et comportements suspects, soit par l'intermédiaire du coordinateur, soit directement au responsable de la police ou de la gendarmerie en cas d'urgence. Ils n'informent donc pas les autres membres du réseau. Ainsi, il appartient aux services de police de juger et d'évaluer l'information transmise. Lorsqu'ils considèrent cette information comme suffisamment importante, ils mettent le réseau d'information en route et communiquent l'information au coordinateur du réseau, lequel en informe les autres membres selon un système pyramidal. En d'autres termes, le service de police est le seul habilité à envoyer l'information, à en garder le contenu et à mettre le réseau en route.

Les services de police qui collaborent avec un réseau d'information de quartier désignent une personne de contact permanente. Il s'agit souvent de l'agent de secteur ou de l'agent de quartier. Celui-ci entretient tous les contacts et coopère de cette manière non seulement à l'échange d'information, mais écoute également les besoins, remarques ou observations de la population en matière de sécurité, et transmet des messages préventifs ainsi que des informations utiles aux membres du réseau. Ainsi, les réseaux d'information de quartiers cadrent parfaitement avec le concept de la police de base. Par ailleurs, une relation de confiance et de respect mutuel entre l'agent de quartier et les citoyens est indispensable pour garantir un bon travail de l'agent de quartier. Un réseau d'information de quartier peut y contribuer parfaitement et apporter une plus-value importante.

Lorsque le coordinateur ou le responsable de la police ou de la gendarmerie constate des irrégularités ou des comportements qui vont à l'encontre de la circulaire, ils peuvent rappeler les personnes concernées à l'ordre ou, en cas de fautes graves, les exclure du réseau.

Les données issues des réseaux d'information de quartier peuvent être traitées dans des rapports policiers. En effet, l'information émanant d'un réseau est explicitement liée à l'annonce de délits ou de comportements suspects. Il s'agit uniquement de faits graves ou suspects en matière de criminalité et d'insécurité, et non du contrôle du comportement des voisins. L'information que la personne de contact de la police ou de la gendarmerie ne juge pas importante n'est pas transmise au reste du réseau; elle ne sera ni utilisée ni suivie.

Tel qu'il est stipulé dans la circulaire, il n'est nullement autorisé ou justifié d'engager les réseaux de quartier dans la surveillance de certains endroits que les services de police sont chargés de garder à l'œil.

Vraag nr. 964 van mevrouw Maximus d.d. 24 maart 1998 (N.):

Stemmingen per computer.

Het is niet voor het eerst dat een aantal parlementsleden geconfronteerd worden met vragen van verontruste burgers betreffende de democratische controle op het verloop en de resultaten van stemmingen per computer.

Eén en ander heeft te maken met het feit dat enerzijds de kiezer geen enkele controle zou hebben op de wijze waarop zijn uitgebrachte stem in het systeem wordt vertaald, en anderzijds met het wegvallen van de democratische controle door burgers op het verwerken van de stemmen tot een eindresultaat. Bij sommigen is het wantrouwen diep geworteld en volstaat een proef vooraf niet om de geldigheid van de verkiezing op het ogenblik zelf te waarborgen.

Graag vernam ik daarom van de geachte minister:

- a) in welke landen de geautomatiseerde stemmingen reeds van toepassing zijn en sinds wanneer;
- b) of zich daar reeds problemen hebben voorgedaan;
- c) op welke wijze dit systeem voor de kiezer doorzichtig kan worden gemaakt en welke maatregelen hij terzake zal nemen.

Antwoord: a) België vervult een pioniersrol wat betreft de automatisatie van de kiesverrichtingen.

Ik heb geen kennis van andere landen waar de geautomatiseerde stemmingen reeds van toepassing zijn. Wel is in Nederland reeds geruime tijd een systeem van toepassing met kiespanelen, die het volledige stembiljet weergeven en druktoetsen om zijn stem uit te brengen. Een dergelijk systeem werd in ons land getest tijdens de verkiezingen van november 1991 in het kanton Waarschoot, maar bood niet de voordelen van het systeem dat momenteel wordt gebruikt.

Verder worden onder meer in Spanje (Baskenland), Portugal, Frankrijk, Brazilië, Costa Rica en Japan de mogelijkheden van de introductie van geautomatiseerde stemming overwogen of onderzocht.

b) Mij zijn geen bijzondere problemen bekend die zich bij de automatisering van de verkiezingen hadden voorgedaan. Tenzij voor het systeem dat momenteel in Nederland wordt gebruikt, waar zich capaciteitsproblemen stellen. De kiespanelen geven immers een volledig stembiljet weer, wat moeilijkheden geeft door de aantallen kandidaten en lijsten die moeten worden opgenomen.

Ik wens wel te benadrukken dat de gevoeligheden bij verkiezingen totaal verschillend zijn van land tot land en meestal historisch gegroeid zijn.

c) Het systeem van geautomatiseerde stemming benadert de procedures van de klassieke stemming op papier zo dicht mogelijk zodat de bewerkingen voor de kiezers niet volledig nieuw zijn. De kiezer ziet op het scherm telkens de door hem gemaakte keuzes en dient deze telkens te bevestigen. De uitgebrachte stem wordt geregistreerd op een magneetkaart middels programma's die ter beschikking worden gesteld door de minister van Binnenlandse Zaken. De verkiezingen worden geldig verklaard, door een te verkiezen orgaan, hetzij naargelang het geval de Kamer, de Raad, de provincieraad of de bestendige deputatie, die op elk ogenblik kan beslissen de uitgebrachte stemmen in één of meerdere kiesomschrijvingen te hertellen.

Verder overweeg ik met het oog op de volgende verkiezingen een uitgebreide informatiecampagne te organiseren naar de bevolking toe om haar over de werking van de geautomatiseerde stemming te informeren en haar er nog beter mee vertrouwd te maken.

In theorie zou de doorzichtigheid van het systeem nog verhoogd kunnen worden door de kiezer de mogelijkheid te bieden een afdruk te maken op papier van zijn uitgebrachte stem. Alhoewel dit technische haalbaar is, wegen op dit ogenblik de voordelen van dergelijk systeem niet op tegen de kostprijs van dergelijke uitbreiding.

Question n° 964 de Mme Maximus du 24 mars 1998 (N.):

Vote par ordinateur.

Ce n'est pas la première fois que des parlementaires sont confrontés à des questions émanant de citoyens qui s'inquiètent à propos du contrôle démocratique qui est exercé sur le déroulement et le résultat de scrutins qui sont effectués par ordinateur.

L'inquiétude est due au fait que le citoyen a le sentiment de ne plus pouvoir contrôler la manière dont son vote est traduit par le système et que le contrôle démocratique des citoyens sur le traitement des votes en vue de l'établissement du résultat final a disparu. Certains citoyens nourrissent une méfiance profonde, d'autant plus qu'ils ne sont pas sûrs qu'un test préalable puisse garantir la validité d'un vote effectif.

L'honorable ministre pourrait-il me dire à cet égard:

- a) quels sont les pays dans lesquels les élections sont automatisées et depuis combien de temps elles y sont;
- b) si l'on a déjà rencontré des problèmes dans ces pays;
- c) comment l'on pourrait rendre le système informatisé plus transparent pour les citoyens et quelles sont les mesures qu'il compte prendre pour le rendre plus transparent?

Réponse: a) La Belgique joue un rôle de pionnier en matière d'automatisation des opérations électorales.

Je ne connais pas d'autres pays où les votes automatisés soient déjà appliqués. Depuis assez longtemps, on utilise toutefois aux Pays-Bas un système constitué de panneaux de vote, reproduisant le bulletin complet, et de touches pour exprimer son vote. Un pareil système a été expérimenté en notre pays lors des élections de novembre 1991 dans le canton électoral de Waarschoot, mais il n'offrait pas les avantages du système actuel.

La possibilité d'introduire le vote automatisé, en Espagne (au Pays Basque), au Portugal, en France, au Brésil, au Costa Rica et au Japon entre autres est envisagée ou étudiée.

b) Je n'ai pas connaissance que des problèmes particuliers se soient posés lors de l'automatisation des élections, sauf en ce qui concerne le système utilisé actuellement aux Pays-Bas où se posent des problèmes de capacité. Les panneaux de vote reproduisent en effet un bulletin complet, ce qui provoque des difficultés en raison du nombre de candidats et du nombre de listes à enregistrer.

Je voudrais cependant insister sur le fait que les sensibilités relatives aux élections varient fort d'un pays à un autre et qu'elles se sont développées généralement pour des raisons historiques.

c) Le système du vote automatisé se rapproche autant que possible des procédures du vote traditionnel sur papier de façon à ce que les opérations ne soient pas complètement nouvelles pour l'électeur. L'électeur voit chaque fois à l'écran les choix qu'il vient d'effectuer et à chaque fois il est invité à confirmer ces choix. Le vote exprimé est enregistré sur une carte magnétique au moyen de programmes mis à la disposition des cantons concernés par le ministère de l'Intérieur. Les élections sont validées par un organe à élire, soit, selon le cas, par la Chambre des représentants, le Conseil, le conseil provincial ou la députation permanente, qui à tout moment peut décider que dans une ou plusieurs circonscriptions électorales les votes exprimés doivent être recomptés.

En vue des prochaines élections, j'envisage en outre d'organiser une campagne d'information à l'intention de la population afin de lui expliquer le fonctionnement du vote automatisé et de la familiariser davantage avec celui-ci.

Théoriquement, la transparence du système pourrait encore être augmentée si l'électeur avait la possibilité d'imprimer sur papier le vote qu'il vient d'exprimer. Bien que cela soit réalisable techniquement, les avantages offerts par une telle solution ne contrebalancent pas le prix de revient d'une pareille extension.

Ik wens daarnaast ook nog te verwijzen naar de beslissing van de Ministerraad om in twee kantons een experiment op te zetten met optische lezing van stembiljetten, zodat het papieren stembiljet voor de kiezer behouden zou kunnen blijven.

Tenslotte moet ik opmerken dat de aanzet tot automatisatie van de verkiezingen mee gegroeid is uit de problemen die zich stellen in tal van kantons om de stembureaus en stemopnemingsbureaus samen te stellen uit burgers van de kiesomschrijving.

Vraag nr. 1021 van de heer Verreycken d.d. 17 april 1998 (N.):

Toestellen voor elektronische stemopname.

Naar ik verneem, zou uw kabinet een bestelling geplaatst hebben van nieuwe magnetische toestellen die bij de volgende verkiezingen elektronische stemopname moeten mogelijk maken.

Graag verneem ik van u, over hoeveel toestellen het gaat en in welke gemeenten deze zullen worden geplaatst?

Ik verneem ook dat u de fabrikant meedeelde dat de bewuste toestellen vroeger dan voorzien moeten worden geleverd, namelijk ten laatste begin oktober 1998. Wat is de reden van deze vervroeging van de bestelling?

Antwoord: Bij de evaluatie van de geautomatiseerde stemming op 20 juni 1997 heeft de Ministerraad onder meer beslist om in twee kantons een experiment op te zetten met optische lezing van stembiljetten voor de verkiezingen die zullen plaatsvinden tussen 1 januari 1999 en 31 december 2000. Daarbij is gekozen voor de kantons Chimay en Zonnebeke.

In uitvoering van deze beslissing heeft mijn departement een algemene offerteaanvraag gelanceerd voor het verwezenlijken van een geautomatiseerd stemopnemingsstelsel door optische lezing of scanning in de hoedanigheid van prototype, teneinde de bruikbaarheid van dergelijk stelsel te testen voor de verschillende soorten verkiezingen. In het bestek is als uitvoeringstermijn gesteld dat materieel en software vóór 1 oktober 1998 goedgekeurd moeten zijn, geleverd kunnen worden en operationeel zijn.

Het betreft de uitrusting voor twee kantonhoofdbureaus en bijkomend voor drie gemeentelijke hoofdbureaus voor de gemeenteraadsverkiezingen. Het aantal toestellen zal afhangen van de oplossing die uiteindelijk weerhouden wordt. In elke geval mag volgens het bestek het inlezen en de registratie van alle kiesbureaus binnen het kanton of de gemeente, voor alle verkiezingen die die dag plaatsvinden, maximaal drie uren in beslag nemen.

De leveringsdatum is door mijn departement echter niet vervroegd, maar is oorspronkelijk bepaald op 1 oktober 1998. Opendat deze systemen operationeel zouden zijn begin 1999 is het immers noodzakelijk een strikte kalender te respecteren.

Vraag nr. 1081 van de heer Devolder d.d. 15 mei 1998 (N.):

Uitbetaling van gepresteerde overuren aan leden van de civiele bescherming.

In het Franstalige landsgedeelte is reeds enige tijd een procedure aanhangig van 38 leden van de civiele bescherming uit Ghlin tegen de Belgische Staat om een terugvordering te verkrijgen van gepresteerde maar nooit bezoldigde of gecompenseerde overuren.

De Belgische Staat werd hiervoor reeds tweemaal veroordeeld maar ging steeds in hoger beroep. We mogen aannemen dat de Belgische Staat opnieuw in het ongelijk zal worden gesteld en de overuren zal moeten uitbetalen.

In dit kader kreeg ik van de geachte minister graag een antwoord op de volgende vragen:

1. De 38 leden van de civiele bescherming uit Ghlin vormen maar een klein gedeelte van het totaal aantal leden van de civiele bescherming die in aanmerking komen voor uitbetaling van de gepresteerde overuren. Over hoeveel personen gaat het in totaal? Over hoeveel Nederlandstaligen en over hoeveel Franstaligen?

2. Hoe lang zal de Belgische Staat de uitbetaling van de overuren aan de rechthebbenden nog uitstellen? Binnen welke termijn kan de uitbetaling daadwerkelijk geschieden?

Je voudrais en outre signaler que le Conseil des ministres a décidé d'effectuer dans deux cantons une expérience de lecture optique des bulletins de vote, de sorte que l'électeur puisse toujours disposer d'un bulletin de vote en papier.

Enfin, je voudrais faire remarquer que ce qui a incité à l'automatisation des élections a été le fait qu'il devenait de plus en plus difficile de composer les bureaux de vote et de dépouillement de citoyens de la circonscription électorale.

Question n° 1021 de M. Verreycken du 17 avril 1998 (N.):

Appareils électroniques de vote.

D'après mes sources, votre cabinet aurait passé commande de nouveaux appareils magnétiques, qui, lors des prochaines élections permettraient l'enregistrement électronique des votes.

Combien d'appareils ont-ils été commandés et dans quelles communes seront-ils installés?

J'apprends également que vous avez demandé au fabricant de livrer les appareils en question plus tôt que prévu, à savoir au plus tard au début du mois d'octobre 1998. Pourquoi avez-vous demandé que les appareils commandés soient livrés plus tôt que prévu?

Réponse: Lors de l'évaluation du vote automatisé le 20 juin 1997, le Conseil des ministres a notamment décidé d'organiser dans deux cantons une expérience de lecture optique des bulletins de vote pour les élections qui se tiendront entre le 1^{er} janvier 1999 et le 31 décembre 2000. En outre, les cantons de Chimay et de Zonnebeke ont été choisis.

En application de cette décision, mon département a lancé un appel d'offres général en vue de la réalisation, à titre de prototype, d'un système de dépouillement automatisé des votes par lecture optique ou scannage destiné à tester l'utilisation d'un tel système pour les différentes sortes d'élections. Le délai d'exécution fixé dans le cahier des charges est que le matériel et les logiciels doivent être agréés, livrés et pouvoir être opérationnels avant le 1^{er} octobre 1998.

Il s'agit de l'équipement destiné à deux bureaux principaux de canton plus celui de trois bureaux électoraux principaux pour les élections communales. Le nombre d'appareils dépendra de la solution finalement retenue. En tout cas, selon le cahier des charges, la lecture et l'enregistrement de tous les bureaux de vote du canton ou de la commune peuvent prendre au maximum trois heures pour toutes les élections qui ont lieu ce jour-là.

La date de livraison n'a toutefois pas été anticipée par mon département mais est fixée depuis le début au 1^{er} octobre 1998. Pour que ces systèmes soient opérationnels début 1999, il est nécessaire de respecter un calendrier strict.

Question n° 1081 de M. Devolder du 15 mai 1998 (N.):

Paiement d'heures supplémentaires aux membres de la protection civile.

Il y a quelque temps, 38 membres de la protection civile de Ghlin, dans la partie francophone du pays, ont engagé une procédure contre l'État belge en vue de poursuivre le remboursement d'heures supplémentaires qu'ils ont accomplies, mais qui n'ont jamais donné lieu à aucune rémunération ni compensation.

L'État belge qui a déjà été condamné à deux reprises dans cette affaire a interjeté appel chaque fois. Tout porte à croire que la Justice donnera une nouvelle fois tort à l'État et que ce dernier sera condamné à payer les heures supplémentaires accomplies par les demandeurs.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Les 38 membres de la protection civile de Ghlin ne représentent qu'une petite partie du total des effectifs de la protection civile qui peuvent prétendre au paiement d'heures supplémentaires. De combien de personnes s'agit-il au total? Combien y a-t-il de francophones et combien de néerlandophones?

2. Pendant combien de temps l'État belge différera-t-il encore le paiement des heures supplémentaires aux ayants droit? Dans quel délai le paiement pourra-t-il avoir lieu effectivement?

3. Over welke totale som van niet-vergoede overuren gaat het? Op welke manier zullen de middelen voor de uitbetaling worden vrijgemaakt?

4. De oorsprong van dit probleem ligt in het ontbreken van een specifiek statuut voor de leden van de civiele bescherming. Werden er reeds stappen ondernomen om dit op te lossen? Zo ja, welke?

Antwoord: Hieronder vindt het geachte lid het antwoord op zijn vragen.

Als het geachte lid de betaling van de premie voor onregelmatige prestaties (thans 6 000 frank per maand) wil aanhalen voor de tewerkgestelde werklozen die aangeworven werden in de operationele eenheden van de civiele bescherming, om het mogelijk te maken om vanaf 1 januari 1986 over te schakelen van het stelsel van de continuïteitsdienst van 24 uur, gevolgd door 48 uur rust, op het stelsel van de continuïteitsdienst van 24 uur, gevolgd door 72 uur rust, heb ik de eer hem mee te delen dat deze aangelegenheid het voorwerp is van een procedure die thans loopt voor de rechtbanken van de rechterlijke orde, en betrekking heeft op het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Ik wil het geachte lid bijgevolg verzoeken zich te wenden tot mijn collega, mevrouw Miet Smet, minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Als het daarentegen gaat over het probleem dat gerezen is als gevolg van het beroep dat ingesteld is door 38 leden van de permanente eenheid van de civiele bescherming van Ghlin, die menen recht te hebben op de betaling van 4 overuren per week tussen 1 januari 1986 en 31 december 1994, naar aanleiding van de beperking van de wekelijkse arbeidstijd in het openbaar ambt tot 38 uur per week, vestig ik de aandacht van het geachte lid op het feit dat deze dagvaarding, die ditmaal betrekking heeft op het ministerie van Binnenlandse Zaken, eveneens hangende is bij de rechtbanken van de rechterlijke orde.

Aangezien het principe van de scheiding der machten de verplichting inhoudt om te wachten op de afloop van de lopende gerechtelijke procedure, kan ik in de huidige stand van het dossier onmogelijk antwoordelementen verschaffen aan het geachte lid.

Minister van Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 16 van de heer Verreycken d.d. 9 september 1996 (N.):

Studie- en onderzoeksopdrachten.

Meermaals wordt door ministers verwezen naar studies en onderzoeken die zij lieten uitvoeren om de resultaten van hun beleidsdaden te meten of om hun beleid voor te bereiden. Alhoewel deze onderzoeken met openbare middelen worden bekostigd, blijven de resultaten mijns inziens nog teveel binnenskamers.

Het benieuwt mij dan ook te weten hoeveel en welke studies in opdracht van uw ministerie werden uitgevoerd in de loop van 1995.

1. Hoeveel onderzoeken en/of studies werden in opdracht van uw ministerie uitgevoerd door instellingen vreemd aan uw dienst of door a-politieke studieburelen?

2. Hoeveel onderzoeken en/of studies als hierboven omschreven werden uitgevoerd door studiediensten, verbonden aan politieke partijen?

3. Welke instellingen, welke studiebureaus, welke studiediensten kregen hiervoor een opdracht?

4. Wat was de prijs die het ministerie betaalde per studie of onderzoek?

5. Wat waren de specifieke onderwerpen of opdrachten?

6. Voor welke onderzoeken of studies werd een contract afgesloten en welke onderzoeken of studies werden aan een studiebureau of -dienst toegewezen zonder contract?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

3. À combien s'élève le coût total des heures supplémentaires non rémunérées? Que va-t-on faire pour dégager les moyens nécessaires à la liquidation des sommes dues?

4. Ce problème vient de ce que les membres de la protection civile n'ont pas de statut spécifique. A-t-on déjà fait des démarches pour combler cette lacune. Si oui, lesquelles?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver, ci-après, la réponse à ses questions.

Si l'honorable membre veut évoquer le paiement de la prime pour prestations irrégulières (actuellement de 6 000 francs par mois) aux chômeurs mis au travail qui ont été engagés dans les unités opérationnelles de la protection civile, pour permettre le passage du régime de travail en service continu de 24 heures, suivi de 48 heures de repos, à celui du service continu de 24 heures, suivi de 72 heures de repos, à partir du 1^{er} janvier 1986, j'ai l'honneur de l'informer que cette affaire fait l'objet d'une procédure actuellement en cours devant les juridictions de l'ordre judiciaire, et qui concerne le ministère de l'Emploi et du Travail.

Je prie, dès lors, l'honorable membre de bien vouloir s'adresser à ma collègue, Mme Miet Smet, ministre de l'Emploi et du Travail.

S'il s'agit, par contre, du problème soulevé à l'occasion du recours introduit par 38 membres de l'unité permanente de la protection civile de Ghlin, qui prétendent avoir droit au paiement d'heures supplémentaires à raison de 4 heures par semaine, entre le 1^{er} janvier 1986 et le 31 décembre 1994, suite à la réduction du temps de travail hebdomadaire dans la fonction publique à 38 heures par semaine, j'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que cette citation, qui concerne cette fois le ministère de l'Intérieur, est également pendante devant les tribunaux de l'ordre judiciaire.

Étant donné que le principe de la séparation des pouvoirs impose d'attendre l'issue de la procédure judiciaire en cours, il ne m'est pas possible de fournir des éléments de réponse à l'honorable membre, en l'état actuel du dossier.

Ministre de la Politique scientifique

Question n° 16 de M. Verreycken du 9 septembre 1996 (N.):

Missions d'étude et d'enquête.

Certains ministres se réfèrent régulièrement à des études et à des enquêtes qu'ils ont fait effectuer dans le but de mesurer les résultats de leurs décisions ou pour préparer leur politique. Bien que ces études soient financées au moyen des deniers publics, il arrive encore trop souvent, à mon avis, que leurs résultats ne soient connus que d'un cercle restreint.

J'aimerais savoir, dès lors, combien d'études ont été effectuées à la demande de votre ministère en 1995 et quel était l'objet de ces études.

1. Combien d'enquêtes et/ou d'études votre ministère a-t-il commandées à des institutions étrangères à vos services et à des bureaux d'étude apolitiques?

2. Combien d'enquêtes et/ou d'études répondant à la définition ci-dessus a-t-on confiées à des services d'étude liés à des pouvoirs politiques?

3. Quelles sont les institutions, les bureaux d'étude et les services d'étude auxquels le ministère a confié une mission d'étude ou d'enquête?

4. Quel prix le ministère a-t-il payé par étude ou par enquête?

5. Quel était l'objet de ces études ou en quoi consistaient les missions commandées?

6. Quelles sont les études ou enquêtes qui ont fait l'objet d'un contrat et quelles sont celles qui ont été attribuées à un bureau ou à un service d'étude en dehors de tout contrat?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

1. Er werden twee studies in opdracht van de federale diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele Aangelegenheden (DWTC) uitgevoerd door instellingen of door apolittieke studie burelen. Het betreft hier studies die betrekking hebben op de werking van de DWTC in strikte zin en die zich buiten het kader van de door de regering besliste wetenschappelijke onderzoeksprogramma's situeren.

2. Er werd geen enkel onderzoek of geen enkele studie uitgevoerd door studiediensten verbonden aan een politieke partij.

3. De studie bureau's Cemac en Ernst & Young kregen elk een opdracht.

4. De prijs die werd betaald per studie bedroeg 1 986 000 frank voor Cemac en 2 000 000 frank voor Ernst & Young.

5. De onderzoeken betroffen het ontwerpen van overzichtstabellen (Cemac) en het uitvoeren van een audit voor het programma «Belgische Gecoördineerde Verzamelingen van Microorganismen» (Ernst & Young).

6. Voor beide opdrachten werd een contract gesloten.

Vraag nr. 707/5 van de heer Boutmans d.d. 16 december 1997 (N.):

Openbaarheid van bestuur. — Richtlijnen.

De commissie voor de Toegang tot Bestuursdocumenten schrijft in haar jaarrapport 1996 dat zij ingelicht zou moeten worden «over de algemene richtlijnen inzake openbaarheid die de ministers en secretarissen-generaal uitvaardigen». Dat lijkt zeer terecht, meer nog: aangezien het om bestuursdocumenten gaat die per definitie de openbaarheid aanbelangen, zouden ze voor iedereen kenbaar moeten zijn.

Zijn er voor uw departement dergelijke richtlijnen uitgevaardigd? In bevestigend geval vernam ik graag hoe die luiden.

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

Tot op heden werden geen specifieke richtlijnen inzake de toegang tot bestuursdocumenten uitgevaardigd.

Vraag nr. 927 van de heer Verreycken d.d. 12 maart 1998 (N.):

Uitgaven voor haalbaarheidsstudies en proefprojecten.

In het tijdschrift *Space Connection* 25, uitgegeven door de federale diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele Aangelegenheden, wordt een opsomming gegeven voor onderzoeksprojecten, haalbaarheidsstudies en proefprojecten (deze opsomming ligt ter inzage bij de griffie).

Graag verneem ik, per onderzoek, per haalbaarheidsstudie en per proefproject, de uitgave die hiervoor voorzien werd.

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

Ter herinnering, het Telsat-Programma bevindt zich in zijn vierde fase (1996-2000).

Een eerste oproep tot indiening van voorstellen vond plaats in juli 1996 en een tweede in juli 1997.

De resultaten van deze twee oproepen werden rechtstreeks aan het geachte lid meegedeeld gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffier van de Senaat.

De projectbudgetten werden eveneens vermeld.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 830/8 van de heer Anciaux d.d. 3 februari 1998 (N.):

Minister. — Buitenlandse reizen en verblijven.

1. Hoeveel buitenlandse reizen heeft u als lid van de regering ondernomen en dit sinds het begin van deze zittingsperiode?

1. Deux études commandées par les services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles (SSTC) ont été effectuées par des institutions ou par des bureaux d'études apolitiques. Il s'agit d'études concernant le fonctionnement des SSTC au sens strict et qui se situent en dehors du cadre des programmes de recherche scientifique décidés par le gouvernement.

2. Aucune enquête ni étude n'a été effectuée par des services d'études liés à un parti politique.

3. Les bureaux d'études Cemac et Ernst & Young ont été respectivement chargés d'une mission.

4. Le prix payé par étude s'élève à 1 986 000 francs pour Cemac et à 2 000 000 francs pour Ernst & Young.

5. Les enquêtes concernaient la conception de tableaux de bord (Cemac) et l'exécution d'un audit pour le programme «Collections coordonnées belges de microorganismes» (Ernst & Young).

6. Les deux missions ont fait l'objet d'un contrat.

Question n° 707/5 de M. Boutmans du 16 décembre 1997 (N.):

Publicité de l'administration. — Directives.

Dans son rapport annuel 1996, la commission d'Accès aux documents administratifs demande à être informée «des directives générales que les ministres et les secrétaires généraux prennent en matière de publicité». Ceci semble parfaitement justifié. Qui plus est, comme il s'agit, par définition, de documents administratifs qui concernent la publicité, tout le monde devrait en avoir connaissance.

De telles directives ont-elles été prises pour votre département? Dans l'affirmative, j'aimerais en connaître la teneur.

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

Aucune directive concernant la publicité des actes administratifs n'a été décrétée jusqu'à ce jour.

Question n° 927 de M. Verreycken du 12 mars 1998 (N.):

Dépenses pour les études de faisabilité et les projets pilote.

La revue *Space Connection* 25, éditée par les services fédéraux pour les Affaires scientifiques, techniques et culturelles, fournit une liste des projets de recherche, études de faisabilité et autres projets pilotes (cette liste peut être consultée au greffe).

J'aimerais connaître, par projet de recherche, étude de faisabilité et projet pilote, les dépenses prévues en la matière.

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

Pour rappel, le programme Telsat est à sa quatrième phase (1996-2000).

Un premier appel à propositions a eu lieu en juillet 1996 et un second appel s'est tenu en juillet 1997.

Les résultats de ces deux appels à propositions ont été transmis directement à l'honorable membre. Étant donné leur nature ils ne sont pas insérés au bulletin des *Questions et Réponses*, mais ils peuvent être consultés au greffe du Sénat.

Le montant de chaque projet est également mentionné.

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 830/8 de M. Anciaux du 3 février 1998 (N.):

Ministres. — Voyages et séjours à l'étranger.

1. À combien de voyages à l'étranger avez-vous participé en tant que membre du Gouvernement, et ce depuis le début de la présente législature?

2. Hoe werden deze verplaatsingen gedaan (auto, trein, bus, schip of vliegtuig)?
3. Voor welke aangelegenheden hadden deze verplaatsingen plaats?
4. Hoe lang duurden de verschillende reizen?
5. Wat was de totale kostprijs van deze reizen, opgesplitst naar hotelkosten, verplaatsingskosten en representatiekosten?

Antwoord: 1. Als minister van Buitenlandse Zaken ben ik genoodzaakt mij meermaals te verplaatsen voor:

— bijeenkomsten van staatshoofden en regeringsleiders van de EU, de OVSE, de NAVO, de WEU en de Raad van Europa waar ook de ministers van Buitenlandse Zaken op aanwezig zijn;

— bijeenkomsten van de ministers van Buitenlandse Zaken van de EU (Raad Algemene Zaken, informele bijeenkomsten van het «Gymnich»-type van de OVSE, van de NAVO, van de EU en van de Raad van Europa;

— bijeenkomsten van de EU-ministers van Buitenlandse Zaken met hun collega's van derde landen (Rusland, Oekraïne, ...) of van regionale verbanden (Gulf Cooperation Council, Mercosur, ...) in het kader van Europese akkoorden;

— bijeenkomsten van de algemene Vergadering van de Verenigde Naties,

— bijeenkomsten in Benelux-verband; en voor

— bilaterale officiële en werkbezoeken op uitnodiging van ministers van Buitenlandse Zaken van derde landen.

2. Meestal gebeuren deze verplaatsingen met het vliegtuig. Soms met de wagen of met de trein.

3. De duur van de verschillende reizen gaan van één dag tot maximum zeven dagen.

4. Het bedrag voorzien op mijn kabinetsbegroting voor buitenlandse zendingen bedraagt op dit ogenblik 9 000 000 frank.

Vraag nr. 1003 van de heer Destexhe d.d. 9 april 1998 (Fr.):

Druk van de Belgische regering inzake mensenrechten bij bilaterale contacten tussen België en de Volksrepubliek China.

In haar contacten met de Volksrepubliek China geeft de Belgische regering de voorkeur aan bilaterale contacten om resultaten te bereiken inzake mensenrechten in Tibet en in China. Heeft dit discrete beleid totnogtoe al resultaten gehad? Kunt u mij eventueel zeggen:

— bij welke gelegenheden in de loop van 1996 en 1997 concrete gevallen werden aangesneden;

— over het lot van welke personen besprekingen hebben plaatsgehad;

— welke resultaten bereikt zijn voor elk geval afzonderlijk?

Kunt u mij ook zeggen of de twee voorgaande jaren op initiatief van vertegenwoordigers van de Belgische overheid besprekingen konden worden gevoerd over het statuut van Tibet en over de opening van onderhandelingen zonder voorafgaande voorwaarden tussen de Tibetaanse regering in ballingschap en de Chinese regering?

Antwoord: De Belgische regering blijft bezorgd over de schendingen van mensenrechten in de Volksrepubliek China en probeert de Chinese regering ervan te overtuigen om deze te verbeteren.

De aktie van de Belgische regering situeert zich tegelijkertijd op het Europees niveau, in het kader van de mensenrechtendialoog tussen de Europese Unie en China, en op bilateraal vlak, ter gelegenheid van bezoeken van Belgische ministers in China en Chinese ministers in België.

Bij de hervatting, in oktober 1997, van de dialoog met China teneinde de toestand van de mensenrechten in dat land te verbeteren, heeft het Voorzitterschap van de Europese Unie de Chinese overheid een lijst bezorgd van individuele gevallen van schendingen van mensenrechten. Op die lijst stonden de volgende namen: Wei Jingsheng, Wang Dan, Liu Xiaobo, Ngawang Choephel, Liu

2. Comment avez-vous fait ces déplacements (par voiture, train, autobus, bateau ou avion)?
3. À quelles occasions ces déplacements ont-ils eu lieu?
4. Combien de temps ont duré les différents voyages?
5. Quel était le coût global de ces voyages, réparti en frais d'hôtel, en frais de déplacement et en frais de représentation?

Réponse: 1. En tant que ministre des Affaires étrangères, je suis tenu de me déplacer à maintes reprises pour:

— des réunions des chefs d'État et de gouvernement de l'UE, de l'OSCE, de l'OTAN, de l'UEO et du Conseil de l'Europe auxquelles les ministres des Affaires étrangères participent;

— des réunions des ministres des Affaires étrangères de l'UE (Conseil «Affaires générales», réunions informelles du type «Gymnich»), de l'OSCE, de l'OTAN, de l'UE et du Conseil de l'Europe;

— des réunions des ministres de l'UE avec leurs collègues de pays-tiers (Russie, Ukraine, ...) ou d'instances régionales (Gulf Cooperation Council, Mercosur, ...) dans le cadre d'Accords européens;

— des réunions de l'Assemblée générale des Nations unies;

— des réunions dans le cadre du Benelux; et pour

— des visites bilatérales officielles et de travail à l'invitation des ministres des Affaires étrangères de pays-tiers.

2. Les déplacements se font généralement par avion; parfois ils se font en train ou en voiture.

3. La durée des différents voyages a été de un à sept jours maximum.

4. Le montant prévu sur le budget de mon cabinet pour des missions à l'étranger s'élève à 9 000 000 de francs.

Question n° 1003 de M. Destexhe du 9 avril 1998 (Fr.):

Pressions du gouvernement belge en matière des droits de l'homme lors de contacts bilatéraux entre la Belgique et la République populaire de Chine.

Le gouvernement belge a voulu privilégier la voie des contacts bilatéraux pour obtenir des résultats en matière de droits de l'homme au Tibet et en Chine dans ses contacts avec la République populaire de Chine. Cette politique discrète a-t-elle porté ses fruits jusqu'ici? S'il échet, l'honorable ministre pourrait-il me dire:

— quelles ont été les occasions d'aborder des cas précis au cours des années 1996 et 1997;

— sur les cas de quelles personnes des discussions ont eu lieu;

— quels résultats ont été obtenus pour chaque cas particulier?

L'honorable ministre pourrait-il me dire en outre si des discussions portant sur le statut du Tibet et sur l'ouverture des négociations sans conditions préalables entre le gouvernement tibétain en exil et le gouvernement chinois, ont pu avoir lieu au cours des deux années précédentes, à l'initiative des représentants des autorités belges?

Réponse: Le gouvernement belge reste préoccupé par la violation des droits de l'homme en République populaire de Chine et insiste auprès du gouvernement chinois pour que la situation s'améliore.

L'action du gouvernement belge se situe à la fois au niveau européen, dans le cadre du dialogue sur les droits de l'homme entre la Chine et l'Union européenne, et sur le plan bilatéral, à l'occasion de visites de ministres belges en Chine et chinois en Belgique.

Lors de la reprise, en octobre 1997, du dialogue avec la Chine en vue d'améliorer la situation des droits de l'homme dans ce pays, la présidence de l'Union européenne a présenté aux autorités chinoises une liste de cas individuels de violation des droits de l'homme comportant les noms suivants: Wei Jingsheng, Wang Dan, Lia Xiaobo, Ngawang Choephel, Liu Nianchun, Gao Yu, Hu Shigen,

Nianchun, Gao Yu, Hu Shigen, Kang Yuchun, Liu Jingsheng, Gedhun Choekyi Nyima. Bij elke expertenvergadering in het kader van deze dialoog worden er aan de Chinese overheid inlichtingen gevraagd over het lot van de op die lijst vermelde personen.

Op bilateraal vlak het ik het probleem van de mensenrechten in China besproken tijdens mijn onderhoud met de Chinese vice-eerste minister Li Lanqing, op bezoek in België van 8 tot 11 februari 1998. Mensenrechten werden ook aangekaart tijdens de onderhouden tussen de toenmalige Chinese eerste minister Li Peng en vice-eerste minister Maystadt ter gelegenheid van de economische zending in China van december 1996 en tussen de Chinese minister van Landsverdediging generaal Chi Haotian en zijn Belgische collega Poncelet, tijdens diens bezoek aan China van 12 tot 18 oktober 1997. Ik was bovendien een van de weinige Europese verantwoordelijken die, op 17 maart 1998, de onlangs vrijgelaten en naar de Verenigde Staten uitgewezen Wei Jingsheng ontvingen.

België, evenals zijn partners van de Europese Unie, betreurt het tekort schieten van de Chinese regering op het vlak van de bescherming van de etnische, culturele, godsdienstige en taalidentiteit van de Tibetanen. Ze beveelt de weg van de dialoog aan tussen de betrokken partijen. En speciaal gezant van de dalaï lama, de heer Tsewang Thetong, werd onlangs ontvangen op het ministerie van Buitenlandse Zaken.

De samengebundelde inspanningen van de internationale gemeenschap om een verbetering van de toestand op het vlak van mensenrechten in de hand te werken zijn niet zonder gevolg gebleven: enkele positieve tekens werden geregistreerd zoals de vrijlating en uitwijzing naar de Verenigde Staten van de dissidenten Wei Jingsheng en Wang Dan, de ondertekening van het VN-Verdrag over sociale, economische en culturele rechten (1996), de belofte het VN-Verdrag over burgerlijke en politieke rechten te ondertekenen, de uitnodiging aan de VN-commissaris voor mensenrechten om een bezoek te brengen aan China en ook nog het bezoek aan Tibet van de troïka van de EU-ambassades in Peking. Zonder dat er klaarblijkelijk sprake is van vooruitgang in Tibet erkent de dalaï lama zelf het bestaan van enkele tekens van positieve verandering.

In het licht van deze bemoedigende ontwikkelingen en teneinde de nieuwe met China aangeknoopte dialoog niet op de helling te zetten hebben niet alleen de Europese Unie maar ook de Verenigde Staten en de hele internationale gemeenschap beslist geen resolutie over China in te dienen of te steunen tijdens de 54e zitting van de VN-Commissie Mensenrechten te Genève. De Europese Unie heeft evenwel duidelijk laten weten dat ze haar houding op de volgende zitting van de Commissie Mensenrechten zou evalueren op basis van de bereikte vooruitgang.

Vraag nr. 1023/1 van de heer Verreycken d.d. 17 april 1998 (N.):

Verschroting van het wapenarsenaal.

In het raam van het FCE-verdrag besliste ook België een deel van zijn wapenarsenaal te verschroten. Ondertussen bereikte mij echter informatie dat een reeks pantservoertuigen die inderdaad voor verschroting bestemd waren, werden terug verkocht aan de producent ervan. Deze laatste verkocht de pantservoertuigen op zijn beurt aan de bewindvoerders in Botswana.

Van de geachte minister van Landsverdediging vernam ik graag welke delen van het wapenarsenaal voor verschroting werden bestemd?

Kan de geachte minister mij ook meedelen hoeveel van deze loten niet werden verschroot, maar te gelde werden gemaakt in de toestand waarin zij zich bevonden?

Is het inderdaad zo dat pantservoertuigen (hoeveel?) werden terugverkocht aan de producent ervan?

Kan de geachte minister van Buitenlandse Zaken mij meedelen of de berichten juist zijn dat Botswana uitgroeit tot een destabiliserende factor in de Zuid-Afrikaanse regio? Geeft ons land middels de verkoop van pantservoertuigen aan Botswana niet de gelegenheid om een hoogst gevaarlijk potentieel aan wapens op te bouwen?

Kang Yuchun, Liu Jingsheng, Gedhun Choekyi Nyima. À l'occasion de chaque réunion d'experts dans le cadre de ce dialogue, des informations sont demandées aux autorités chinoises sur le sort des personnes figurant sur cette liste.

Sur le plan bilatéral j'ai discuté de la question des droits de l'homme lors de mon entretien avec le vice-premier ministre chinois Li Lanqing, pendant sa visite en Belgique du 8 au 11 février dernier. Les droits de l'homme ont également été abordés lors des entretiens entre le premier ministre chinois de l'époque, M. Li Peng, et le vice-premier ministre, M. Maystadt, lors de la mission économique en Chine de décembre 1996, ainsi qu'entre le ministre chinois de la Défense, le général Chi Haotian, et son homologue belge M. Poncelet lors de la visite de ce dernier en Chine du 12 au 18 octobre 1997. J'ai, pour ma part, été un des rares responsables européens à recevoir, le 17 mars 1998, M. Wei Jingsheng, récemment libéré et expulsé vers les États-Unis.

La Belgique, comme ses partenaires de l'Union européenne, déplore les manquements du gouvernement chinois relatifs à la protection de l'identité ethnique, culturelle, religieuse et linguistique des Tibétains. Elle recommande la voie du dialogue entre les parties concernées. Un envoyé spécial du dalaï lama, M. Tsewang Thetong, a récemment été reçu au ministère des Affaires étrangères.

Les efforts conjugués de la communauté internationale en vue d'une amélioration de la situation des droits de l'homme en Chine ne sont pas restés sans effet: quelques signes positifs ont été enregistrés, tels la libération et l'expulsion vers les États-Unis des dissidents Wei Jingsheng et Wang Dan, la signature par la Chine du «Pacte des Nations unies sur les droits économiques, sociaux et culturels» (1996), l'engagement de signer celui sur les droits civils et politiques, l'invitation adressée au commissaire des Nations unies aux droits de l'homme à se rendre en Chine ou encore la visite au Tibet de la troïka des ambassades à Pékin. Sans que l'on puisse parler de progrès notoires au Tibet, le dalaï lama reconnaît lui-même l'existence de quelques signes de changements positifs.

C'est au regard de ces développements encourageants et pour ne pas mettre en péril le nouveau dialogue instauré avec la Chine que l'Union européenne, mais aussi les États-Unis et l'ensemble de la communauté internationale ont décidé de ne pas introduire ou soutenir cette année de résolution sur la Chine à la 54^e session de la commission des droits de l'homme des NU à Genève. L'Union européenne a cependant clairement indiqué qu'elle évaluerait son attitude lors de la prochaine session de la commission des droits de l'homme sur base des progrès accomplis.

Question n° 1023/1 de M. Verreycken du 17 avril 1998 (N.):

Destruction de notre arsenal.

La Belgique figure parmi les pays qui ont décidé, dans le cadre du Traité CFE, de détruire une partie de leur arsenal militaire. Or, il me revient qu'un certain nombre de véhicules blindés n'ont pas été détruits comme ils auraient dû l'être, mais revendus à leur fabricant, lequel les a vendus à son tour aux dirigeants du Botswana.

L'honorable ministre de la Défense pourrait-il me dire quels éléments de l'arsenal militaire étaient destinés à la destruction?

Pourrait-il également me dire combien de lots de matériel militaire n'ont pas été détruits mais vendus en l'état?

Est-il exact qu'on a revendu des véhicules blindés à leur fabricant? Dans l'affirmative, de combien de véhicules s'agit-il?

L'honorable ministre des Affaires étrangères pourrait-il confirmer les informations suivant lesquelles le Botswana est en passe de devenir un facteur d'instabilité dans la région de l'Afrique australe? En vendant des armes au Botswana, la Belgique ne risque-t-elle pas de donner à ce pays l'occasion de développer un potentiel militaire très dangereux?

Antwoord: Wat het laatste gedeelte van de vraag betreft, kan ik het geachte lid mededelen dat, volgens de informatie waarover ik beschik, niets erop wijst dat Botswana uitgroeit tot een factor van instabiliteit in zuidelijk Afrika.

Bovendien zou ik willen opmerken dat, wat de relaties tussen Botswana en Namibië betreft, de buitengewone top van de «South African Development Community» (SADC) op 2 maart 1998 in Maputo zijn tevredenheid heeft uitgedrukt over het feit dat beide landen zijn overeengekomen om een vreedzame oplossing na te streven voor het grensconflict in de Caprivistreek dat hen verdeeld houdt.

Tot slot is de verkoop van pantservoertuigen aan Botswana, waarnaar het geachte lid verwijst, niet aan de orde. Mijn departement heeft hiervoor geen enkele aanvraag tot toekenning van een licentie ontvangen.

Vraag nr. 1078 van mevrouw Dardenne d.d. 12 mei 1998 (Fr.):

Belgische deelname aan het rehabilitatieplan van de Tsjernobyl-sarcofaag.

In het verslag van de Ministerraad van 8 mei 1998 wordt gewag gemaakt van één van uw mededelingen over de steun aan het rehabilitatieplan (SIP) van de Tsjernobyl-sarcofaag.

U zegt dat België wenst deel te nemen aan dat plan.

Kan de geachte minister mij zeggen welke vorm die samenwerking zal aannemen?

Gaat het om steun voor uit te voeren studies?

Gaat het om rechtstreekse medewerking van sommige van onze bedrijven? Zo ja, welke?

Gaat het om louter financiële steun? Zo ja, voor welk bedrag?

Op welke begroting zal die steun worden aangerekend?

Of zal die steun een geheel andere vorm aannemen? Kan de geachte minister mij in dat geval zeggen wat die steun juist inhoudt?

Antwoord: Ten gevolge van een mededeling van de ministers van Binnenlandse Zaken, Financiën en Buitenlandse Zaken, heeft de Ministerraad van 8 mei 1998 met nadruk op het belang gewezen van het rehabilitatieproject voor de Tsjernobyl-sarcofaag. De Raad heeft daaruit besloten tot de opportuniteit van een Belgische bijdrage.

De steun van België aan het rehabilitatieplan voor de Tsjernobyl-sarcofaag zal bestaan uit een aanzienlijke financiële bijdrage in het «Tsjernobyl-Sarcofaag Fonds» dat bestemd is om het genoemde plan te financieren en dat beheerd wordt door de Europese Bank voor wederopbouw en ontwikkeling (EWBO).

De Ministerraad heeft een bijkomend onderzoek gevraagd over het bedrag van de bijdrage, de betalingsmodaliteiten en het budget waarop het bedrag zal worden ingeschreven. Deze gegevens zullen het voorwerp zijn van een nota aan een volgende Ministerraad. De eindbeslissing zal voor het zomerreces genomen worden.

Belgische ondernemingen hebben het recht in te schrijven voor aanbestedingen in het kader van het rehabilitatieplan.

Vraag nr. 1091/1 van de heer Boutmans d.d. 15 mei 1998 (N.):

Internationaal doorgeven van informatie over veroordelingen. — Afspraken.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 1091/2 aan de minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 3945).

Antwoord: Het antwoord op de eerste vraag behoort tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Justitie.

Tenzij er een internationaal akkoord bestaat, bepaalt elke Staat de voorwaarden waaraan een toelating tot verblijf van vreemdelingen op zijn grondgebied is onderworpen. Er bestaat geen akkoord terzake tussen België en de Verenigde Staten.

Réponse: S'agissant de la dernière partie de la question, je suis en mesure de communiquer à l'honorable membre que, selon les informations dont je dispose, rien ne permet d'affirmer que le Botswana est en train de devenir un facteur d'instabilité en Afrique australe.

Du reste, en ce qui concerne les relations entre le Botswana et la Namibie, l'honorable membre voudra bien noter que le sommet extraordinaire de la «South African Development Community» (SADC), qui s'est tenu à Maputo le 2 mars dernier, a exprimé sa satisfaction de ce que ces deux pays se soient entendus pour rechercher une solution pacifique au conflit frontalier qui les oppose dans la Bande de Caprivi.

Enfin, la vente de véhicules blindés au Botswana, à laquelle l'honorable membre fait référence, n'est pas à l'ordre du jour. Mon département n'a reçu aucune demande d'octroi de licence en la matière.

Question n° 1078 de Mme Dardenne du 12 mai 1998 (Fr.):

Participation belge au plan de réhabilitation du sarcophage de Tchernobyl.

Le compte rendu du Conseil des ministres du 8 mai 1998 fait état d'une de vos communications relative à l'aide au plan de réhabilitation (SIP) du sarcophage de Tchernobyl.

Vous stipulez que la Belgique souhaite participer à ce plan.

L'honorable ministre peut-il m'indiquer quelles formes prendra cette coopération?

S'agira-t-il d'interventions au niveau d'études à réaliser?

S'agira-t-il d'une intervention directe de certaines de nos entreprises? Si oui, lesquelles?

S'agira-t-il d'une aide purement financière? Dans ce cas, quel est son montant?

À quel budget ce montant sera-t-il affecté?

Ou bien, cette aide prendra-t-elle une toute autre forme. Dans ce cas, l'honorable ministre pourrait-il m'en expliciter la teneur?

Réponse: Suite à une communication des ministres de l'Intérieur, des Finances et des Affaires étrangères, le Conseil des ministres du 8 mai 1998 a souligné l'importance du projet de réhabilitation du sarcophage de Tchernobyl. Il en a conclu à l'opportunité d'une contribution belge.

L'aide de la Belgique au plan de réhabilitation du sarcophage de Tchernobyl (SIP) devrait prendre la forme d'une contribution financière substantielle au «Fonds sarcophage Tchernobyl» destinée à financer ce plan, et gérée par la Banque européenne de reconstruction et de développement (BERD).

Le Conseil des ministres a demandé un complément d'examen sur le montant de la contribution, ses modalités de paiement et le budget sur lequel elle sera inscrite. Ces éléments feront l'objet d'une note lors d'un prochain Conseil. La décision finale devrait intervenir avant la suspension estivale des travaux.

Les appels d'offre lancés dans le cadre du plan de réhabilitation sont ouverts aux entreprises belges.

Question n° 1091/1 de M. Boutmans du 15 mai 1998 (N.):

Transmission internationale d'information sur les condamnations. — Accords.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 1091/2 adressée au ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 3945).

Réponse: La réponse à la première question relève de la compétence de mon collègue le ministre de la Justice.

Sauf convention, chaque État détermine souverainement les conditions de l'accès à son territoire par des non-ressortissants. Il n'existe pas de convention en la matière, liant la Belgique et les États-Unis.

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 985 van de heer Olivier d.d. 3 april 1998 (N.):

Middelen die het PWA ontvangt van de uitgever van de PWA-cheques. — Aanwending voor opleiding van PWA-werknemers.

Artikel 79, § 9, 2°, van de werkloosheidsreglementering bepaalt dat één vierde van 20% van de middelen die het PWA ontvangt van de uitgever van de PWA-cheques dient aangewend te worden voor de opleiding van de «PWA-werknemers».

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Wordt deze bepaling door alle PWA's strikt nageleefd?
2. Door wie gebeurt de controle op de besteding van de middelen van het PWA, meer in het bijzonder op de middelen die verplicht dienen aangewend voor de opleiding van de «PWA-werknemers?»
3. Welke opleidingen worden met deze middelen hoofdzakelijk gefinancierd? Door welke instanties wordt deze opleiding aangeboden? Kan cijfermatig worden aangetoond dat deze opleidingen de kansen op een job in het regulier arbeidscircuit voor de «PWA-werknemers» verhoogd?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

1 en 2. Aangezien de plaatselijke werkgelegenheidsagentenschappen de rechtsvorm hebben van een VZW, is de algemene vergadering bevoegd om te beslissen wat de toewijzing en de controle op de besteding van de financiële middelen betreft, waaronder het bedrag dat het PWA ontvangt van de uitgever van de PWA-cheques en waarvan één vierde moet aangewend worden voor de opleiding van de werklozen die ingeschreven zijn in het PWA. Deze beslissingen worden genomen op de jaarvergadering waarop de rekeningen en de begroting ter goedkeuring worden voorgelegd. Ik herinner er bovendien het geachte lid aan dat de beheersorganen van het PWA paritair zijn samengesteld, enerzijds uit leden aangeduid door de gemeenteraad of de gemeenteraden, in verhouding tussen meerderheid en minderheid, en anderzijds uit leden die de organisaties die zitting hebben in de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigen.

3. De door het geachte lid gevraagde gegevens zijn niet beschikbaar.

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 981 van de heer Destexhe van 27 maart 1998 (Fr.):

Terugbetaling van de behandeling van kanker bij kinderen.

In december laatstleden hebt u beslist dat het RIZIV in de toekomst de kosten voor het toedienen van Zofran aan kinderen met kanker ten laste zou nemen. Het gaat om een geneesmiddel dat misselijkheid en braken als gevolg van chemotherapie moet tegengaan. Op de begroting van de sociale zekerheid wordt twaalf miljoen besteed voor de terugbetaling van dat geneesmiddel. Dat is een stap voorwaarts, maar nog lang niet voldoende, en er zullen keuzen moeten worden gemaakt om te weten wie die steun kan genieten.

De behandeling die kinderen met kanker moeten volgen, is heel duur. Er zijn niet alleen de kosten voor de ziekenhuisopname die het ziekenfonds niet terugbetaalt, maar ook de geneesmiddelen die niet volledig worden terugbetaald, zelfs in het ziekenhuis, en waarvoor de goedkeuring van een adviserend arts vereist is, die een therapie aanvaardt of weigert.

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 985 de M. Olivier du 3 avril 1998 (N.):

Fonds que les éditeurs de chèques-ALE versent aux ALE — Affectation de ces fonds à la formation des «chômeurs inscrits à l'ALE».

L'article 79, § 9, 2°, de la réglementation du chômage dispose qu'un quart de 20% des fonds qui sont versés aux ALE, par l'éditeur des chèques-ALE, doit être affecté à la formation des «chômeurs inscrits à l'ALE.»

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Toutes les ALE respectent-elles strictement la disposition susvisée?
2. Qui exerce le contrôle sur l'affectation des ressources de l'ALE en général et des fonds que ces agences sont tenues d'affecter à la formation des «chômeurs inscrits à l'ALE» en particulier?
3. Quelles sont les formations qui sont financées principalement au moyen des fonds susvisés? Par quelles instances ces formations sont-elles organisées? L'honorable ministre peut-elle démontrer, chiffres à l'appui, que ces formations augmentent les chances qu'ont les «chômeurs inscrits à l'ALE» de trouver un emploi dans le circuit de travail normal?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1 et 2. Puisque les agences locales pour l'emploi ont la forme juridique d'une ASBL, c'est l'assemblée générale qui est compétente en ce qui concerne l'affectation et le contrôle de l'utilisation des moyens financiers, entre autres le montant que l'ALE reçoit de l'éditeur des chèques-ALE et dont un quart doit être destiné à la formation des chômeurs inscrits à l'ALE. Ces décisions sont prises lors de l'assemblée annuelle à laquelle les comptes et le budget sont soumis pour approbation. En outre, je rappelle l'honorable membre que les organes de gestion sont composés paritairement, d'une part, de membres désignés par le conseil communal ou les conseils communaux suivant la proportion entre la majorité et la minorité et d'autre part, de membres représentant les organisations qui siègent au Conseil national du travail.

3. Les données demandées par l'honorable membre ne sont pas disponibles.

Ministre des Affaires sociales

Question n° 981 de M. Destexhe du 27 mars 1998 (Fr.):

Remboursement du traitement du cancer auprès des enfants.

En décembre dernier, vous avez décidé, qu'à l'avenir, l'INAMI prendrait à sa charge le coût de l'administration, aux enfants atteints du cancer, du Zofran, médicament destiné à lutter contre les nausées et les vomissements induits par la chimiothérapie. Douze millions du budget de la sécurité sociale seront consacrés au remboursement de ce médicament. C'est un pas en avant mais cela est loin d'être suffisant et des choix devront être faits afin de savoir qui pourra bénéficier de cette aide.

Le traitement que doivent suivre les enfants atteints du cancer coûte très cher. Il y a non seulement les frais d'hospitalisation non pris en charge par la mutuelle mais aussi les médicaments qui ne sont pas tous remboursés intégralement même à l'hôpital et sont soumis à l'approbation d'un médecin conseil qui accepte ou refuse une thérapie.

1. Welke kinderen kunnen de tegemoetkoming van het RIZIV voor de terugbetaling van Zofran genieten?
2. Bent u van plan het bedrag van 12 miljoen te verhogen?
3. De andere Europese landen nemen dit soort ziekte volledig ten laste. Denkt u niet dat België het voorbeeld van zijn buurlanden moet volgen?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid meen ik het volgende te moeten meedelen.

De geneesmiddelen die worden gebruikt bij de behandeling van kanker zijn meestal erg emetiserend (verwekken van nausea en braken) en sommige vergen het gebruik van anti-emetica zoals die van de familie van setronen (Kytril®, Novaban®, Zofran®). Bij volwassenen worden die farmaceutische specialiteiten slechts terugbetaald onder categorie B wanneer de chemotherapie minstens één van de negen cytostatica bevat die voorkomen op de lijst van de meest emetiserende middelen. De andere cystostatische agentia veroorzaken nausea die gemakkelijk met minder dure specialiteiten te beheersen is.

Het blijkt dat de cytostatica die niet voorkomen op de beperkte lijst waarvoor de setronen worden terugbetaald, bij kinderen en adolescenten tot 19 jaar braken veroorzaken die zowel fysisch als psychologisch zeer belastend zijn.

Momenteel krijgt 60 % van de pediatrische bevolking die lijdt aan kanker Zofran® terugbetaald; zo de terugbetaling van die specialiteit bij de supplementaire 40 % moet worden toegestaan, worden de extra kosten voor de verzekering geraamd op min of meer 12 miljoen frank per jaar.

Overigens, zouden setronen bij volwassenen te veel worden gebruikt in geval van tardief braken (delayed emesis).

Om die reden heb ik de deskundigen oncologen-kinderartsen gevraagd om binnen het raam van het RIZIV globaal na te gaan of het goed is Zofran® in alle gevallen van chemotherapie bij kinderen en adolescenten tot 19 jaar terug te betalen en de voorwaarden voor terugbetaling bij volwassenen te aanvaarden in geval van tardief braken.

Tot slot heb ik de nodige initiatieven genomen om de grondigheid te beoordelen van een nog ingrijpender interventie door de sociale zekerheid bij het dragen van de kosten die verband houden met de behandeling van kanker bij kinderen.

De noodzakelijke personeelsbezetting in de diensten voor pediatrische oncologie zal vanaf 1 augustus 1998 beter worden gefinancierd.

De regering heeft aanvaard daartoe een bijkomend bedrag van 100 miljoen uit te trekken. Deze maatregel zal vooral tot gevolg hebben dat deze diensten niet meer afhankelijk zullen zijn van het mecenaat en dat de ouders niet langer zullen moeten bijdragen in de werkingskosten van de dienst.

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Landbouw

Vraag nr. 992 van mevrouw Dardenne d.d. 3 april 1998 (Fr.):

Vervoer van dieren in de regionale luchthavens.

Ik heb op de luchthaven van Bierset vastgesteld dat de Israëlische maatschappij Lachs-Cal dieren vervoerde. Het betrof twee vrachtwagens Poolse koeien op doorreis naar Israël.

Er waren helemaal geen voorzieningen voor de opvang van die dieren, die de vrachtwagen niet verlaten hebben van zaterdag 28 maart tot zondag 29 maart 1998 (vaststelling om 16 uur). De vrachtwagens stonden in de volle zon.

Mijnheer de minister, kunt u mij zeggen of er in de regionale luchthavens een zone voor de opvang van dieren moet zijn? Zoniet, zal u daarop toezien?

Aan de hand van welke controles wordt in de regionale luchthavens nagegaan of er geen schendingen plaatsvinden van de Conventie van Washington?

1. Quels sont les enfants qui pourront bénéficier de l'intervention de l'INAMI pour le remboursement du Zofran?
2. Comptez-vous augmenter le montant de 12 millions?
3. Les autres pays européens prennent en charge la totalité de ce type de maladie. Ne pensez-vous pas que la Belgique devrait prendre exemple sur ses pays voisins?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, je crois devoir communiquer ce qui suit.

Les médicaments utilisés dans le traitement du cancer sont pour la plupart hautement émétisants (induction de nausées et de vomissements) et certains d'entre eux requièrent l'utilisation de médicaments antiémétiques tels que ceux de la famille des sétrons (Kytril®, Novaban®, et Zofran®). Chez les adultes, ces spécialités pharmaceutiques ne sont remboursées en catégorie B que lorsque la chimiothérapie contient au moins un des neuf cytostatiques mentionnés dans la liste des plus émétisants. Les autres agents cytostatiques provoquent des nausées qui sont maîtrisées par des spécialités moins coûteuses.

Il apparaît que les cytostatiques qui ne figurent pas dans la liste limitative pour lesquels les sétrons sont remboursés, induisent chez les enfants et les adolescents jusqu'à 19 ans des vomissements pénibles tant sur le plan physique que psychologique.

Actuellement, 60 % de la population pédiatrique cancéreuse bénéficie du remboursement du Zofran®, s'il faut accorder le remboursement de cette spécialité chez les 40 % supplémentaires, le surcoût pour l'assurance est évalué à environ 12 millions de francs par an.

Par ailleurs, il semblerait que chez les adultes, les sétrons soient trop utilisés dans les cas de vomissements tardifs (delayed emesis).

C'est la raison pour laquelle j'ai demandé que les experts oncologues-pédiatres examinent globalement au sein de l'INAMI l'opportunité de rembourser le Zofran® dans tous les cas de chimiothérapie chez les enfants et adolescents jusqu'à 19 ans et d'adopter les conditions d'accès au remboursement chez les adultes dans les cas de vomissements tardifs.

Enfin, j'ai pris les initiatives qui s'imposent pour évaluer le bien-fondé d'une intervention plus importante de la sécurité sociale dans les prix en charge des coûts liés au traitement des cancers chez les enfants.

L'encadrement nécessaire dans les services d'oncologie pédiatrique sera mieux financé à partir du 1^{er} août 1998.

Le gouvernement a accepté un montant de 100 millions de francs supplémentaires pour ces services. Cette mesure aura comme effet important que ces services ne devront plus faire appel au mécenat comme aujourd'hui et que les parents ne devront plus contribuer dans les frais de fonctionnement du service.

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Agriculture

Question n° 992 de Mme Dardenne du 3 avril 1998 (Fr.):

Transport d'animaux dans les aéroports régionaux.

J'ai constaté à l'aéroport de Bierset que la compagnie israélienne Lachs-Cal transportait du bétail. Il s'agissait de deux camions de vaches polonaises en transit pour Israël.

Rien n'était prévu pour accueillir ces animaux qui ne sont pas sortis de leur camion du samedi 28 mars au dimanche 29 mars 1998 (constat 16 heures). Les camions étaient installés en plein soleil.

Pouvez-vous, monsieur le ministre, m'indiquer si, dans le cadre des aéroports régionaux, une zone d'accueil des animaux est prévue? Si non, allez-vous y veiller?

D'autre part, quels contrôles sont-ils prévus sur les aéroports régionaux pour vérifier que des infractions à la Convention de Washington n'auront pas lieu?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden op haar vragen.

Voor havens of luchthavens die worden gebruikt voor uitvoer van levende dieren worden geen eisen gesteld aan de infrastructuur voor verzorging en onderbrenging van deze dieren, dit in tegenstelling tot de grensinspectieposten voor de invoer van levende dieren waarvoor een Europees erkenningsstelsel bestaat. De luchthaven van Bierset is niet erkend als grensinspectiepost voor de invoer.

Bovendien is in deze grensposten bij uitvoer geen veterinaire controle voorzien tenzij het gaat om dieren die worden uitgevoerd na reeds langer dan acht uur over het grondgebied van de Europese Unie vervoerd geweest te zijn. In het door het geachte lid geciteerde geval ging het om runderen die uit Polen kwamen en bijgevolg inderdaad meer dan acht uur onderweg waren bij aankomst in Bierset. De vervoerder heeft dus een overtreding begaan door deze dieren te verschepen naar Israël zonder voorafgaandelijke veterinaire controle zoals voorzien door de richtlijn van de Raad 91/628/EG omgezet in Belgisch recht bij het koninklijk besluit van 20 december 1996.

De plaatselijke veterinaire dienst, die postfactum ingelicht is van deze feiten, heeft de directie-generaal van de veterinaire diensten geraadpleegd en opdracht gekregen om met de verantwoordelijke(n) van de luchthaven orde op zaken te stellen, zowel wat de administratieve procedures betreft als wat het onthaal en de huisvesting van dieren betreft, mocht deze handelswijze in de toekomst voorgezet en eventueel uitgebreid worden. Zij zullen in de beginfase, mocht het project worden gerealiseerd, systematisch elk vertrek controleren.

Aangezien de regionale luchthavens momenteel niet erkend zijn voor de invoer van levende dieren kunnen er alleen delen en producten van specimens van soorten opgenomen in de bijlagen van de Conventie van Washington (CITES) aangeboden worden voor de invoer. De douanediensten die hierbij de controle verzekeren, beschikken daartoe over een CITES-instructie die in samenwerking met de veterinaire diensten van mijn departement op punt is gesteld.

Minister van Vervoer

Vraag nr. 1001 van de heer Anciaux d.d. 9 april 1998 (N.):

Treinverkeer. — Wilde stakingen van een klein deel van de machinisten gestationeerd in Brussel-Zuid.

Een niet aangekondigde staking van een deel van de machinisten die gestationeerd zijn in Brussel-Zuid gijzelde opnieuw de treinreizigers. Telkens wordt het gevoelige knooppunt: de Brusselse Noord-Zuidverbinding misbruikt om het treinverkeer in gans België in de war te laten lopen. De wilde acties hebben niets te maken met het verdedigen van het algemeen belang maar wel met het paniekerig verdedigen van financiële eigenbelangen. Deze acties zijn een blaam op het imago van de NMBS en een uiting van misprijzen voor de treinreizigers die er toch mede voor moeten zorgen om de NMBS leefbaar te houden.

De acties van 25 maart 1998 op de Noord-Zuidas waren een copie van de acties die twee maand geleden gevoerd werden. Om nog niet te spreken van de stakingsbeweging in Wallonië op 24 maart 1998 die het spoorwegknooppunt Luik volledig blokkeerde zodat ook het spoorwegverkeer naar Duitsland lam werd gelegd.

Het gelieve de geachte minister te antwoorden op de volgende vragen:

1. Hoeveel machinisten waren betrokken bij de acties van twee maand geleden en welke maatregelen werden toen genomen tegen personen die meenden misbruik te mogen maken van het stakingsrecht?

2. Welke evaluatie werd gemaakt van deze acties?

3. Hebben deze acties geleid tot toegevingen door de NMBS aan de stakende machinisten?

Réponse: J'ai l'honneur de répondre comme suit, dans l'ordre des questions posées, à l'honorable membre.

Les ports et aéroports qui sont employés pour l'exportation d'animaux vivants ne font l'objet d'aucune exigence quant à leur infrastructure pour les soins et l'hébergement de ces animaux. Cette situation est différente de celle des postes d'inspection frontaliers pour l'importation d'animaux vivants pour lesquels un système d'agrément européen existe. L'aéroport de Bierset n'est pas agréé comme poste frontière d'inspection pour l'importation.

De plus, dans ces postes frontières, à l'exportation aucun contrôle vétérinaire n'est prévu, sauf s'il s'agit d'animaux ayant été transportés pendant plus de huit heures sur le sol de l'Union européenne. Dans le cas cité par l'honorable membre, il s'agissait de bovins provenant de Pologne et qui avaient évidemment voyagé de plus de huit heures avant d'arriver à Bierset. Le transporteur a commis une infraction puisqu'il n'a pas pris les mesures nécessaires pour faire assurer le contrôle vétérinaire avant le transbordement vers Israël conformément aux dispositions de la directive du Conseil 91/628/CE transposée en droit belge par l'arrêté royal du 20 décembre 1996 relative à la protection des animaux pendant le transport.

Le service vétérinaire local a été informé de ces faits après coup et a consulté la direction générale des services vétérinaires. Il a été chargé avec le(s) responsable(s) de l'aéroport de mettre de l'ordre tant dans les procédures administratives que dans les procédures d'accueil et d'hébergement des animaux, au cas où cette pratique commerciale se poursuivrait et même éventuellement serait étendue dans le futur. Dans sa phase initiale, si le projet se concrétise, mes services contrôleront systématiquement chaque départ.

Les aéroports régionaux n'étant pas agréés à ce jour pour l'importation d'animaux vivants, seules les parties et produits de spécimens d'espèces inscrites aux annexes de la Convention de Washington (CITES) peuvent y être présentés pour importation. Les services de douanes qui assurent ces contrôles disposent à cette fin d'une instruction CITES mise à jour en collaboration avec les services vétérinaires de mon département.

Ministre des Transports

Question n° 1001 de M. Anciaux du 9 avril 1998 (N.):

Transportferroviaire. — Grèvements orchestrés par une petite partie des machinistes stationnés à Bruxelles-Midi.

Une grève non annoncée d'une partie des machinistes stationnés à Bruxelles-Midi a, une fois de plus, pris les voyageurs en otage. À chaque fois, les grévistes tirent avantage du nœud ferroviaire névralgique qu'est la jonction Bruxelles Nord-Bruxelles Midi pour perturber les transports ferroviaires dans toute la Belgique. Ces actions sauvages n'ont rien à voir avec la défense de l'intérêt général, mais constituent une réaction de panique de la part des machinistes visant à défendre leurs propres intérêts financiers. Ces actions ternissent l'image de marque de la SNCB et témoignent d'un certain dédain pour les voyageurs qui tout compte fait contribuent, eux aussi, à la viabilité de la SNCB.

Les actions du 25 mars 1998 sur l'axe Nord-Sud étaient une copie des actions qui ont été menées il y a deux mois. Sans parler du mouvement de grève en Wallonie, le 24 mars 1998, qui a totalement bloqué le nœud ferroviaire qu'est Liège de sorte que les transports ferroviaires vers l'Allemagne ont eux aussi été paralysés!

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Combien de machinistes étaient impliqués dans les actions d'il y a deux mois et quelles mesures a-t-on prises alors à l'encontre de personnes qui pensaient pouvoir abuser du droit de grève?

2. Quelle évaluation a-t-on faite de ces actions?

3. Ces actions ont-elles poussé la SNCB à faire des concessions aux machinistes grévistes?

4. In de nieuwe uurregeling zouden langere trajecten gekoppeld worden omwille van een efficiënter beleid én economischer gebruik van de Noord-Zuidtunnel. Willen de reeds bevoorrechte stakers-machinisten (95% van de stakers waren Franstaligen) met deze herhaalde stakingsgolven binnen het spoorvervoer een communautaire aangelegenheid maken?

5. Overweegt de NMBS de wilde stakers te sanctioneren en zo ja, wanneer denkt de geachte minister — na de nodige onderzoeken en evaluaties — deze sancties bekend te maken?

6. Kan de geachte minister het loonstelsel voor de machinisten verduidelijken en eveneens het daaraan gekoppeld premiestelsel.

7. Onder welke dienstregeling vallen de machinisten?

Antwoord: 1. Op 25 maart 1998 staakten 14 Nederlandstalige en 47 Franstalige bestuurders van de depots Brussel-Zuid en Schaarbeek. De ten gevolge van de stakingsbeweging niet gepresterde uren werden op het loon van de betrokkenen afgehouden.

2. Bij de evaluatie van de stakingsactie werd vastgesteld dat de oorzaak van de staking lag in een misnoegen van de bestuurders enerzijds in verband met de toewijzing van de treinen aan hun depot bij de invoering van het IC/IR plan op 24 mei 1998 en anderzijds over het verminderen van het aantal kaderposten in hun standplaats.

3. Er werden tengevolge van deze staking door de NMBS geen toegevingen gedaan.

4. Een delegatie van de stakers werd ontvangen door de hogere overheid en daarbij werd nooit gewag gemaakt van communautaire aangelegenheden.

5. Uit het ingestelde onderzoek is tot nog toe niet gebleken dat in dit geval specifieke andere maatregelen dienen te worden opgelegd dan de rechtmatige inhouding van de overeenkomstige bezoldiging.

6. De treinbestuurders worden bezoldigd zoals vastgesteld werd in het statuut van het personeel en het betrokken personeelsreglement van de NMBS. Het premiestelsel van het bedoelde personeel wordt momenteel herzien.

7. De prestaties van de treinbestuurders worden georganiseerd volgens speciale werkregimes met variabele werkroosters, berekend over perioden van drie maanden, zoals bepaald bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 12 februari 1970 betreffende de arbeidsduur van sommige werknemers tewerkgesteld door de NMBS.

Minister van Justitie

Vraag nr. 282 van de heer Anciaux d.d. 28 maart 1997 (N.):

Gebruik van camera's bij het verhoren van minderjarige kinderen.

Op 21 juni 1996, stelde ik u onder nr. 168 de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp:

Onlangs gaf de geachte minister zijn toestemming voor het gebruik van videocamera's bij de ondervraging van minderjarige kinderen. Er werden een aantal argumenten aangevoerd voor deze invoering. Zo zou het kind maar één keer moeten worden ondervraagd, de beelden zouden kunnen worden gebruikt als bewijsstuk en de ouders zouden meestal zwaar onder de indruk zijn wanneer ze met de video-opnames worden geconfronteerd.

Ik ben er voorstander van dat er een grotere aandacht gaat naar de wijze waarop minderjarigen worden verhoord. Dat de ruimte waar kinderen worden ondervraagd meer « kindvriendelijk » wordt ingericht en dat de ondervraging van een minderjarig kind zo menselijk mogelijk wordt gemaakt, zijn evidenties voor mij.

Ik stel mij echter wel volgende vragen bij de registratie van een verhoor op video:

— Op welke argumenten steunt de geachte minister om het gebruik van videocamera's bij het verhoren van minderjarigen in te voeren? Hoeveel verhoren werden reeds op die manier geregistreerd? Wat gebeurt er met de videobanden na het onderzoek?

4. Dans les nouveaux horaires, on relierait les longs trajets entre eux dans un souci d'une politique plus efficace et d'un usage plus économique de la jonction Nord-Midi. Les grévistes-machinistes déjà privilégiés veulent-ils, par ces grèves successives dans les transports ferroviaires provoquer des conflits communautaires (95% des grévistes étaient francophones)?

5. La SNCB envisage-t-elle d'infliger des sanctions aux grévistes; dans l'affirmative, quand l'honorable ministre pense-t-il — après les enquêtes et évaluations nécessaires — pouvoir les communiquer?

6. L'honorable ministre peut-il donner des précisions quant au système de rémunération des machinistes et au système de primes qui s'y rattache?

7. Quelle est le régime de travail applicable aux machinistes?

Réponse: 1. Le 25 mars 1998, 14 conducteurs néerlandophones et 47 francophones des dépôts de Bruxelles-Midi et de Schaarbeek ont fait grève. Les heures non prestées par suite du mouvement de grève ont été retenues sur le salaire des agents concernés.

2. Lors de l'évaluation du mouvement de grève, il a été constaté que celui-ci résultait d'un mécontentement des conducteurs quant à, d'une part, la charge de dessertes de trains dévolue à leur dépôt, lors de l'instauration du nouveau plan IC/IR le 24 mai 1998, et d'autre part, une diminution du nombre de postes du cadre, au sein de leur siège de travail.

3. Cette action de grève n'a conduit à aucune concession de la part de la SNCB.

4. Une délégation de grévistes a été reçue par l'autorité supérieure. À cette occasion, il n'a jamais été fait allusion à des intérêts d'ordre communautaire.

5. L'enquête menée n'a toujours pas fait apparaître que dans ce cas d'autres mesures spécifiques que la retenue légitime de la rémunération correspondante doivent être infligées.

6. Les conducteurs de trains sont rémunérés comme il est prévu par le statut du personnel ainsi que par le règlement du personnel concerné de la SNCB. Le régime des primes du personnel mentionné fait actuellement l'objet d'une révision.

7. Les prestations des conducteurs de train sont organisées selon des régimes spéciaux d'horaires de travail très variables, calculés sur des périodes de trois mois, comme prévu par l'article 7 de l'arrêté royal du 12 février 1970 relatif à la durée du travail de certains travailleurs occupés par la SNCB.

Ministre de la Justice

Question n° 282 de M. Anciaux du 28 mars 1997 (N.):

Utilisation de caméras pendant l'audition d'enfants mineurs.

Le 21 juin 1996, j'ai posé sous le n° 168 la question suivante concernant le sujet sous rubrique:

L'honorable ministre a donné récemment son feu vert à l'utilisation de caméras vidéo pendant l'audition de mineurs. Une série d'arguments ont été invoqués pour justifier cette innovation. Grâce à elle, l'on ne devrait entendre l'enfant qu'une seule fois, et les images peuvent être utilisées comme des moyens de preuve. Qui plus est, les agresseurs seraient souvent très impressionnés quand ils sont confrontés aux enregistrements vidéo.

Je trouve qu'il faut attacher plus d'attention à la manière dont on entend les mineurs. Il me semble évident qu'il y a lieu d'aménager les endroits où les enfants sont entendus et de les rendre plus accueillants. Il convient, en effet, de rendre l'audition d'un mineur la plus humaine possible.

À propos de l'enregistrement vidéo d'une audition, je me pose néanmoins les questions suivantes:

— Sur quels arguments l'honorable ministre se fonde-t-il pour introduire l'utilisation de caméras vidéo pendant l'audition de mineurs? Combien a-t-on enregistré d'auditions de cette manière? Que fait-on des bandes vidéo après l'instruction?

— Wat garandeert dat een kind slechts één keer moet worden ondervraagd? Is het woord van een minderjarige niet voldoende als bewijs? Bestaat er een gevaar dat men op basis van een dergelijke «psychologische analyse» het kind b.v. ontoerekeningsvatbaar gaat verklaren en aldus de getuigenis van het kind zal verwerpen of «minimaliseren»?

— Zal het registreren op video van de ondervraging bij sommige kinderen niet remmend gaan werken of bepaalde fantasieën gaan oproepen bij het kind? Heeft de geachte minister weet van onderzoek dat gebeurd is naar dit effect van de camera's op het verhoor?

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

Antwoord: De beeldopname van de eerste verklaringen van een minderjarig slachtoffer van seksueel misbruik is in meer dan een opzicht wenselijk:

— Het onderhoud wordt integraal weergegeven (volledige vragen en antwoorden, houding van minderjarige en ondervrager, algemene omstandigheden van het onderhoud).

— De verhoren van het slachtoffer (politie, onderzoeksrechter, arts, psycholoog en eventueel feitenrechter) kunnen in aantal worden beperkt of althans rationeler georganiseerd omdat niet steeds dezelfde vragen worden herhaald.

Het traumatiserende effect van herhaalde ondervragingen kan aldus wellicht worden afgezwakt.

— Indien de minderjarige op zijn verklaringen terugkomt (bijvoorbeeld omdat de dader hem onder druk zet), kan op grond van de beeldopname worden vastgesteld aan welke versie van de feiten voorrang moet worden verleend.

— Verdediging en feitenrechter kunnen zich een oordeel vormen en indien nodig kritiek leveren op de omstandigheden waarin het onderhoud heeft plaatsgevonden (de mogelijke subjectiviteit van de ondervrager kan gemakkelijker worden vastgesteld).

Thans bestaan geen nauwkeurige statistieken terzake. Uit een onderzoek betreffende misdrijven gepleegd ten aanzien van minderjarigen, dat in februari 1997 is verricht bij 221 magistraten (95 bij het parket en 126 van de zetel), blijkt dat de personen belast met het onderzoek in de meeste arrondissementen geluids- en beeldopnamen maken van de verklaringen van minderjarigen en dat zij, ingeval beide technieken niet samen worden toegepast, vaak geluidsopnamen van die verhoren maken.

Uit hun antwoorden blijkt evenwel ook dat die opnamen, meestal beperkt tot zedenovertredingen, nooit systematisch worden gemaakt en de frequentie ervan aanzienlijk verschilt van het ene gerechtelijke arrondissement tot het andere.

Er moet worden onderstreept dat mijn voorganger op 20 augustus 1997 een werkgroep heeft opgericht om na te gaan welke regelingen thans worden toegepast en deze te uniformiseren, alsook om de beschikbare middelen te evalueren, de opleiding van de betrokken actoren te bevorderen en de nodige materiële behoeften te bepalen.

Eventuele juridische problemen moeten worden vastgesteld en op grond daarvan moeten ten behoeve van magistraten en politiebambtenaren richtlijnen worden uitgewerkt die hopelijk klaar zouden moeten zijn voor het einde van dit jaar.

Wat het juridisch statuut van de video-opnamen betreft, wordt niet unaniem aanvaard dat het hier gaat om overtuigingsstukken. Sommige rechters beschouwen het liever als een dossierstuk. Dit aspect wordt thans besproken in het kader van de werkgroep.

Gelet op psychologische complexiteit van deze materie kunnen de gestelde vragen onmogelijk met absolute zekerheid worden beantwoord.

Vraag nr. 604 van de heer Goovaerts d.d. 12 november 1997 (N.):

Gerechtigde achterstand door tegenstrijdige beslissingen.

Gerechtigde achterstand kan ook ontstaan doordat rechtbanken tegenstrijdige beslissingen nemen. Zo is het gebeurd dat zowel

— Quelles garanties avons-nous qu'un enfant ne devra plus être entendu qu'une seule fois? La parole d'un mineur ne fait-elle pas foi en tant que telle? N'y a-t-il pas un risque que l'on en arrive, sur la base d'une telle analyse psychologique, à déclarer l'enfant irremplaçable et que l'on rejette ou minimise finalement son témoignage en conséquence?

— Le fait que l'on enregistre les auditions sur bande vidéo ne va-t-il pas inhiber certains enfants ou les inciter à inventer des histoires? L'honorable ministre a-t-il connaissance d'études consacrées aux effets de l'utilisation de caméras sur les auditions?

N'ayant pas reçu de réponse à ce jour, je me permets de soumettre à nouveau cette question à l'honorable ministre. Puis-je insister pour qu'il fasse connaître rapidement son point de vue à ce sujet?

Réponse: L'enregistrement vidéo de la première déclaration du mineur victime d'abus sexuel s'avère indiqué à plus d'un titre:

— Il restitue l'entretien dans son intégralité (questions et réponses complètes, attitudes du mineur et de l'interrogateur, circonstances générales de l'entretien).

— Il permet de limiter le nombre d'auditions de la victime (policiers, juge d'instruction, médecin, psychologue et le cas échéant juge du fond) ou à tout le moins de rationaliser davantage les différents entretiens en évitant que les intervenants successifs ne posent constamment les mêmes questions.

Les répercussions traumatisantes que des interrogatoires à répétition entraînent seront peut-être ainsi atténuées.

— Si le mineur revient ultérieurement sur ses déclarations (suite notamment à des pressions que les éventuels abuseurs pourraient exercer sur la victime), l'enregistrement vidéo peut donner un éclairage sur la version des faits qu'il convient de privilégier.

— Il confère à la défense et au juge du fond un moyen d'apprécier et, au besoin, de critiquer, les conditions de l'entretien (la subjectivité éventuelle de l'interrogateur sera plus facilement décelable).

À l'heure actuelle, il n'existe pas de statistique précise en la matière. Toutefois, il résulte d'une enquête relative aux infractions commises à l'égard des mineurs d'âge menée en février 1997 auprès de 221 magistrats (dont 95 du parquet et 126 du siège) que dans la majorité des arrondissements, les enquêteurs recourent à des enregistrements audio et vidéo des déclarations de mineurs et, lorsque ces deux méthodes ne coexistent pas, qu'ils pratiquent fréquemment des enregistrements audio de ces auditions.

Toutefois, il se dégage des réponses formulées que ces enregistrements, principalement limités aux infractions de mœurs, ne sont jamais pratiqués systématiquement et que leur fréquence varie considérablement d'un arrondissement judiciaire à un autre.

Il est important de préciser que mon prédécesseur a mis sur pied un groupe de travail en date du 20 août 1997 en vue de faire le point sur les pratiques actuellement mises en œuvre, de les uniformiser, d'évaluer les moyens disponibles, de développer la formation des intervenants et d'évaluer les besoins matériels nécessaires.

Il s'agit également d'identifier les difficultés juridiques éventuelles et ce faisant, de préparer des directives, à l'attention des magistrats et policiers, qui devraient être finalisées avant la fin de cette année.

En ce qui concerne le statut juridique de la bande vidéo, il n'est pas unanimement admis qu'il s'agisse d'une pièce à conviction. Certains juges préfèrent la considérer comme une pièce du dossier. Cet aspect fait actuellement l'objet de discussions au sein du groupe de travail.

Dans une matière aussi complexe d'un point de vue psychologique, il n'est pas possible de répondre avec certitude aux questions posées.

Question n° 604 de M. Goovaerts du 12 novembre 1997 (N.):

Arriéré judiciaire à la suite de décisions contradictoires.

L'arriéré judiciaire peut aussi résulter du fait que les tribunaux prennent des décisions contradictoires. Ainsi, il est arrivé qu'un

de voorzitter van de rechtbank als een vrederechter zich onbevoegd hebben verklaard om de nodige maatregelen te nemen teneinde het verdere voorlopig bewind te regelen van een doofstom meisje — thans 38 jaar oud — dat verlengd minderjarig werd verklaard gezien haar geestelijke handicap en dat in een instelling te Watermaal-Bosvoorde is opgenomen. De betrokkene heeft geen ouders en geen familie meer. Ook het parket te Brussel laat na — en dit nu al sinds meer dan een jaar — de nodige stappen te ondernemen om de voogdij van betrokkene te regelen.

Wie is volgens u bevoegd in zulk een aangelegenheid?

Indien de geachte minister geen antwoord heeft, zou het niet nodig zijn aan wettelijke tussenkomst te doen?

Antwoord: Uit de filosofie van artikel 488bis, a), van het Burgerlijk Wetboek lijkt mij te moeten worden afgeleid dat geen voorlopig bewindvoerder kan worden toegevoegd aan een persoon die reeds onder het statuut van verlengde minderjarigheid werd geplaatst, en die tijdelijk geen wettelijk vertegenwoordiger heeft.

Inzake verlengde minderjarigheid zijn de volgende principes van toepassing.

Zolang de ouders in leven zijn, blijft degene die in staat van verlengde minderjarigheid verkeert, onderworpen aan hun ouderlijk gezag, tenzij er een bijzondere voogdij werd ingesteld overeenkomstig artikel 487quater van het Burgerlijk Wetboek.

Bij het overlijden van de langstlevende ouder van de verlengde minderjarige, komt het de vrederechter van de verblijfplaats van de belanghebbende toe om de familieraad samen te roepen, teneinde een nieuwe voogd te kunnen aanduiden (toepassing van het gemeenrecht).

Wanneer daarentegen de overeenkomstig artikel 487quater van het Burgerlijk Wetboek aangestelde bijzondere voogd zijn werkzaamheden om een of andere reden beëindigt (overlijden,...), is het de rechtbank van eerste aanleg (en niet de familieraad) die in zijn vervanging dient te voorzien. Na de aanduiding van de nieuwe voogd worden de gemeenrechtelijke voogdijregels opnieuw van toepassing (cf. De Page, *Traité*, Vol. I, Ed. 1990, nrs. 1527 en 1530).

Ik acht het nuttig het geachte lid erop te wijzen dat, bij circulaire van 8 februari 1988, meerdere maatregelen werden voorgeschreven teneinde te verzekeren dat de vrederechters afdoende zouden worden geïnformeerd over het bestaan van een bijzondere voogdij of over de noodzaak van het inrichten van een gemeenrechtelijke voogdij.

Enerzijds legt deze circulaire aan de hoofdgriffiers bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg op om alle rechterlijke beslissingen die in toepassing van de artikelen 487bis tot 487quater van het Burgerlijk Wetboek gewezen worden, aan het openbaar ministerie toe te sturen; zo dient het openbaar ministerie, telkens wanneer het vaststelt dat de vrederechter dient op te treden, aan de bevoegde vrederechter een afschrift van de beslissing toe te sturen.

Anderzijds beveelt de hoger vermelde circulaire de ambtenaren van de burgerlijke stand aan om een extensieve interpretatie van artikel 50, § 2, van het Burgerlijk Wetboek aan te nemen, en ook de vrederechter van de verblijfplaats van de verlengde minderjarige het overlijden van een van diens ouders ter kennis te brengen.

Deze instructies werden tot op heden niet gewijzigd, en zijn zodoende nog steeds van toepassing.

Ik wens tenslotte hier nog aan toe te voegen dat niets belet dat ieder belanghebbend persoon (bijvoorbeeld, de directeur van de instelling) de bevoegde vrederechter op de hoogte brengt van problemen die zich zouden kunnen stellen inzake de voogdij over een verlengd minderjarige, opdat deze magistraat de nodige maatregelen zou kunnen nemen ter bescherming van betrokkene.

Vraag nr. 701/2 van de heer Boutmans d.d. 12 december 1997 (N.):

Afwijzingvaneennaturalisatieaanvraag.—Terugbetalingvan de helft van het registratierecht.

Artikel 241 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten bepaalt dat de helft van het registratierecht

président de tribunal et un juge de paix se sont déclarés incompetents pour régler l'administration provisoire d'une jeune fille sourde-muette — aujourd'hui âgée de 38 ans — dont la minorité a été prolongée en raison de son handicap mental et qui est internée dans un établissement de Watermaal-Boitsfort. L'intéressée n'a plus de parents ni de famille. À son tour, le parquet de Bruxelles omet — et ce depuis plus d'un an — d'entreprendre les démarches nécessaires pour régler la tutelle de l'intéressée.

Qui est compétent en la matière?

À défaut de réponse, une intervention sur le plan légal ne s'imposerait-elle pas?

Réponse: Il me paraît devoir être déduit de la philosophie de l'article 488bis, a), du Code civil qu'un administrateur provisoire ne peut être désigné à une personne qui est déjà placée sous statut de minorité prolongée et qui se trouve momentanément privé de représentant légal.

En matière de minorité prolongée, les principes suivants sont applicables.

Du vivant de ses père et mère, la personne placée sous statut de minorité prolongée reste soumise à l'autorité parentale de ceux-ci, sauf si une tutelle spéciale a été mise en place conformément à l'article 487quater du Code civil.

Au décès du dernier vivant des père et mère du mineur prolongé, il appartient au juge de paix de la résidence de l'intéressé de convoquer le conseil de famille aux fins de désigner un nouveau tuteur (application du droit commun).

Par contre, si le tuteur spécial désigné conformément à l'article 487quater du Code civil vient à cesser ses fonctions pour quelque cause que ce soit (décès, ...), c'est le tribunal de première instance (et non le conseil de famille) qui doit pourvoir à son remplacement. Après la désignation du nouveau tuteur, les règles de la tutelle de droit commun retrouvent application (cf. De Page, *Traité*, Vol I, Éd. 1990, n° 1527 et 1530).

Je crois utile d'informer l'honorable membre que, par circulaire du 8 février 1988, plusieurs mesures ont été prises afin d'assurer une information adéquate du juge de paix quant à l'existence d'une tutelle spéciale ou quant à la nécessité d'organiser une tutelle de droit commun.

D'une part, cette circulaire prescrit aux greffiers en chef des cours d'appel et des tribunaux de première instance de transmettre au ministère public toute décision judiciaire faisant application des articles 487bis à 487quater du Code civil; ainsi, chaque fois que le ministère public constate que l'intervention du juge de paix est requise, il est tenu de transmettre une copie de la décision au juge de paix compétent.

D'autre part, la circulaire précitée recommande aux officiers de l'état civil d'adopter une interprétation extensive de l'article 50, § 2, du Code civil et d'informer également le juge de paix de la résidence du mineur prolongé du décès d'un de ses auteurs.

Ces instructions n'ont pas été modifiées et sont, par conséquent, toujours d'application.

J'ajouterai enfin que rien ne s'oppose à ce que toute personne intéressée (par exemple, le directeur de l'établissement) informe le juge de paix compétent des problèmes qui pourraient se poser en matière de tutelle d'un mineur prolongé, afin que ce magistrat puisse prendre toute mesure utile à la protection de l'intéressé.

Question n° 701/2 de M. Boutmans du 12 décembre 1997 (N.):

Rejet de demande de naturalisation. — Remboursement de la moitié du droit d'enregistrement.

L'article 241 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe stipule que la moitié des droits d'enre-

(3 000 frank dus) teruggegeven wordt bij afwijzing van de naturalisatieaanvraag. Dit gebeurt op een verklaring van de griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

In de praktijk blijkt dit systeem (dikwijls?) niet te werken: de mensen kennen het niet, of weten niet hoe het werkt.

Wordt de afwijzing systematisch gemeld en wordt daarin ook uitgelegd hoe een teruggaaf kan worden verkregen?

Zou het niet beter zijn ineens de terugbetaling te doen, bijvoorbeeld met een circulaire cheque (besparing op bureaucratie en makkelijker voor de betrokkene)?

Antwoord: Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord van mijn collega, de minister van Financiën, aan wie dezelfde vraag werd gesteld (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 1-68, van 17 maart 1998, blz. 3522).

Vraag nr. 703 van de heer Boutmans d.d. 12 december 1997 (N.):

Gerechtigde politie. — Algemene richtlijnen voor het vervullen van opdrachten.

Artikel 5 van de wet op het politieambt bepaalt dat de minister van Justitie algemene richtlijnen kan uitvaardigen voor het vervullen van opdrachten van gerechtelijke politie. Zijn er dergelijke richtlijnen en hoe luiden ze?

Antwoord: Er werden reeds verschillende algemene richtlijnen genomen op basis van artikel 5 van de wet op het politieambt. De belangrijkste hieronder zijn:

— de richtlijn met betrekking tot opsporing van vermiste personen van 22 juli 1997;

— de richtlijn tot regeling van de samenwerking en coördinatie inzake opdrachten van gerechtelijke politie tussen de politiediensten (de zogenaamde «consensusnota») van 21 februari 1997;

— de algemene richtlijn betreffende de centrale dienst ter Bestrijding van de georganiseerde economische en financiële delinquentie van 9 juni 1993.

Vraag nr. 752 van de heer Boutmans d.d. 30 december 1997 (N.):

TV-uitzending «Oproep 2020». — Betekenis van de discretiebelofte.

Volgens een persbericht (*De Morgen* van 20 oktober 1997) is een getuige die gereageerd heeft op de televisie-uitzending «Oproep 2020», nadien als gesignaleerd persoon opgepakt. De betrokkene stelde informatie ter beschikking over een poging tot ontvoering, die verband kon houden met een eerder gepleegde verkrachting en mogelijk zelfs met de ontvoering van de kinderen Kim en Ken.

Hem was uitdrukkelijk toegezegd — aldus geciteerde artikel — dat hij niet als «illegaal» lastig zou worden gevallen. Later bleek dat hij gesignaleerd was omwille van een beweerd drugsdelict en werd hij daaromtrent toch verhoord en uiteindelijk zelfs opgepakt.

Kloppen deze gegevens? Zo ja, is dit dan in overeenstemming met de regels? Wat is de draagwijdte van de discretie die naar aanleiding van een dergelijke uitzending wordt verzekerd? Voor wie en voor welke gevallen geldt ze wel en wanneer niet? Wat is de wettelijke basis van zo'n discretiebelofte?

Antwoord: Op grond van de inlichtingen die mij door de rechterlijke autoriteiten zijn bezorgd, deel ik het geachte lid het volgende mee.

Naar aanleiding van de uitzending «Oproep 2020» op 19 mei 1997 contacteerde een Marokkaanse man de rijkswach-

gistingement (3 000 francs) est restituable lorsque le demandeur n'obtient pas la naturalisation. Cette restitution a lieu sur la base d'une attestation délivrée par le greffier de la Chambre des représentants.

Ce système se révèle (souvent?) inopérant dans la pratique: soit les gens ignorent cette possibilité, soit ils ne savent comment cela fonctionne.

Le rejet est-il systématiquement communiqué et, dans l'affirmative, explique-t-on comment le remboursement peut-être obtenu?

Ne serait-il pas préférable de procéder immédiatement au remboursement, par exemple par chèque circulaire (économies au niveau bureaucratique et procédure simplifiée pour l'intéressé)?

Réponse: Je renvoie l'honorable membre à la réponse de mon collègue, le ministre des Finances, à qui la même question a été posée (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 1-68, du 17 mars 1998, p. 3522).

Question n° 703 de M. Boutmans du 12 décembre 1997 (N.):

Police judiciaire. — Directives générales pour l'accomplissement de missions.

L'article 5 de la loi sur la fonction de police détermine que le ministre de la Justice peut édicter des directives générales pour l'accomplissement de missions de police judiciaire. De telles directives existent-elles et sur quoi portent-elles?

Réponse: Plusieurs directives générales ont déjà été prises en application de l'article 5 de la loi sur la fonction de police. Les plus importantes parmi celles-ci sont:

— la directive concernant la recherche des personnes disparues du 22 juillet 1997;

— la directive organisant la collaboration et la coordination entre les services de police en ce qui concerne les missions de police judiciaire (aussi appelée «note de consensus») du 21 février 1997;

— la directive générale sur l'office central de Lutte contre la délinquance économique et financière organisée du 9 juin 1993.

Question n° 752 de M. Boutmans du 30 décembre 1997 (N.):

Émission télévisée «Oproep 2020». — Importance de la promesse de discrétion.

D'après un communiqué de presse *De Morgen* du 20 octobre 1997, un témoin qui a réagi lors de l'émission télévisée «Oproep 2020», a ensuite été arrêté comme personne signalée. L'intéressé a donné des informations sur une tentative qui pouvait avoir un lien avec un viol commis précédemment et peut-être même avec l'enlèvement de Kim et Ken.

On lui avait explicitement promis — d'après l'article — qu'il ne serait pas importuné. Ensuite, il semble qu'il ait été signalé pour un prétendu délit de drogue, qu'il ait été entendu à ce sujet et finalement arrêté.

Ces données sont-elles correctes? Si oui, est-ce en conformité avec les règles? Quelle est la portée de la discrétion garantie dans le cadre d'une émission de ce genre? Pour qui et pour quels cas est-elle valable et quand ne l'est-elle pas? Quelle est la base légale d'une promesse de discrétion de ce type?

Réponse: Suite aux renseignements qui m'ont été communiqués par les autorités judiciaires, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre ce qui suit.

À l'occasion de l'émission «Oproep 2020» du 19 mai 1997, un Marocain a contacté la brigade portuaire de la gendarmerie

havenbrigade te Antwerpen met beweerde nuttige informatie over de in de TV-uitzending aan bod gekomen criminele zaken. De betrokken persoon verklaarde dat hij problemen had met de dienst Vreemdelingenzaken.

De rijkswachter die het gesprek voerde, nodigde de persoon uit om 's anderendaags een verklaring te komen afleggen. Alhoewel de precieze identiteit niet gekend was, werd aan de declarant toegezegd dat naar aanleiding van zijn komend verhoor geen initiatieven zouden genomen worden met betrekking tot zijn eventuele verblijfsproblemen.

Toen de declarant zich daags nadien bij de rijkswacht aanbood en gewag maakte van een zware veroordeling die hij opgelopen had in het verleden, werd een routinecontrole gedaan van het CSB. Het bleek dat de betrokken persoon tweemaal geseind stond voor gerechtelijke onderzoeken. Hij werd terzake verhoord, doch mocht daarna vrij beschikken. Hem werd evenwel duidelijk gemaakt dat voor seiningen en eventuele aanhoudingen geen vrijgeleide naar de toekomst toe werd gegeven.

Meer dan één maand nadien, op 27 juni 1997 maakte de persoon het voorwerp uit van een aanhouding gelast door een onderzoeksrechter. Deze vrijheidsbeneming werd uitgevoerd door een andere politiedienst.

Uit hetgeen voorafgaat blijkt dat geen beloften werden gedaan die niet gehouden werden en dat de aanhouding losstaat van zijn eerdere verklaring in verband met de uitzending «Oproep 2020».

Het spreekt bovendien voor zich dat een momentele discretiebelofte geen onbeperkte immuniteit kan inhouden voor bestaande of toekomstige strafvervolgingen en maatregelen die eruit kunnen voortspuiten, noch voor eventuele administratieve aanhoudingen op last van het ministerie van Binnenlandse Zaken.

Vraag nr. 774 van de heer Raes d.d. 13 januari 1998 (N.):

Postzendingen naar gedetineerden.

Graag vernam ik welke richtlijnen er bestaan in verband met het sturen van postzendingen naar gedetineerden.

1. Is het juist dat elke zending die het formaat van een gewone brief overschrijdt, door de gevangenisdirecteur geweigerd wordt (bijvoorbeeld tijdschrift, boek, ...)?
2. Gelden er speciale voorschriften in verband met zendingen uitgaande van politieke partijen?
3. Zijn er algemene richtlijnen voor alle gevangenen, of beslist elke directie afzonderlijk?

Antwoord: 1. De post die het formaat van een gewone brief overschrijdt, wordt, voor zover ze voldoende gefrankeerd is, in beginsel aanvaardt door de directie.

Bepaalde inrichtingen weigeren echter de zendingen van kranten in de mate dat deze verkrijgbaar zijn via een abonnement.

Inzake de verzending van boeken is een voorafgaand akkoord van de directie nodig in toepassing van artikel 96 van het ministerieel besluit van 12 juli 1971 houdende algemene instructie voor de gevangenen.

Overeenkomstig de ministeriële omzendbrief van 23 februari 1983, is het niet mogelijk de gedetineerden voorwerpen te bezorgen via de post.

2. Er bestaan geen bijzondere onderrichtingen betreffende zendingen afkomstig van politieke partijen.

3. Het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende algemeen reglement voor de strafinrichtingen bevat een aantal bepalingen over de briefwisseling (artikelen 17 tot 24).

De briefwisseling gericht aan de gedetineerden kan onderworpen worden aan de voorafgaande controle van de directeur. Deze controle heeft enkel een penitentiair doel (veiligheid van de inrichting). In geval van twijfel meldt de directeur dit aan de minister. De zendingen die niet overhandigd werden aan de gedetineerden worden teruggezonden aan afzender.

d'Anvers et a affirmé posséder des informations utiles concernant les affaires criminelles dont il avait été question dans l'émission de télévision. L'intéressé a également déclaré avoir des problèmes avec l'office des Étrangers.

Le gendarme qui dialoguait avec cette personne l'a invitée à venir le lendemain faire une déposition. Bien que son identité précise ne fût pas connue, il fut assuré à l'intéressé qu'aucune initiative ne serait prise à l'occasion de son audition en ce qui concerne ses éventuels problèmes de séjour.

Quand l'intéressé s'est présenté le lendemain et a mentionné une lourde condamnation qu'il avait encourue par le passé, un contrôle de routine a été effectué au niveau du BCS. Il est apparu que la personne concernée avait été signalée à deux reprises dans le cadre d'instructions. Entendu à ce propos, il put disposer. Mais il lui fut signifié clairement qu'en ce qui concernait l'avenir, il ne lui était offert aucune garantie en cas de signalement et d'arrestation éventuelle.

Plus d'un mois après, le 27 juin 1997, cette personne a été arrêtée sur l'ordre d'un juge d'instruction. Cette privation de liberté a été exécutée par un autre service de police.

Il ressort de ce qui précède qu'aucune promesse n'a été faite qui n'aurait pas été respectée et que l'arrestation est indépendante de ses déclarations antérieures en rapport avec l'émission «Oproep 2020».

En outre, il va de soi qu'une promesse de discrétion momentanée ne peut impliquer une immunité illimitée pour ce qui est des poursuites pénales en cours ou à venir et des mesures qui peuvent en résulter, ni en ce qui concerne d'éventuelles arrestations administratives ordonnées par le ministère de l'Intérieur.

Question n° 774 de M. Raes du 13 janvier 1998 (N.):

Envois postaux adressés aux détenus.

J'aimerais connaître les directives relatives aux envois postaux adressés aux détenus.

1. Est-il exact que tout envoi dépassant le format d'une lettre ordinaire (magazine, livre, etc.) est refusé par la direction de la prison?
2. Des règles particulières s'appliquent-elles aux envois émanant de partis politiques?
3. Existe-t-il des directives s'appliquant à l'ensemble des prisons, ou chacun des directeurs dispose-t-il d'un pouvoir de décision en la matière?

Réponse: 1. Le courrier dépassant le format d'une lettre ordinaire est en principe accepté par la direction pour autant que l'affranchissement soit suffisant.

Certains établissements refusent cependant les journaux dans la mesure où ceux-ci sont disponibles par voie d'abonnement.

En ce qui concerne l'envoi de livres, une autorisation préalable de la direction est nécessaire sur base de l'article 96 de l'arrêté ministériel du 12 juillet 1971 portant instructions générales pour les établissements pénitentiaires.

Conformément à la circulaire ministérielle du 23 février 1983, il n'est pas possible de faire parvenir des objets aux détenus par la poste.

2. Il n'existe pas de prescriptions spécifiques quant aux envois en provenance des partis politiques.

3. L'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires comporte un certain nombre de dispositions relatives au courrier (articles 17 à 24).

Le courrier destiné aux détenus peut être soumis au contrôle préalable du directeur. Le contrôle ne revêt qu'un aspect purement pénitentiare (sécurité de l'établissement). En cas de doute le directeur en réfère au ministre. Les envois qui n'ont pas été remis aux détenus sont renvoyés à l'expéditeur.

Vraag nr. 879 van de heer Anciaux d.d. 16 februari 1998 (N.):***Sociaal zwakkeren. — Invloed van de huurwetgeving.***

In ons land zijn bepaalde personen niet meer in staat om hun huur te betalen of zijn zij plotseling genoodzaakt een andere woning te betrekken en dit wegens een aantal omstandigheden zoals echtscheiding, gezondheidstoestand, ouderdom, werkloosheid. Volgens de huidige huurwetgeving zijn zij echter verplicht om een opzeggingstermijn van drie maanden ten opzichte van de verhuurder te respecteren. Tegen dit aspect van de wet is er wel verhaal mogelijk bij de rechtbank, maar daar dit kosten met zich brengt en ook deze mensen een vernedering moeten ondergaan aangezien ze alles moeten uitleggen aan voor hen vreemde personen blijkt dit in dergelijke gevallen geen adequaat verweermiddel te zijn.

De huurwet in Frankrijk voorziet hier mijns inziens echter een regeling voor die deze toestand vermijdt. In de algemene voorwaarden van de Franse huurwet wordt bepaald dat de huurder op elk moment kan beslissen het pand te verlaten op voorwaarde dat hij de verhuurder drie maanden op voorhand verwittigt te verminderen op één maand in geval van verlies van werk of ingevolge van nieuw werk en hij ten gevolge hiervan verplicht is naar een andere woonplaats te verhuizen. Ook voor personen die een leeftijd hebben van boven de zestig jaar geldt deze regel in geval zij dienen te verhuizen omwille van het feit dat ze naar een bejaardentehuis verhuizen of omwille van gezondheidsredenen niet meer in hun huidige woonplaats kunnen blijven wonen. Tot slot kunnen ook personen die van het minimum bestaansinkomen moeten leven deze maatregel genieten.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen:

1. Is de geachte minister van mening dat de huurwet in ons land niet aan wijzigingen moet worden onderworpen of is hij de mening toegedaan dat er wijzigingen moeten worden doorgevoerd in navolging van het Franse voorbeeld?

2. In welke omstandigheden zouden mensen, volgens de geachte minister, dergelijke uitzonderingen kunnen genieten?

3. Welke maatregelen zal de geachte minister in de toekomst hieromtrent nemen?

Antwoord: Artikel 3, § 5, van de zogenaamde woninghuurwet van 20 februari 1991 (boek III, titel VIII, hoofdstuk II, afdeling II, van het Burgerlijk Wetboek) geeft aan de huurder een grote bewegingsvrijheid. Hij kan op ieder tijdstip een huurovereenkomst van negen jaar beëindigen, zonder daarvoor een motivering te moeten geven, met inachtneming van een opzeggingstermijn van drie maanden. Volgens de memorie van toelichting met betrekking tot voormelde wet, kan de huurder om verschillende redenen, zoals huwelijk, scheiding, gezinsuitbreiding, verlies of verandering van werk, bouw of aankoop van een andere woning, ertoe worden gebracht zijn woning te verlaten, waarbij het niet wenselijk is dat de verhuurder hem tegen zijn wil kan verplichten in het gehuurde goed te blijven wonen (Gedr. St., Kamer, 1990-1991, nr. 1357/1, blz. 15).

Dezelfde memorie van toelichting acht tevens een opzeggingsstermijn van drie maanden voldoende om aan de verhuurder de mogelijkheid te bieden een nieuwe huurder te vinden (blz. 16).

Artikel 3, § 5, van de woninghuurwet voorziet aldus in een billijk evenwicht tussen de belangen van de huurder en die van de verhuurder. Ik acht het daarom niet wenselijk, naar Frans voorbeeld, de huurwet te wijzigen om de mogelijkheid te voorzien om de opzeggingsstermijn tot één maand te verminderen voor het geval de huurder dient te verhuizen wegens werkloosheid, beroepsverplichtingen, gezondheidsproblemen na het bereiken van de leeftijd van 60 jaar of het feit dat hij leeft van het bestaansminimum.

Deze bepaling zou immers de indruk kunnen wekken dat andere omstandigheden of factoren dan die welke in de wettekst

Question n° 879 de M. Anciaux du 16 février 1998 (N.):***Personnes socialement défavorisées. — Influence de la loi sur les baux à loyer.***

Dans notre pays, certaines personnes ne sont plus en mesure de payer leur loyer ou se voient soudain contraintes de changer de logement pour toutes sortes de raisons liées entre autres à des problèmes de divorce, de santé, d'âge ou de chômage. Aux termes de l'actuelle loi sur les baux à loyer, ces personnes sont tenues de respecter un préavis de trois mois à l'égard de leur propriétaire. Il est prévu, il est vrai une possibilité d'introduire un recours contre cet aspect de la loi auprès du tribunal, mais une telle procédure, qui entraîne des frais et peut également constituer une humiliation pour ces locataires qui se voient ainsi obligés de fournir des explications détaillées à des personnes qui leur sont étrangères, ne semble pas constituer le moyen de défense adéquat dans pareils cas.

En France, la loi sur les baux à loyer prévoit une réglementation qui, à mes yeux, permet d'éviter ce genre de situation. Dans les conditions générales prévues par ladite loi, il est stipulé que le locataire peut décider à tout moment de quitter les lieux loués à la condition d'en avertir le propriétaire trois mois avant son départ, délai qui est réduit à un mois si une modification de la situation professionnelle de l'intéressé (perte d'emploi ou nouvel emploi) entraîne pour ce dernier une obligation de changer de domicile. Cette règle s'applique également pour les personnes âgées de plus de soixante ans, lorsque celles-ci sont admises en maison de repos ou qu'elles ne peuvent continuer à occuper leur logement pour raisons de santé. Enfin, les personnes bénéficiaires du revenu minimum de moyens d'existence peuvent également bénéficier de cette mesure.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Est-il d'avis que dans notre pays, la loi sur les baux à loyer doit rester inchangée ou estime-t-il au contraire qu'elle devrait être modifiée sur le modèle de la législation française?

2. Dans quelles circonstances des personnes pourraient-elles bénéficier d'exceptions telles que celles prévues par la législation française?

3. Quelles mesures envisage-t-il de prendre à l'avenir à ce sujet?

Réponse: L'article 3, § 5, de la loi sur les baux à loyer du 20 février 1991 (livre III, titre VIII, chapitre II, section II, du Code civil) accorde au preneur une grande liberté de mouvement. Il peut à tout moment, sans devoir motiver sa décision, mettre fin à un bail de neuf ans, moyennant un congé de trois mois. Selon l'exposé des motifs relatif à ladite loi, le preneur peut être amené à quitter son logement pour des raisons diverses (mariage, divorce, naissance, perte ou changement d'emploi, construction ou achat d'un autre logement) et il n'est pas opportun que le bailleur puisse l'obliger à rester contre son gré dans le bien loué (Doc. parl. Chambre, 1990-1991, n° 1357/1, p. 15).

Le même exposé des motifs considère également un congé de trois mois comme suffisant pour permettre au bailleur de trouver un autre preneur (p. 16).

L'article 3, § 5, de la loi sur les loyers assure ainsi un juste équilibre entre les intérêts du preneur et ceux du bailleur. C'est pourquoi je n'estime pas opportun de modifier la loi sur les baux à loyer, en s'inspirant de la législation française, pour prévoir la possibilité de réduire à un mois le congé lorsque le preneur doit déménager pour cause de chômage, d'obligations professionnelles, de problèmes de santé au-delà de l'âge de 60 ans ou parce qu'il ne dispose que du minimum de moyens d'existence.

Cette disposition pourrait en effet faire naître le sentiment que d'autres circonstances ou facteurs que ceux énoncés dans le texte

uitdrukkelijk zijn opgenomen, niet dienen in aanmerking te worden genomen. Teneinde aan iedere huurder een gelijke behandeling te waarborgen, aan bijvoorbeeld de huurder die omwille van gezondheidsredenen een opzeg moet geven al heeft hij de leeftijd van zestig jaar nog niet bereikt, of de huurder die omwille van zijn financiële toestand niet in het gehuurde goed kan blijven wonen ook al leeft hij niet van het bestaansminimum, geldt voor elke mogelijke opzegging een opzeggingstermijn van drie maanden.

Ten slotte vestig ik er de aandacht op dat de wet van 13 april 1997 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de huurovereenkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 21 mei 1997), door het wegwerken van bepaalde misbruiken, aan de meest kwetsbare groepen een bijkomende bescherming heeft geboden zonder het vroeger bereikte evenwicht te verstoren. Dit is bijvoorbeeld het geval voor het uitsluiten van het misbruik van opeenvolgende overeenkomsten van korte duur met telkens een verhoogde huurprijs, het preciesere reglementeren van de renovatieovereenkomsten en de mogelijkheid tot vermindering van de huurprijs wanneer een goed niet voldoet aan de elementaire vereisten van veiligheid, gezondheid en woonbaarheid. Deze criteria van verhuurbaarheid werden vastgelegd in het koninklijk besluit van 8 juli 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 21 augustus 1997).

Vraag nr. 968 van de heer Olivier d.d. 25 maart 1998 (N.):

Geldboetes in strafbepalingen. — Omzetting bedragen in Belgische frank naar bedragen in euro's.

In het weekend van 1 mei legt de Europese Top van staats- hoofden en regeringsleiders de definitieve lijst vast van de landen die vanaf 1 januari 1999 tot de EMU toetreden en de euro zullen gebruiken.

In hetzelfde weekend worden ook de wisselkoersen tussen de deelnemende munten definitief vastgelegd.

Momenteel zijn in de strafbepalingen de geldboetes vastgesteld in (Belgische) frank. Deze bedragen kunnen worden vermenigvuldigd met een bepaald bedrag om de effecten van de muntontwaarding op te vangen. Binnenkort schakelt ons land echter onherroepelijk over op een nieuwe munteenheid.

Graag had ik van de geachte minister vernomen of het legaliteitsbeginsel in het strafrecht («*nulla poena sine lege*») vereist dat in de strafbepalingen met geldboetes de bedragen in (Belgische) frank worden omgezet in bedragen in euro?

Indien ja, op welke wijze kan dit op de meest efficiënte wijze geschieden (rekening houdend ook met de bepalingen met geldboetes in het bijzonder strafrecht)?

Quid met de bepalingen met geldboetes in de regelgeving van de lokale en provinciale besturen en de communautaire en regionale overheden?

Antwoord: Ik heb de eer het gacht lid hierna het antwoord op zijn vragen mee te delen.

De invoering van de euro geschiedt in twee te onderscheiden fasen: een overgangsfase die ingaat op 1 januari 1999, en een definitieve fase die ingaat op 1 januari 2002.

Voor de overgangsfase bepalen de Europese verordeningen ter zake dat de Belgische frank blijft voortbestaan als niet-decimale uitdrukking van de euro, en dat de rechtsinstrumenten, dus ook de strafbepalingen, verder worden uitgevoerd in de munteenheid die erin wordt uitgedrukt. Dit betekent dat het niet noodzakelijk is de wetgeving op dit punt reeds voor deze fase aan te passen.

Na afloop van de overgangsfase moeten de vermeldingen van geldbedragen in een nationale munteenheid worden beschouwd

de loi ne doivent pas être pris en considération. Afin de garantir une égalité de traitement à chaque preneur, par exemple à celui qui pour des raisons de santé doit donner congé bien qu'il n'ait pas encore atteint l'âge de soixante ans ou à celui qui en raison de sa situation financière ne peut plus rester dans le bien loué quoiqu'il ne soit pas bénéficiaire du minimum de moyens d'existence, le congé de trois mois s'applique dans tous les cas de résiliation.

Enfin, j'attire l'attention sur le fait qu'en éliminant certains abus, la loi du 13 avril 1997 modifiant certaines dispositions en matière de baux (*Moniteur belge* du 21 mai 1997) a, sans perturber l'équilibre antérieur, offert aux groupes les plus vulnérables une protection supplémentaire en excluant l'abus qui consiste à augmenter systématiquement le loyer lors de la conclusion de baux successifs de courte durée, en réglementant de manière plus précise les baux de rénovation et en réservant la possibilité de réduire le loyer lorsqu'un bien ne satisfait pas aux exigences élémentaires en matière de sécurité, de salubrité et d'habitabilité. Ces critères, qui déterminent si une habitation est louable, ont été fixés par arrêté royal du 8 juillet 1997 (*Moniteur belge* du 21 août 1997).

Question n° 968 de M. Olivier du 25 mars 1998 (N.):

Amendes prévues dans les dispositions pénales. — Conversion des montants exprimés en francs belges en montants exprimés en euros.

Au cours du week-end du 1^{er} mai, l'on fixera, à l'occasion du Sommet européen des chefs d'État et de gouvernement, la liste définitive des pays qui accéderont à l'UEM dès le 1^{er} janvier 1999 et qui utiliseront l'euro.

Au cours de ce même week-end, l'on fixera aussi le cours de change définitif des devises qui auront été retenues.

À l'heure actuelle, les dispositions pénales prévoient des amendes dont le montant est exprimé en francs (belges). Ces montants peuvent être multipliés par un montant déterminé pour absorber les effets de l'érosion monétaire. Bientôt, notre pays passera toutefois définitivement à une nouvelle unité monétaire.

J'aimerais que l'honorable ministre me communique si le principe de la légalité de droit pénal «*nulla poena sine lege*» commande la conversion en euros des montants exprimés en francs (belges) qui sont mentionnés dans les dispositions pénales prévoyant des amendes.

Dans l'affirmative, quel est le moyen le plus efficace de procéder à cette conversion (eu égard au fait qu'il existe aussi des dispositions prévoyant des amendes dans le droit pénal spécial)?

Qu'advient-il des dispositions prévoyant des amendes qui figurent dans la réglementation des administrations locales et provinciales et de celles des pouvoirs publics communautaires et régionaux?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer ci-après la réponse aux questions de l'honorable membre.

L'introduction de l'euro se déroule en deux phases: une phase transitoire qui débute le 1^{er} janvier 1999 et une phase définitive qui débute le 1^{er} janvier 2002.

En ce qui concerne la phase transitoire, les règlements européens en la matière disposent que le franc belge subsistera en tant qu'expression non décimale de l'euro et que les instruments juridiques — et donc en ce compris les dispositions pénales — continueront à être exécutés dans la monnaie dans laquelle ils ont été libellés. Cela signifie qu'il n'est pas nécessaire, pour la phase transitoire, d'adapter la législation sur ce point.

À l'échéance de la phase transitoire, les mentions de montants en monnaie nationale seront considérées comme libellées en euro,

als vermeldingen in euro tegen de officiële omrekeningskoers, zodat het voor de definitieve fase evenmin strikt noodzakelijk is de geldbedragen in de regelgeving om te zetten naar bedragen in euro.

Er werd op dit ogenblik evenwel reeds een inventaris opgesteld van alle bepalingen die binnen mijn bevoegdheid vallen en waarin een geldboete wordt opgelegd. Aan de hand van die inventaris zal worden beslist welke regelgevende maatregelen zullen moeten worden genomen met het oog op de nodige transparantie.

Op het stuk van de aanpassingen, ter voorbereiding van de definitieve fase, van de regelgeving van de andere bestuurlijke niveau's, zullen de werkzaamheden worden gecoördineerd door het commissariaat-generaal voor de euro.

Vraag nr. 1075 van de heer Anciaux d.d. 12 mei 1998 (N.):

Overspel. — Homoseksuele relatie. — Vaststelling bij gerechtsdeurwaarder.

In toepassing van artikel 1016bis van het Gerechtelijk Wetboek kan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg een gerechtsdeurwaarder machtigen om de nodige vaststellingen te doen die wijzen op overspel. Overspel wordt traditioneel echter omschreven als geslachtsgemeenschap van een gehuwde persoon met iemand van het andere geslacht die niet zijn echtgenoot is. De aanstelling van een gerechtsdeurwaarder, krachtens artikel 1016bis van het Gerechtelijk Wetboek, kan derhalve niet worden gevorderd om een homoseksuele relatie van een gehuwde persoon te doen vaststellen. In casu betreft het immers geen overspel volgens de klassieke betekenis die aan dit begrip wordt gegeven.

Gelet op de in de maatschappij heersende zeden en gewoonten, en rekening houdend met de gewijzigde maatschappelijke opvattingen inzake seksualiteit, is een restrictieve interpretatie van het begrip overspel thans moeilijk houdbaar en achterhaald. In dit verband kan verwezen worden naar de besprekingen in de Kamer van volksvertegenwoordigers naar aanleiding van de invoering van het nieuwe artikel 375 van het Strafwetboek inzake verkrachting. Toen reeds werd gewezen op de bestaande kloof tussen enerzijds de klassieke juridische opvatting met betrekking tot seksualiteit en anderzijds datgene wat in de maatschappij als verkrachting wordt aanzien. Zo wordt momenteel unaniem aangenomen dat verkrachting ook mogelijk is tussen personen van hetzelfde geslacht. Volgens bepaalde rechtsleer is het betreurenswaardig dat de wetgevende aansluiting bij de gewijzigde maatschappelijke opvattingen omtrent seksualiteit, die zich op strafrechtelijk vlak heeft voltrokken, tot op heden nog niet is doorgedrongen tot het burgerlijk recht.

Graag zou ik van de geachte minister op de volgende vragen een antwoord verkregen hebben:

1. Is het noodzakelijk of minstens wenselijk om het toepassingsgebied van artikel 1016bis van het Gerechtelijk Wetboek uit te breiden in die zin dat ook een homoseksuele relatie van een gehuwde persoon bij gerechtsdeurwaarder kan worden vastgesteld met het oog op een echtscheiding op grond van overspel?
2. Is het noodzakelijk of minstens wenselijk om de juridische inhoud van het begrip overspel in overeenstemming te brengen met de maatschappelijke opvattingen aangaande seksualiteit?
3. Is de geachte minister van oordeel dat de gewijzigde visie van de strafwetgever met betrekking tot seksualiteit (artikel 375 van het Strafwetboek inzake verkrachting) eveneens ingang moet vinden in het echtscheidingsrecht? Zo ja, overweegt de geachte minister een wetgevend initiatief dienaangaande? Zo niet, kan de geachte minister dit nader toelichten?

Antwoord: De aangehaalde problematiek werd reeds behandeld in het kader van de door het geachte lid gestelde vraag nr. 173 van 28 juni 1996 betreffende «Omschrijving van het begrip overspel — Vaststelling van overspel door een gerechtsdeurwaarder» (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 3 februari 1998, blz. 3368).

au cours officiel de conversion. Par conséquent, il n'est pas strictement nécessaire non plus, pour la phase définitive, de convertir en euro les montants repris dans la réglementation.

Toutefois, un inventaire de toutes les dispositions relevant de mes compétences et comprenant une amende à d'ores et déjà été dressé. Je déciderai sur la base de cet inventaire des mesures normatives qui devront être prises en tenant compte de la nécessité de transparence.

En ce qui concerne les adaptations, en préparation de la phase définitive, de la réglementation des autres niveaux administratifs, les travaux seront coordonnés par le commissariat général pour l'euro.

Question n° 1075 de M. Anciaux du 12 mai 1998 (N.):

Adultère. — Relation homosexuelle. — Constat d'huissier de justice.

Aux termes de l'article 1016bis du Code judiciaire, le président du tribunal de première instance peut habilitier un huissier de justice à procéder aux constatations nécessaires révélant l'adultère. Toutefois, l'on définit traditionnellement l'adultère comme le fait pour une personne mariée d'avoir des relations sexuelles avec une personne de l'autre sexe qui n'est pas son conjoint. Par conséquent, on ne peut requérir la désignation d'un huissier de justice en application de l'article 1016bis du Code judiciaire pour faire constater l'existence d'une relation homosexuelle d'un conjoint. En effet, il ne s'agit pas, en l'espèce, d'un adultère au sens que l'on donne habituellement à cette notion.

Vu les mœurs et les habitudes régnant dans notre société et compte tenu de l'évolution des mentalités en matière de sexualité, il est difficile aujourd'hui de s'en tenir à une interprétation restrictive de la notion d'adultère, laquelle est dépassée. À cet égard, l'on peut renvoyer aux discussions qui ont eu lieu à la Chambre des représentants à l'occasion de l'insertion dans le Code pénal d'un nouvel article 375 sur le viol. À l'époque déjà, l'on avait insisté sur le fossé qui existait entre d'une part la conception juridique classique de la sexualité et d'autre part l'idée que la société se faisait du viol. Ainsi reconnaît-on aujourd'hui unanimement qu'il peut y avoir viol entre personnes du même sexe. Si l'on en croit une certaine doctrine, il est regrettable que le droit civil n'ait pas encore suivi l'évolution des mentalités en matière de sexualité alors que le droit pénal s'est, quant à lui, adapté.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Est-il souhaitable, sinon nécessaire, d'étendre le champ d'application de l'article 1016bis du Code judiciaire en habilitant l'huissier de justice à constater une relation homosexuelle d'un conjoint dans le cadre d'une procédure de divorce pour cause d'adultère?
2. Est-il souhaitable, sinon nécessaire, que la notion juridique d'adultère soit plus proche des mentalités en matière de sexualité?
3. Estime-t-il que le point de vue du législateur en matière pénale dans le domaine de la sexualité (article 375 du Code pénal en matière de viol) doit aussi résulter en une adaptation du droit du divorce? Dans l'affirmative, l'honorable ministre envisage-t-il de prendre une initiative législative en la matière? Dans la négative, l'honorable ministre peut-il apporter quelques précisions à ce sujet?

Réponse: La problématique soulevée a déjà été traitée dans le cadre de la question n° 173 du 28 juin 1996 posée par l'honorable membre, intitulée «Définition de la notion d'adultère — Constat d'adultère fait par un huissier de justice» (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, 3 février 1998, p. 3368).

Ik verwijst het geachte lid dan ook naar het op de hoger vermelde vraag gegeven antwoord, en vestig er de aandacht op dat het probleem van homoseksuele relaties binnen het echtscheidingsrecht nauw verband houdt met de hele problematiek dien-aangaande die het voorwerp uitmaakt van diverse voorstellen welke thans in het parlement aanhangig zijn. Ik acht het momenteel dan ook niet aangewezen terzake een wetgevend initiatief te nemen.

Tot slot wens ik het geachte lid nog mee te delen dat niet overwogen wordt om van specifieke bepalingen uit het Strafwetboek met betrekking tot de seksualiteit, onder meer artikel 375 van het Strafwetboek inzake verkrachting, specifieke echtscheidingsgronden te maken, aangezien in de praktijk blijkt dat de rechtbanken de termen «gewelddaden, mishandelingen en grove beledigingen» op een eigentijdse wijze concreet invullen.

Minister van Financiën

Vraag nr. 236 van de heer Anciaux d.d. 25 april 1997 (N.):

Vergunningsrecht voor het verstrekken van sterke dranken.

Drankslijterijen moeten voor het schenken van sterke dranken een vergunning aanvragen. Dit wordt geregeld in de wet van 28 december 1983 betreffende het verstrekken van sterke drank en betreffende het vergunningsrecht. Deze wet werd aangepast door het koninklijk besluit van 27 november 1996. Het vergunningsrecht wordt teruggebracht van 25% tot 10% van de jaarlijkse huurwaarde. Ook werden de bestaande grenzen van het vergunningsrecht afgeschaft. Een andere nieuwigheid is dat nu ook dranken onder 22% onderworpen worden aan een jaarlijks vergunningsrecht. Dit lost onder andere het probleem van de klaargemaakte cocktails op. Op 3 februari 1997 echter laat de centrale administratie een omzendbrief verschijnen waarin gesteld wordt dat er geen controles meer mogen gebeuren op het schenken van dranken onder 22% volume alcohol.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Hoeveel mensen die voor 1 januari 1997 geen houder waren van het vergunningsrecht hebben sedert deze datum een aangifte gedaan en hebben het vergunningsrecht betaald?
2. Hoeveel mensen zijn sedert diezelfde datum gecontroleerd en zijn in overtreding gesteld voor wat betreft het verkopen van sterke dranken?
3. Zijn mensen die gewacht hebben met het aanvragen van het vergunningsrecht of zij die geen vergunningsrecht wensen aan te vragen door het in werking treden van het koninklijk besluit niet onrechtmatig bevoordeeld tegenover zij die wel al een vergunning aangevraagd én betaald hebben voor het schenken van dranken met een alcoholvolume van minder dan 22%, gezien zij, gelet op de omzendbrief, bij een controle en wanneer uitsluitend dranken beneden 22% alcoholvolume worden aangetroffen, zij niet zouden worden verontrust of in kennis gesteld van het koninklijk besluit?
4. Zo neen, welke argumenten heeft de geachte minister om deze stelling te staven?
5. Zijn er op de centrale administratie klachten ontvangen naar aanleiding van de koninklijke besluiten van 27 november 1996?
6. Zo ja, hebben deze klachten bijgedragen tot het aanpassen van het koninklijk besluit?
7. Kan een administratie, waarvan kan worden aangenomen dat zijzelf het ontwerp van koninklijk besluit aan de bevoegde minister heeft gestuurd, zomaar een omzendbrief versturen die datzelfde koninklijk besluit voor een deel zonder uitwerking verklaart?
8. Indien de geachte minister erkent dat er sprake is van benadeling van bepaalde personen, namelijk zij die de wettelijke formaliteiten vervuld hebben, welke zijn de maatregelen die hij zal treffen om deze situatie te regulariseren?

Je renvoie dès lors l'honorable membre à la réponse donnée à la question précitée en insistant sur le fait que le problème des relations homosexuelles dans le droit du divorce est en étroite relation avec l'ensemble de cette problématique, laquelle fait l'objet de diverses propositions actuellement soumises au parlement. J'estime donc que, pour le moment, il n'est pas indiqué de prendre une initiative législative en la matière.

Je signale enfin à l'honorable membre que je n'envisage pas de faire de dispositions particulières du Code pénal en matière de sexualité, et notamment de l'article 375 du Code pénal relatif au viol, des causes spécifiques de divorce, étant donné que les tribunaux semblent, dans la pratique, donner de façon concrète aux termes «excès, sévices et injures graves» un contenu contemporain.

Ministre des Finances

Question n° 236 de M. Anciaux du 25 avril 1997 (N.):

Taxe de patente à payer sur le débit de boissons spiritueuses.

Pour pouvoir débiter des boissons spiritueuses, les débits de boisson doivent solliciter une patente. La matière est régie par les dispositions de la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et sur la taxe de patente. Cette loi a été adaptée par l'arrêté royal du 27 novembre 1996. La taxe de patente a été ramenée de 25 à 10 % de la valeur locative annuelle. Les limites existantes du droit de patente ont également été supprimées. Autre innovation: les boissons d'un titre alcoométrique inférieur à 22 % sont également assujetties à la taxe de patente annuelle. Ce qui résout notamment le problème des cocktails préparés. Toutefois, en date du 3 février 1997, l'administration centrale a publié une circulaire exposant que ne pourront plus être effectués des contrôles sur le débit de boissons ayant un titre alcoométrique inférieur à 22 %.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Combien de personnes non titulaires de la licence avant le 1^{er} janvier 1997 ont-elles fait depuis cette date une déclaration et payé la taxe?
2. Combien de personnes a-t-on contrôlées depuis cette date et trouvées en infraction dans le domaine de la vente des boissons spiritueuses?
3. Les personnes qui ont attendu pour demander la patente ou celles qui ne souhaitent pas en solliciter une, ne se sont-elles pas indûment avantagées par l'entrée en vigueur de l'arrêté royal, par rapport aux personnes qui ont demandé et payé une licence pour le débit de boissons présentant un titre alcoométrique inférieur à 22 %, puisqu'au vu de la circulaire, lorsque lors d'un contrôle, on ne découvre que des boissons ayant un titre inférieur à 22 %, elles ne seraient pas inquiétées ou informées de l'arrêté royal?
4. Dans la négative, par quels arguments l'honorable ministre justifie-t-il son point de vue?
5. Des plaintes concernant l'arrêté royal du 27 novembre 1996 sont-elles parvenues à l'administration centrale?
6. Si oui, ces plaintes ont-elles donné lieu à une adaptation du texte?
7. Une administration, dont on peut présumer qu'elle a elle-même adressé au ministre compétent le projet d'arrêté royal, peut-elle se permettre de diffuser tout simplement une circulaire déclarant sans effet une partie de cet arrêté royal?
8. Si l'honorable ministre reconnaît que l'on peut dire que certaines personnes ont été désavantagées, à savoir celles qui se sont acquittées des formalités légales, quelles mesures prendra-t-il pour régulariser la situation?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierbij het antwoord te vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De ontvangers der douane en accijnzen zenden jaarlijks en uiterlijk vóór 15 februari een opgave van het aantal drankgelegenheden waarvoor gedurende het verlopen jaar het vergunningsrecht werd betaald aan de centrale administratie der Douane en Accijnzen. Gegevens over het aantal nieuwe aanvragen sedert 1 januari 1997 zijn bijgevolg niet beschikbaar. Uit een rondvraag bij die ontvangers blijkt dat er dit jaar een belangrijk aantal vergunningen worden afgeleverd aan personen die voor een eerste maal een aangifte daartoe hebben ingereikt. Deze toename is het gevolg van de afschaffing van de minimumgrens van 12 000 frank en van de gewijzigde definitie van sterke drank. De opbrengst van het vergunningsrecht voor het eerste trimester 1997 bedraagt 262 258 000 frank wat een minderopbrengst van 46,5 % betekent in vergelijking met dezelfde periode van vorig jaar.

2. Dagelijks voeren de accijnsambtenaren controles uit in de drankgelegenheden, meestal vallen deze controles samen met het toezicht op de naleving van de wetgeving inzake openingsbelasting en automatische ontspanningstoestellen. Hierbij werden inzake vergunningsrecht tijdens het eerste trimester 1997 in totaal 1 095 overtredingen vastgesteld en 2 289 928 frank ingevorderd, eventuele opgelegde boetes niet inbegrepen.

3. Er wordt aangenomen dat iedere belastingplichtige de wetgeving kent en naleeft en bijgevolg het vergunningsrecht betaalt indien daartoe aanleiding bestaat.

4. De belastingplichtige die aangifte doet of informatie vraagt naar de gewijzigde wetgeving wordt op zijn verplichtingen gewezen.

5. De centrale administratie der Douane en Accijnzen heeft reeds enkele klachten ontvangen van belastingplichtigen die ingevolge de afschaffing van de maximumgrens van 40 000 frank nu een belangrijk hoger bedrag zijn verschuldigd. Hierbij wordt opgemerkt dat het bedrag van 40 000 frank sedert de instelling van de belasting in 1983 nooit werd aangepast of geïndexeerd. Daartegenover staan natuurlijk de houders van een drankgelegenheden die wegens de afschaffing van de minimumgrens van 12 000 frank nu minder betalen en zij die vanuit commercieel standpunt gezien, nu de mogelijkheid hebben sterke drank te schenken.

6. Deze klachten hebben geen aanleiding gegeven om het koninklijk besluit te wijzigen.

7. Door een interne omzendbrief werd aan de ambtenaren der douane en accijnzen medegedeeld hoe de controles op de nieuwe wetgeving moesten worden georganiseerd. Hierbij werd rekening gehouden met de beschikbare middelen en personeelsleden die konden worden ingezet in verhouding tot de opbrengst van het vergunningsrecht en de andere controletaken. Dit betekent echter niet dat de administratie een deel van het koninklijk besluit zonder uitwerking laat of niet doet naleven.

8. Niemand kan zich benadeeld voelen bij een correcte naleving van de wet.

Vraag nr. 705 van de heer Vandenbroeke d.d. 12 december 1997 (N.):

Opbrengst eurovignetten. — Grensovergangen.

De verkoop van eurovignetten, als tegenhanger van de «péages», wordt onder meer toegepast in de Benelux-landen, Duitsland en Denemarken. Vanaf volgend jaar geldt dit ook voor Zweden. Vrachtwagens, vanaf twaalf ton, moeten er over een geëigend vignet beschikken voor het berijden van de autosnelwegen en expresswegen. Voor buitenlanders kunnen ze uitgereikt worden zowel op dag- als op jaarbasis. Per dag bedraagt de kostprijs voor buitenlandse truckers (ongeveer) 250 frank. Doorgaans worden ze aangeschaft voor slechts enkele dagen, dermate dat ze dan telkens weer hernieuwd worden. Weinig vrachtwagen-

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après les réponses aux questions qu'il a posées.

1. Chaque année et au plus tard pour le 15 février, les receveurs des douanes et accises transmettent à l'administration centrale des Douanes et Accises, un relevé indiquant le nombre de débits de boissons spiritueuses pour lesquels, au cours de l'année précédente, la taxe de patente a été acquittée. Les données relatives au nombre de nouvelles demandes introduites depuis le 1^{er} janvier 1997 ne sont, par conséquent, pas disponibles. D'une enquête menée auprès des receveurs, il appert qu'un nombre important de patentes ont été délivrées à des personnes qui, pour la première fois, ont introduit une déclaration à cet effet. Cet accroissement résulte de la suppression de la limite minimale de 12 000 francs et de la modification de la définition des boissons spiritueuses. Les recettes engrangées en taxe de patente au cours du premier trimestre 1997 atteignent 262 258 000 francs, soit une moins-value de 46,5 % par comparaison à celles récoltées durant la même période de l'année précédente.

2. Les agents des accises effectuent, quotidiennement, des contrôles sur les débits de boissons spiritueuses; la plupart du temps, ces contrôles sont opérés en même temps que la surveillance du respect des législations en matière de taxe d'ouverture et sur les appareils automatiques de divertissement. À ce sujet, durant le premier trimestre 1997, en tout 1 095 infractions ont été constatées pour ce qui concerne la taxe de patente et il a été recouvré 2 289 928 francs, ce montant n'incluant pas les éventuelles amendes appliquées.

3. Il est admis que tout redevable connaît et respecte la législation et, par conséquent, acquitte la taxe de patente si il y est tenu.

4. Le redevable qui fait une déclaration ou sollicite des informations au sujet de la législation modifiée est avisé de ses obligations.

5. L'administration centrale des Douanes et Accises a déjà reçu quelques plaintes de redevables qui, du fait de la suppression de la limite maximale de 40 000 francs, sont tenus d'acquitter une somme sensiblement plus élevée. À ce propos, il est à remarquer que le montant de 40 000 francs n'a jamais été modifié ni indexé depuis l'instauration de la taxe en 1983. À l'opposé, il y a évidemment les exploitants d'un débit de boissons spiritueuses qui, du fait de la suppression de la limite minimale de 12 000 francs paient maintenant moins et ceux qui, d'un point de vue commercial, se sont vus dans la possibilité de servir des boissons spiritueuses.

6. Ces plaintes n'ont pas constitué un prétexte pour modifier l'arrêté royal.

7. Par une circulaire interne, les agents des douanes et accises ont été informés de la manière dont les contrôles de la nouvelle législation se doivent d'être organisés. À cet égard, il a été tenu compte des moyens et du personnel disponibles qui pouvaient y être affectés compte tenu des recettes de la taxe de patente et des autres missions de contrôle. Ceci ne signifie nullement que l'administration laisse inopérante une partie de l'arrêté royal ou ne la fait pas respecter.

8. Personne ne peut se sentir lésé par le respect scrupuleux de la loi.

Question n°705 de M. Vandenbroeke du 12 décembre 1997 (N.):

Produit des eurovignettes. — Passages de la frontière.

La vente d'eurovignettes, en guise de pendant aux péages autoroutiers, est notamment appliqué au Benelux, en Allemagne et au Danemark. L'année prochaine, la Suède l'appliquera également. Les poids lourds à partir de douze tonnes doivent être munis d'une vignette appropriée les autorisant à emprunter les autoroutes et voies express. Pour les étrangers, ces vignettes peuvent être délivrées à la journée ou à l'année. Par jour elle coûte environ 250 francs à un routier étranger. En règle générale, les routiers étrangers les achètent pour quelques jours seulement, de telle sorte qu'elles doivent être renouvelées à chaque entrée dans le pays. Peu

chauffeurs durven het aan zich aan dit stelsel van eurovignetten te onttrekken, dit vanuit het gegeven dat de bestraffing een onmiddellijk te betalen boete inhoudt van 10 000 frank. Ook is het zo dat het aanschaffen van zo'n vignetten vooral plaats vindt aan de grensposten zelf. Een typevoorbeeld dienaangaande vormt onder meer de grenspost te Rekkem waar dagelijks, de klok rond, zich drie mensen daarmee inlaten.

Vandaar enkele concrete vragen:

1. Wat is namelijk, voor de voorbije jaren en uitgesplitst per jaar, de gerealiseerde opbrengst van eurovignetten in België?

2. Wetende dat er meerdere verkooppunten zijn (onder meer in Noord-Frankrijk) waar men zich zo'n eurovignet kan aanschaffen, wat is uiteindelijk het belang van de grensposten zelf ten opzichte van de totaal gerealiseerde opbrengsten?

3. Kan het belang van de grenspost van Rekkem zelf nader gepreciseerd worden in vergelijking met de totale opbrengst van eurovignetten in België?

4. Welke bestemming wordt er uiteindelijk in België gegeven aan de opbrengst van eurovignetten? Is de opbrengst bestemd voor het onderhoud van autosnelwegen en expresswegen of worden deze opbrengsten op een andere manier benut en ingezet?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden te vinden op zijn vragen.

1 en 4. Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat ik heb verstrekt op de vraag nr. 905 van de heer Van Aperen van 23 mei 1997 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, nr. 92, Kamer van volksvertegenwoordigers, gewone zitting 1996-1997, blz. 12634 en 12635).

2. Behoudens de inningskantoren die van de Belgische administratie der Directe Belastingen (41 kantoren) en der Douane en Accijnzen (21 kantoren) afhangen, hebben de vijf (vanaf 1998, zes) Eurovignet-landen een netwerk voorzien dat buiten het EUV-grondgebied voor de verkoop van certificaten moet zorgen.

Met inachtneming van de door de Europese richtlijn nr. 93/89/EEG bepaalde regel volgens dewelke het gebruiksrecht op dusdanige wijze moet worden geïnd dat de doorstroming van het verkeer zo min mogelijk wordt gehinderd en iedere verplichte verificatie of controle aan de binnengrenzen van de Unie wordt vermeden, zijn momenteel in Frankrijk 108 verkooppunten operationeel waarvan slechts drie zich in de grenszone bevinden, in casu alle drie bij dezelfde operator in Halluin op Frans grondgebied (aanpalende gemeente van Rekkem).

Het belang van de grensposten is dus op basis van die gegevens opmerkelijk gering.

3. Gelet op het feit dat de drie grensterminals door dezelfde persoon worden beheerd en dat die persoon bovendien een vennootschap naar Frans recht is, kan het omzetcijfer van die vennootschap onmogelijk kenbaar worden gemaakt.

Om volledig te zijn kan ook gemeld worden dat het bureau der douane en accijnzen te Menin-LAR gelegen te Rekkem — maar dat stricto sensu geen grenspost is — 2 134 certificaten voor het jaar 1996 heeft afgeleverd voor een bedrag van 833 757 frank en 1 764 certificaten voor het jaar 1997 (tot en met 30 november) voor een bedrag van 665 965 frank.

Vraag nr. 828 van de heer Anciaux d.d. 3 februari 1998 (N.):

Vennootschapsbelasting. — Datum inkohiering.

De onroerende voorheffing, de personenbelasting, de vennootschapsbelasting, de belasting der niet-inwoners, de rechtspersonenbelastingen, wanneer zij niet binnen de voorgeschreven termijnen worden gestort, de roerende voorheffing en bedrijfsvoorheffing, worden opgenomen in jaarlijkse of bijzondere kohieren (artikel 365 WIB 92).

De inkohiering is de inschrijving van de identiteit van de belastingplichtige en van het verschuldigde bedrag op een lijst, genaamd kohier, die uitvoerbaar verklaard wordt door de ad-

de chauffeurs de poids lourds osent se soustraire au système des eurovignettes, sachant que la sanction est le paiement immédiat de 10 000 francs. L'achat de ces eurovignettes se fait généralement aux postes frontières mêmes. Un exemple typique nous est fourni par le poste frontière de Rekkem, où quotidiennement de jour comme de nuit, trois personnes assurent la vente de ces vignettes.

J'aimerais à ce propos poser quelques questions concrètes:

1. Quel a été le produit de la vente d'eurovignettes en Belgique ces dernières années, ventilé par année?

2. Sachant qu'il existe plusieurs points de vente (notamment dans le nord de la France) où l'on peut se procurer de telles eurovignettes, quelle est finalement la part des postes frontières dans les ventes totales?

3. Peut-on préciser davantage la part du poste frontière de Rekkem dans le produit total de la vente d'eurovignettes en Belgique?

4. À quoi est finalement destiné le produit de la vente d'eurovignettes en Belgique? Le produit de la vente est-il destiné à l'entretien des autoroutes et des voies express ou est-il utilisé à d'autres fins?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les réponses à ses questions.

1. et 4. Je prie l'honorable membre de se référer à la réponse que j'ai fournie à la question n° 905 du 23 mai 1997 du représentant Van Aperen (bulletin des *Questions et Réponses*, n° 92, Chambre des représentants, session ordinaire 1996-1997, pp. 12634 et 12635).

2. À l'exception des bureaux de perception qui dépendent des administrations belges des contributions directes (41 bureaux) et des douanes et accises (21 bureaux), les cinq pays (six à partir de 1998) participant à l'eurovignette disposent d'un réseau qui doit veiller à la vente des attestations en dehors du territoire «EUV».

Eu égard à la règle fixée par la directive européenne n° 93/89/CEE selon laquelle le droit d'usage doit être perçu de façon à gêner le moins possible la fluidité du trafic en évitant tout contrôle ou vérification obligatoire aux frontières intérieures de l'Union, 108 points de vente sont actuellement opérationnels en France dont trois seulement se trouvent dans la zone frontalière, en l'occurrence, tous trois auprès du même opérateur à Halluin, en territoire français (commune contiguë à Rekkem).

Sur base de ces données, l'importance des postes frontaliers est donc visiblement limitée.

3. Étant donné que les trois terminaux frontaliers sont gérés par la même personne et que cette personne est, au surplus, une société de droit français, il est impossible de communiquer le chiffre d'affaires de celle-ci.

Pour être complet, on peut également signaler que le bureau des douanes et accises de Menin-LAR situé à Rekkem — mais qui n'est pas au sens strict un bureau frontière — a délivré, pour l'année 1996, 2 134 attestations pour un montant de 833 757 francs et, pour l'année 1997 (jusqu'au 30 novembre), 1 764 attestations pour un montant de 665 965 francs.

Question n° 828 de M. Anciaux du 3 février 1998 (N.):

Impôt des sociétés. — Date d'enrôlement.

Le précompte immobilier, l'impôt des personnes physiques, l'impôt des sociétés, l'impôt des non-résidents, l'impôt des personnes morales et, lorsqu'ils ne sont pas versés dans les délais prescrits, le précompte mobilier et le précompte professionnel font l'objet de rôles annuels et spéciaux (article 365 CIR 92).

L'enrôlement peut être défini comme l'inscription de l'identité du contribuable et du montant de l'impôt dû par celui-ci sur une liste, appelée rôle, qui est déclarée exécutoire par l'adminis-

ministratie. Na de inkohiering stuurt de administratie een aanslagbiljet op naar de belastingplichtige wiens identiteit in het kohier vermeld staat (artikelen 126 tot 136 koninklijk besluit/WIB 92).

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord gekregen:

1. Welke datum is bepalend om een belasting als tijdig gevestigd te kunnen beschouwen:

a) de datum dat de belasting werd opgenomen in het kohier en uitvoerbaar verklaard?

b) de datum van verzending van het aanslagborderel naar de administratieve diensten teneinde de belasting te laten opnemen in het kohier en uitvoerbaar te verklaren?

2. Indien u op punt 1.b) ja antwoordt, kunt u ons dan mededelen welke hiervoor de wettelijke basis is?

Antwoord: Het is de datum van uitvoerbaarverklaring van het kohier die bepalend is om uit te maken of de belasting binnen de wettelijke termijn werd gevestigd.

Vraag nr. 924 van de heer Hatry d.d. 12 maart 1998 (Fr.):

Voordelen van alle aard.

Volgens artikel 18, § 3, punt 9, van het koninklijk besluit/WIB 92 is het voordeel dat volgt uit het persoonlijk gebruik van een kosteloos ter beschikking gesteld «voertuig» gelijk aan «het aantal voor persoonlijk gebruik afgelegde kilometers vermenigvuldigd met het voordeel in frank per afgelegde kilometer rekening houdend met de belastbare kracht van het voertuig inzake verkeersbelasting».

1. De verkeersbelasting voor bedrijfsvoertuigen wordt echter berekend op hun gewicht en niet op hun kracht. Kan men er derhalve vanuitgaan dat dit artikel enkel van toepassing is op personenwagens, gemengde voertuigen en minibussen?

2. Hoe kan men het voordeel van alle aard bepalen wanneer een bedrijfsvoertuig kosteloos ter beschikking wordt gesteld?

3. Hoe kan men het voordeel van alle aard bepalen wanneer een voertuig waarvan de «kracht» de normale behoeften van de betrokkene duidelijk te boven gaat, kosteloos ter beschikking wordt gesteld?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op de gestelde vragen te vinden.

1. De bepalingen van artikel 18, § 3, punt 9, van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (KB/WIB 92), dat voorziet in de forfaitaire raming van het voordeel van alle aard dat voortvloeit uit het persoonlijk gebruik van een kosteloos ter beschikking gesteld voertuig, zijn slechts van toepassing op personenauto's, auto's voor dubbel gebruik en minibussen die onderworpen zijn aan de verkeersbelasting op grond van het belastbaar vermogen.

In geval van persoonlijk gebruik van een bedrijfsvoertuig, dient, voor het vaststellen van het belastbaar voordeel van alle aard, te worden gesteund op het algemene beginsel van artikel 36, eerste lid, van voornoemd wetboek, dat bepaalt dat de anders dan in geld verkregen voordelen gelden voor de werkelijke waarde bij de verkrijger.

Een afwijking op de regels voor de forfaitaire raming van de voordelen van alle aard is slechts mogelijk wanneer zij wordt toegelaten door het artikel 18, § 3, KB/WIB 92.

Welnu, een afwijking ten einde rekening te houden met de «normale behoeften van de verkrijger» is slechts toegestaan in de context van de terbeschikking gestelde onroerende goederen en enkel in het specifieke geval waarin de genietter verplicht wordt een goed te betrekken dat duidelijk zijn persoonlijke behoeften, rekening houdend met zijn maatschappelijke stand en de samenstelling van gezin, te boven gaat.

tration. Après enrôlement, l'administration adresse un avertissement-extrait de rôle au contribuable dont l'identité figure au rôle (articles 126 à 136 arrêté royal/CIR 92).

Je souhaiterais obtenir de l'honorable ministre une réponse aux questions suivantes:

1. Sur la base de quelle date peut-on considérer qu'un impôt a été établi dans les délais prescrits:

a) la date à laquelle l'impôt a été inscrit au rôle et déclaré exécutoire?

b) la date d'envoi de la déclaration d'impôt aux services administratifs afin que ces derniers inscrivent celui-ci au rôle et le déclarent exécutoire?

2. En cas de réponse affirmative au point 1.b), serait-il possible de connaître les dispositions légales applicables?

Réponse: C'est la date de l'exécutoire du rôle qui importe pour déterminer si l'impôt a été établi dans le délai légal.

Question n° 924 de M. Hatry du 12 mars 1998 (Fr.):

Avantages de toute nature.

Selon l'article 18, § 3, point 9, arrêté royal/CIR 92, l'avantage résultant de l'utilisation à des fins personnelles d'un «véhicule» mis gratuitement à disposition est égal au nombre de kilomètres parcourus multiplié par l'avantage en francs par kilomètre compte tenu de la puissance imposable du véhicule en matière de taxe de circulation.

1. Étant donné que la taxe de circulation des véhicules utilitaires est calculée sur leur poids et non sur leur puissance, peut-on considérer que ledit article ne s'applique qu'aux voitures, voitures mixtes et minibus?

2. Comment déterminer l'avantage de toute nature résultant de la disposition gratuite d'un véhicule utilitaire?

3. Comment déterminer l'avantage de toute nature résultant de la disposition gratuite d'une voiture dont la puissance dépasse manifestement les besoins normaux du bénéficiaire?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les réponses aux questions posées.

1. Les dispositions de l'article 18, § 3, point 9, de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992 (AR/CIR 92) qui prévoit l'évaluation forfaitaire de l'avantage de toute nature qui résulte de l'utilisation à des fins personnelles d'un véhicule mis gratuitement à disposition, ne s'appliquent qu'aux voitures, voitures mixtes et minibus qui sont soumis à la taxe de circulation en raison de la puissance fiscale.

En cas d'utilisation à des fins personnelles d'un véhicule utilitaire, il faut, pour fixer l'avantage de toute nature imposable, se référer au prescrit général de l'article 36, alinéa 1^{er}, du code précité, qui dispose que pour les avantages obtenus autrement qu'en espèces, ils doivent être comptés pour la valeur réelle qu'ils ont dans le chef du bénéficiaire.

Une dérogation aux règles d'évaluation forfaitaire des avantages de toute nature n'est possible que si elle est admise par l'article 18, § 3, AR/CIR 92.

Or, une dérogation pour tenir compte des «besoins normaux du bénéficiaire» n'est autorisée que dans le contexte des immeubles mis à disposition et dans le cas bien précis où le bénéficiaire est obligé d'occuper un bien dont l'importance excède manifestement ses besoins personnels compte tenu de sa situation sociale et de la composition du ménage.

In het door het geachte lid beoogde geval, moet het belastbaar voordeel bijgevolg worden geraamd in functie van de voor persoonlijk gebruik afgelegde kilometers en van het reële belastbare vermogen van het voertuig en dit, onverminderd het minimum van 5 000 kilometer per jaar.

Vraag nr. 925 van de heer Hatry d.d. 12 maart 1998 (Fr.):

Receptiekosten.

De *Administratieve Commentaar op het Wetboek van de inkomstenbelastingen* 53/146, laatste streepje, kan men lezen dat de kosten van «rondjes», betaald in cafés door bierhandelaars en vertegenwoordigers van brouwerijen, alsmede door verdelers van automatische ontspanningstoestellen en hun vertegenwoordigers volledig aftrekbaar zijn als beroepskosten.

Men kan ervan uitgaan dat deze uitzondering te maken heeft met het feit dat het geven van «rondjes» bij deze beroepswerkzaamheden gebruikelijk zijn.

Toch zijn er nog andere belastingplichtigen die bij hun beroepswerkzaamheden dergelijke rondjes moeten aanbieden en dezelfde regel moet ook op hen van toepassing zijn.

Afgezien van de reeds genoemde uitzondering zou ik graag vernemen ten belope van welk percentage, onder welke voorwaarden en op basis van welke wettelijke bepalingen en/of administratieve voorschriften:

1. de kosten voor drank (zonder enige maaltijd) voor een belastingplichtige aftrekbaar zijn wanneer hij die drank in het kader van zijn beroepswerkzaamheden aanbiedt in cafés en dergelijke (kiosk waar drank verkocht wordt, fancyfairs, plaatselijke feesten, dansavonden, enz.) in België;

2. zijn er factoren die een invloed hebben op die aftrekbaarheid zoals het heersend gebruik, het feit dat die kosten frequent (bijvoorbeeld op sommige markten of overdekte markten) dan wel enkel occasioneel voorkomen (bijvoorbeeld met een klant die men toevallig ontmoet), enz.?

Antwoord: De door het geachte lid beoogde kosten die gedaan zijn in het kader van de beroepswerkzaamheid, zijn, overeenkomstig artikel 53, 8°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, aftrekbaar ten belope van 50 %.

Vraag nr. 941 van de heer Hatry d.d. 17 maart 1998 (Fr.):

Koninklijk besluit van 3 februari 1998 tot wijziging van artikel 19bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 inzake maaltijdcheques.

Teneinde de rechtszekerheid te waarborgen, vraag ik de vice-eerste minister en minister van Financiën en van Buitenlandse Handel welk antwoord dient te worden gegeven aan de volgende vraag.

Het nieuwe artikel 19bis, § 1, bevat een derde lid dat het volgende bepaalt: «Onverminderd § 2 worden de maaltijdcheques voor dagen waarvoor de werknemer het voordeel van artikel 19, § 2, 11°, geniet, als loon beschouwd, tenzij die maaltijdcheques integraal worden aangewend om dat voordeel te verwerven.» Het voordeel bedoeld in artikel 19, § 2, 11°, bestaat in het verstrekken van een maaltijd tegen kostprijs in het bedrijfsrestaurant.

Kan de minister mij, rekening houdend met het feit dat de bewering volgens welke de fiscale regeling de sociale volgt, geen beginsel van het fiscaal recht is, bevestigen dat zulks hier wel het geval zal zijn?

Kan de geachte minister mij met andere woorden verzekeren dat de administratie ook dit derde lid zal naleven zonder er de toekenning van een voordeel van allerlei aard in te zien of zonder ervan uit te gaan dat de maaltijdcheques in dit geval als loon moeten worden beschouwd, indien uiteraard alle sociale voorschriften nauwgezet in acht worden genomen?

Dans le cas envisagé par l'honorable membre, l'avantage imposable doit donc être évalué en fonction des kilomètres parcourus à des fins personnelles et de la puissance fiscale réelle de la voiture et ce, sans préjudice du minimum de 5 000 kilomètres par an.

Question n° 925 de M. Hatry du 12 mars 1998 (Fr.):

Frais de réception.

Le *Commentaire administratif du Code des impôts sur les revenus* 53/146, dernier tiret, admet la déduction intégrale des frais dits «de tournées» ou «de tournées générales» payés dans des cafés par des contribuables marchands de bière, représentants de brasseries, exploitants d'appareils automatiques de divertissement ou leurs délégués.

On peut supposer que cette exception est due au fait qu'il est d'usage d'exposer pareils frais dans ces activités.

Il va néanmoins de soi que d'autres contribuables exposent également des frais de taverne à titre professionnel et qu'une égalité de traitement s'impose.

Hormis l'exception précitée, dans quelle mesure, selon quelles modalités et sur base de quelles références légales et/ou administratives:

1. les frais de boisson (sans aucune restauration) engagés par tout contribuable dans le cadre de ses relations publiques professionnelles, dans des débits de boissons et dérivés (buvettes, fancy-fair, fêtes locales, soirées dansantes, etc.) situés en Belgique, sont-ils déductibles;

2. l'usage précité, le caractère fréquent (par exemple sur certains marchés et criées) ou occasionnel (par exemple avec un client de passage), etc., influent-ils sur ladite déductibilité?

Réponse: Les frais visés par l'honorable membre, qui sont exposés à titre professionnel, sont déductibles à concurrence de 50 %, conformément à l'article 53, 8°, du Code des impôts sur les revenus 1992.

Question n° 941 de M. Hatry du 17 mars 1998 (Fr.):

Arrêté royal du 3 février 1998 modifiant l'article 19bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en matière de titre-repas.

En vue d'assurer la sécurité juridique, je voudrais demander au vice-premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur quelle réponse il y a lieu d'apporter à la question suivante.

Le nouvel article 19bis, § 1^{er}, comprend un troisième alinéa qui indique que: «Sans préjudice du § 2, les titres-repas sont considérés comme rémunération pour les jours au cours desquels le travailleur bénéficie de l'avantage visé à l'article 19, § 2, 11°, sauf si ces titres-repas sont utilisés intégralement pour obtenir cet avantage.» L'avantage visé à l'article 19, § 2, 11°, est celui qui consiste à fournir des repas à un prix coûtant, dans le restaurant de l'entreprise.

Compte tenu du fait que l'affirmation selon laquelle le fiscal suit le social n'est pas un principe de droit fiscal, l'honorable ministre pourrait-il me confirmer qu'en l'occurrence tel sera le cas?

En d'autres termes, l'honorable ministre peut-il m'assurer que l'administration respectera également ce troisième alinéa sans y voir l'octroi d'un avantage de toute nature ou sans considérer que les titres-repas sont, dans ce cas, à traiter comme de la rémunération pour autant, bien entendu, que toutes les prescriptions en matière sociale soient scrupuleusement observées?

Aangezien de maatregel op 1 april 1998 in werking treedt, zal de economische en sociale wereld een spoedig antwoord op mijn vraag ten zeerste waarderen.

Antwoord: Vooraf wens ik de aandacht van het geachte lid erop te vestigen dat artikel 19, § 2, 11^o, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, handelt over de vrijstelling van het voordeel dat bestaat uit het verstrekken van maaltijden in het bedrijfsrestaurant tegen een lagere prijs dan de kostprijs en niet tegen kostprijs, zoals de vraag laat uitschijnen.

Dit gezegd zijnde is het mij momenteel niet mogelijk een definitief antwoord inzake deze materie te verstrekken. De problematiek omtrent de definitie van de «kostprijs» van een maaltijd maakt momenteel het voorwerp uit van een gezamenlijke studie van de rijksdienst voor Sociale Zekerheid en van de administratie der Directe Belastingen. Het is in ieder geval de bedoeling om een parallelisme tussen de sociale en de fiscale wetgeving in te stellen.

Vraag nr. 943 van de heer Buelens d.d. 17 maart 1998 (N.):

Wetsvoorstel op het spel. — Verhouding belastingaangifte en drinkgeld.

In het wetsvoorstel op het spel (stuk nr. 419/4) van 19 januari 1998 vond ik in de verantwoording van het amendement onder de rubriek «2. Een aantal gegevens» een merkwaardige berekening.

Bij de bruto ontvangsten waarop belasting betaald wordt, vindt men op een totale ontvangst voor België: 1,822 miljard verdeeld over 1,199 miljard voor de vier casino's in Vlaanderen en 622 miljoen voor de vier casino's in Wallonië. Daarna wordt gewezen op de moeilijkheid om de juiste omzet te bepalen, maar een berekening op basis van het drinkgeld, dat theoretisch 1/35 van de uitbetaalde winsten bedraagt, biedt een mogelijkheid om benaderend een juistere omzet te bepalen. Het drinkgeld is een exact gegeven dat elke dag wordt geverifieerd door de belastinginspectie. Tot dusver de berekening waarmee bewezen wordt dat de bruto-ontvangst stukken hoger ligt.

Wat mij echter opviel, was de verhouding belastingaangifte en drinkgeld in Wallonië. Op 622 miljoen bruto-ontvangst werd 467 miljoen drinkgeld betaald, met andere woorden 75 %. Deze verhouding blijkt in Vlaanderen stukken lager, namelijk 575 miljoen drinkgeld op 1,199 miljard, wat 48 % bedraagt.

Mijn vraag: zijn de Waalse spelers zoveel guller dan de Vlaamse gokkers of scheelt er wat met de berekeningen of met de belastingaangifte?

Antwoord: Vooraleer de eigenlijke vraag van het geachte lid te beantwoorden, acht ik het, vanwege het groot aantal misvattingen over dit onderwerp, wenselijk een aantal begrippen betreffende de casinospelen nader toe te lichten.

Door «inzetten» wordt verstaan alle sommen die door de spelers voor het begin van het spel op een tafel worden geplaatst.

Door «bruto-opbrengst» hetzij «omzet», hetzij «bruto-ontvangst» wordt verstaan het verschil tussen het hiervoor gedefinieerde begrip «inzetten» en de na het verloop van het spel aan de winnaars uitgekeerde winsten.

Het kennen van de inzetten is van een betrekkelijk belang in de beoordeling van de omvang van het speelgebeuren in België, vermits een betrekkelijk groot deel ervan onder de vorm van winsten aan de spelers wordt teruggegeven.

Daar verder de in België verworven winsten op spelen niet belastbaar zijn, is dit gegeven eveneens als onbelangrijk te beschouwen.

Wel van ontegensprekelijk belang daarentegen is wat door de inrichters of door eventuele medewerkers met de spelverrichtingen wordt verdiend.

La mesure entrant en vigueur le 1^{er} avril 1998 une réponse rapide à ma question sera certainement fort appréciée par le monde économique et social.

Réponse: Je tiens préalablement à attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que l'article 19, § 2, 11^o, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, traite de l'exonération de l'avantage qui consiste à fournir des repas à un prix inférieur au prix coûtant dans le restaurant de l'entreprise et non au prix coûtant comme le laisse entendre la question.

Cela étant, il ne m'est pas possible actuellement de fournir une réponse définitive en cette matière. Cette problématique de la définition du «prix coûtant» d'un repas fait actuellement l'objet d'une étude conjointe de l'office national de Sécurité sociale et de l'administration des Contributions directes. L'intention est en tout cas bien d'établir un parallélisme entre la législation sociale et la législation fiscale.

Question n° 943 de M. Buelens du 17 mars 1998 (N.):

Proposition de loi relative au jeu. — Rapport entre la déclaration fiscale et le pourboire.

La proposition de loi relative au jeu (doc. n° 419/4) du 19 janvier 1998 nous livre, dans le cadre de la justification de l'amendement sous la rubrique «2. Quelques données», un calcul étonnant.

Les recettes brutes imposables représentent au total pour la Belgique 1,822 milliard de francs, soit 1,199 milliard de francs pour les quatre casinos de Flandre et 622 millions de francs pour les quatre casinos de Wallonie. Il est ensuite, précisé à quel point il est difficile de déterminer le chiffre d'affaires exact, un calcul basé sur le pourboire — qui représente théoriquement 1/35 des gains payés — étant la seule possibilité de s'en faire une idée approximative. Le pourboire constitue en effet une donnée exacte vérifiée chaque jour par l'inspection fiscale. Voilà donc pour le mode de calcul qui permet de penser que les recettes brutes sont en réalité beaucoup plus élevées que les chiffres annoncés.

J'ai été frappé par le rapport entre le montant déclaré et le pourboire en Wallonie. Sur 622 millions de francs de recettes brutes, 467 millions de francs, soit 75 %, ont été payés à titre de pourboire, ces chiffres étant respectivement pour la Flandre de 1,199 milliard et 575 millions de francs (48 %).

L'honorable ministre pourrait-il me dire si les joueurs wallons sont tellement plus généreux que leurs homologues flamands, à moins que les calculs et les déclarations fiscales pèchent par leur manque d'exactitude?

Réponse: Avant de répondre à la question posée par l'honorable membre, je pense qu'il est souhaitable, en raison d'un grand nombre de confusions sur ce sujet, de développer certaines notions relatives aux jeux de casinos.

Par «mises», il faut comprendre toutes les sommes qui sont placées par les joueurs sur une table avant le début du jeu.

Le «produit brut», c'est-à-dire le «chiffre d'affaires», ou encore «la recette brute», est la différence entre les «mises» telles que définies ci-dessus et les gains distribués aux gagnants après le déroulement du jeu.

Connaître le montant des mises n'est que d'un intérêt relatif pour juger de l'ampleur du phénomène du jeu en Belgique, puisqu'une relativement grande partie de ces mises est restituée aux joueurs sous forme de gains.

De plus, eu égard au fait que les gains aux jeux recueillis en Belgique ne sont pas taxables, cette donnée est également à considérer comme superflue.

Ce que les activités du jeu rapportent aux organisateurs ou à leurs éventuels collaborateurs est d'une importance indiscutable.

In dat opzicht worden inderdaad zowel de «bruto-opbrengst», die uiteindelijk de bruto-winst van het casino uitmaakt en dient om de belastbare basis in de belasting op de spelen en weddenschappen en in de vennootschapsbelasting te bepalen, als de «drinkgelden» die tot de uitbetaling van lonen en sociale bijdragen worden aangewend, gecontroleerd.

Ten slotte moet worden opgemerkt, dat geen algemene regels bestaan voor de bepaling van het gedeelte van de aan de spelers uitbetaalde winsten en dat als drinkgelden aan de casinobedienden moet worden gestort. Dit gedeelte kan variëren naar gelang de gebruiken van het casino, het soort cliënteel, het soort spel, de wijze van inzetten van de spelers, enz. Niettemin leert de ervaring dat de grootte van de drinkgelden omgekeerd evenredig evolueert met de winsten van de bank. Wanneer het lot hen gunstig gezind is zijn spelers immers vlugger geneigd een flinke fooi te geven.

In de onderstaande tabel wordt een overzicht gegeven van de evolutie gedurende de laatste vier jaar in de beide gewesten van het percentage van de drinkgelden in verhouding tot de bruto-omvangsten. Uit deze tabel blijkt dat er geen systematische correlatie tussen de beide voormelde gegevens bestaat. De tabel leert eveneens dat het percentage van de drinkgelden in verhouding tot de bruto-omvangsten voor de in het Waalse Gewest gelegen casino's steeds hoger is dan het overeenkomstig percentage voor de casino's die in het Vlaamse Gewest zijn gelegen.

Daar er niets schort aan de berekeningen of aan de aangifte inzake de belasting op spelen en weddenschappen kan men niet anders dan besluiten, om uiteindelijk de vraag van het geachte lid te beantwoorden, dat de winnaars in de Waalse casino's inderdaad guller blijken dan hun lotgenoten in de Vlaamse casino's.

Casino's
Percentage van de drinkgelden in verhouding tot de bruto-omvangsten (belastbare basis)

Dans cette optique, sont en effet contrôlés tant le «produit brut», qui représente finalement le bénéfice brut du casino et sert à déterminer la base imposable à la taxe sur les jeux et paris et à l'impôt des sociétés, que les «pourboires», qui sont affectés au paiement des salaires et des cotisations sociales.

Enfin, il faut remarquer qu'il n'existe pas de règles générales pour déterminer la part des gains payés aux joueurs et à verser au personnel de casino à titre de pourboires. Cette part peut varier en fonction des usages du casino, du type de clientèle, du type de jeu, de la façon de miser des joueurs, ... Néanmoins, l'expérience enseigne que l'ampleur des pourboires évolue de façon inversement proportionnelle aux gains de banque. Lorsque le sort leur est favorable, les joueurs sont en effet plus rapidement enclins à donner une solide gratification.

Le tableau ci-après donne un aperçu de l'évolution des quatre dernières années du pourcentage des pourboires par rapport aux recettes brutes dont les deux régions. Il ressort de ce tableau qu'il n'existe pas de corrélation systématique entre les deux données susmentionnées. Le tableau apprend également que le pourcentage des pourboires par rapport aux recettes brutes pour les casinos sis en Région wallonne est toujours plus élevé que le pourcentage correspondant pour les casinos qui sont situés en Région flamande.

Étant donné que les calculs et la déclaration à la taxe sur les jeux et paris sont corrects, on ne peut donc que conclure, pour répondre à la question de l'honorable membre, que les gagnants dans les casinos wallons semblent en effet plus généreux que leurs compagnons de fortune dans les casinos flamands.

Casinos
Pourcentage des pourboires par rapport aux recettes brutes (base imposable)

Jaar — Année	Vlaamse Gewest — Région flamande			Waalse Gewest — Région wallonne		
	Basis — Base	Drinkgelden — Pourboires	Percentage — Pourcentage	Basis — Base	Drinkgelden — Pourboires	Percentage — Pourcentage
1994	1 125 268 930	569 545 805	50,61	672 735 100	479 826 580	71,32
1995	1 199 714 290	575 784 925	47,99	622 924 160	467 682 765	75,07
1996	1 142 120 775	550 905 705	48,23	516 870 755	391 052 360	75,65
1997	1 094 672 785	544 005 100	49,69	591 273 955	453 628 395	76,72

Vraag nr. 953 van de heer Vergote d.d. 23 maart 1998 (N.):

Leasing. — Erkenning als belastingplichtige voor het betalen van het eurovignet.

Zoals ingevoerd door de wet van 27 december 1994 tot invoering van het eurovignet moet in België voor elk motorvoertuig en elk samengesteld voertuig uitsluitend bestemd voor het vervoer van goederen over de weg, waarvan de maximaal toegelaten massa tenminste 12 ton bedraagt, een eurovignet worden betaald.

Artikel 6 van betrokken wet stelt dat het eurovignet verschuldigd is door de eigenaar van het voertuig.

In dit verband stelt zich nu het probleem van motorvoertuigen die in eigendom zijn van leasingmaatschappijen en die dus geleast worden aan transportmaatschappijen.

In dergelijke gevallen is het nog steeds de eigenaar-leasingmaatschappij die het eurovignet voor de betrokken motorvoertuigen dient te betalen.

Aangezien dit een onrechtvaardige situatie is, wens ik de volgende vragen te stellen aan de geachte minister:

1. Erkent de geachte minister het bestaan van dit probleem?

Question n° 953 de M. Vergote du 23 mars 1998 (N.):

Véhicules en leasing. — Assujettissement à l'eurovignette.

Comme le prévoit la loi du 27 décembre 1994 instaurant l'eurovignette, il y a lieu de s'acquitter, en Belgique, d'une eurovignette pour tout véhicule à moteur et pour tout ensemble des véhicules destinés au transport de marchandises par route, dont la masse maximale autorisée s'élève à au moins 12 tonnes.

L'article 6 de la loi en question précise que l'eurovignette est due par le propriétaire du véhicule.

À cet égard, un problème se pose en ce qui concerne les véhicules à moteur qui sont la propriété de sociétés de leasing et qui sont donc loués en crédit-bail à des sociétés de transports.

Dans ces cas, c'est toujours la société de leasing propriétaire qui est tenue de payer l'eurovignette pour les véhicules en question.

Vu l'inéquité de cette situation, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. L'honorable ministre reconnaît-il que cette situation est problématique?

2. Welke maatregelen zal de geachte minister treffen opdat in dergelijke gevallen de huurder van het voertuig als belastingplichtige kan worden beschouwd en aldus het eurovignet dient te betalen?

3. Is de geachte minister bereid een wettelijke vrijstelling van het eurovignet te voorzien voor leasingmaatschappijen en aldus de huurder-transportmaatschappijen als belastingplichtige te beschouwen?

Antwoord: 1 en 2. De belastingschuldige inzake het eurovignet wordt inderdaad aangeduid door artikel 6, van de wet van 27 december 1994 tot invoering van een eurovignet, luidende als volgt: «Het eurovignet is verschuldigd door de eigenaar van het voertuig. In geval van niet-betaling door de eigenaar, zijn de ondernemer, de houder of de bestuurder van het voertuig hoofdelijk gehouden tot betaling van het eurovignet, onder voorbehoud van hun verhaal tegen de eigenaars».

Het vloeit uit deze wettekst dus voort dat de hoofdbelastingsschuldige van het eurovignet de eigenaar van het voertuig is zowel wat de in België ingeschreven voertuigen betreft als deze die in het buitenland ingeschreven zijn en er wordt niet ingezien in welke mate deze situatie onrechtvaardig zou zijn. Wanneer de eigenaar echter in gebreke blijft voor de betaling, stelt artikel 6, 2e lid, van de voormelde wet dat de ondernemer, de houder of de bestuurder van het voertuig hoofdelijk gehouden zijn tot betaling van het eurovignet onder voorbehoud van hun verhaal tegen de eigenaar.

De administratie der Directe Belastingen, eventuele moeilijkheden bij de betaling van het eurovignet voor in leasing gegeven voertuigen terdege inschattend, heeft reeds in haar circulaire van 6 februari 1995, Ci. Euv. 4/468.479, Bull. nr. 748, in casu de volgende richtlijn meegegeven:

«...»

2. Hoofdbelastingsschuldige en vervangende belastingsschuldige — Hoofdelijke aansprakelijkheid

25. De hoofdbelastingsschuldige van het eurovignet is de eigenaar van het voertuig.

Voor de sedert 1 januari 1994 ingeschreven voertuigen, is het in principe de eigenaar die op het inschrijvingsbewijs voorkomt.

26. Een belangrijk deel van het door het eurovignet beoogde wagenpark van bedrijfsmotorvoertuigen maakt echter het voorwerp uit van financiële leasingcontracten. In dit geval beschikt de wettelijke eigenaar van het voertuig, met name de leasingmaatschappij, niet over het voertuig en zijn de technische kenmerken, nodig voor de taxatie, hem niet bekend.

Deze situatie is nog flagranter wat de vóór 1 januari 1994 ingeschreven voertuigen betreft. Op dat ogenblik was het inderdaad de economische gebruiker van het voertuig die het op zijn naam moest laten inschrijven, met het gevolg dat de identificatie door de leasingmaatschappij-eigenaar nagenoeg onmogelijk is.

Voor alle gevallen, waarbij de voertuigen het voorwerp uitmaken van een leasingcontract, mag derhalve worden aangenomen dat de belastingsschuldige van het eurovignet de uitbater (ondernemer) van het voertuig is vermits deze met naam is aangeduid in artikel 6, 2e lid, van de wet en de juridische eigenaar van het voertuig niet in de mogelijkheid zal zijn om het eurovignet binnen de vereiste termijn te betalen.

...»

3. Gelet op het voorgaande is de vraag zonder voorwerp.

Vraag nr. 982 van de heer Hatry d.d. 27 maart 1998 (Fr.):

Beroepskosten. — Gemeentelijke belastingen.

Hoewel het er niet naar verwijst, is het Com. IB 53/48 bijna identiek met uw antwoord op de parlementaire vraag nr. 572 van 9 augustus 1990 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1989-1990, nr. 128 van 2 oktober 1990, blz. 10419), gesteld door volksvertegenwoordiger Geysels.

2. Quelles mesures prendra-t-il pour qu'en pareils cas, le locataire du véhicule puisse être considéré comme l'assujéti et soit, par conséquent redevable de l'eurovignette?

3. L'honorable ministre envisage-t-il d'exempter légalement du paiement de l'eurovignette les sociétés de leasing et, partant, de considérer comme assujétis les sociétés de transports locaux?

Réponse: 1 et 2. Le redevable en matière d'eurovignette est en effet désigné à l'article 6 de la loi du 27 décembre 1994 instaurant une eurovignette, libellé comme suit: «L'eurovignette est due par le propriétaire du véhicule. À défaut de paiement par le propriétaire, l'exploitant, le détenteur ou le conducteur du véhicule sont solidairement tenus au paiement de l'eurovignette, sous réserve de leur recours contre le propriétaire».

Il ressort donc de ce texte légal que le redevable principal de l'eurovignette est le propriétaire du véhicule, tant pour les véhicules immatriculés en Belgique que pour ceux qui sont immatriculés à l'étranger et on n'aperçoit pas en quoi cette situation serait inéquitable. Toutefois, lorsque le propriétaire reste en défaut de paiement, l'article 6, alinéa 2, de la loi précitée stipule que l'exploitant, le détenteur ou le conducteur du véhicule sont tenus solidairement au paiement de l'eurovignette sous réserve de leur recours contre le propriétaire.

Pressentant d'éventuelles difficultés de paiement de l'eurovignette pour les véhicules donnés en leasing, l'administration des Contributions directes a déjà dans sa circulaire du 6 février 1995, Ci.Euv.4/468.479, Bulletin n° 748, donné en l'espèce les directives suivantes à ses services extérieurs.

«...»

2. Redevable principal et redevables de substitution — Solidarité.

25. Le redevable principal de l'eurovignette est le propriétaire du véhicule.

Pour les véhicules immatriculés depuis le 1^{er} janvier 1994, c'est le propriétaire qui, en principe, est repris sur le certificat d'immatriculation du véhicule.

26. Une partie importante du parc des véhicules à moteur utilitaires visés par l'eurovignette fait néanmoins l'objet de contrats de leasing financier. Dans ce cas, le propriétaire légal du véhicule, à savoir la société de leasing, ne dispose pas du véhicule, de sorte que les caractéristiques techniques nécessaires à la taxation ne lui sont pas connues.

Cette situation présente encore plus d'acuité en ce qui concerne les véhicules immatriculés avant le 1^{er} janvier 1994. À cette époque, en effet, c'était l'utilisateur économique du véhicule qui devait le faire immatriculer à son nom, de sorte que l'identification, par la société de leasing-propriétaire, devient quasiment impossible.

Pour tous les cas de véhicules faisant l'objet d'un contrat de leasing, il peut être admis que le redevable de l'eurovignette est l'exploitant du véhicule, puisque celui-ci est désigné nommément dans l'article 6, alinéa 2, de la loi et que le propriétaire juridique du véhicule ne sera pas en état d'acquitter l'eurovignette dans les délais requis.

...»

3. Eu égard à ce qui précède, la question est sans objet.

Question n° 982 de M. Hatry du 27 mars 1998 (Fr.):

Charges professionnelles. — Taxes locales.

Quoique n'y faisant pas référence, le Commentaire du CIR 53/48 est quasi identique à votre réponse à la question parlementaire n° 572 du 9 août 1990 (bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1989-1990, n° 128 du 2 octobre 1990, p. 10419) posée par le député Geysels.

Ik verneem dat bepaalde belastingambtenaren naar dat commentaar (en bijgevolg naar dat antwoord) verwijzen om systematisch elke, zelfs gedeeltelijke, vermindering als beroepskosten van de gemeentelijke riool- en huisvuilbelasting te weigeren voor zelfstandige belastingplichtigen, natuurlijke personen, wier gebouw een dubbele bestemming heeft, omdat die belastingen altijd verschuldigd zijn, ongeacht de bestemming van het gebouw (vooral in het geval ze volledig voor privé-doeleinden bestemd zijn) wat de persoonlijke, niet-afrekbare aard van deze belastingen « zou aantonen ».

Het volgende fictieve voorbeeld illustreert wat voorafgaat: voor zijn beroepsactiviteit en als privé-woongelegenheden, gebruikt een zelfstandige een gebouw waarvoor hij een gemeentelijke rioolbelasting van 3 000 frank betaalt (waarvan ongeveer 70 % betrekking heeft op zijn activiteit als zelfstandige) en 2 000 frank huisvuilbelasting (waarvan ongeveer 50 % betrekking heeft op zijn activiteit als zelfstandige); hij brengt dus respectievelijk 2 000 en 1 000 frank als beroepskosten in, bedragen die door sommige ambtenaren worden verworpen.

Als een soortgelijke redenering wordt gevolgd, zou uw administratie naar analogie (onterecht) elke gedeeltelijke vermindering van de verkeersbelasting voor een wagen voor dubbel gebruik, van de onroerende voorheffing voor een gebouw voor dubbel gebruik, enz. moeten weigeren, onder voorwendsel dat deze belastingen altijd verschuldigd blijven in geval van het integrale privé-gebruik van deze goederen.

Ik meen dat deze personeelsleden het genoemde commentaar verkeerd interpreteren, alsook uw bovenvermeld antwoord waarop zij steunen en die duidelijk bepalen dat deze belasting als beroepskosten aftrekbaar is « voor zover ze verband houdt met de uitoefening van de beroepswerkzaamheid », in genoemd voorbeeld namelijk 2 100 frank en 1 000 frank. Bovendien is alleen de realiteit van belang (gebouw voor dubbel gebruik); het is dus niet relevant vast te stellen of het gebouw privé-eigendom is van de persoon die de beroepskosten aftrekt en niet door hem gehuurd wordt voor zijn beroepswerkzaamheid.

1. Deelt de geachte minister mijn standpunt? Zoniet, kan hij zijn negatief antwoord motiveren door te verwijzen naar de wettelijke of reglementaire bepalingen?

2. Als mijn standpunt aanvaard wordt, moeten de personeelsleden die deze tekst verkeerd hebben geïnterpreteerd, daar dan niet op worden gewezen?

Antwoord: De « lokale » belastingen (gewestelijke en andere), waarvan de aftrek niet uitdrukkelijk door een of andere wettelijke bepaling is uitgesloten, zijn in principe als beroepskosten aftrekbaar op voorwaarde en in de mate dat ze betrekking hebben op de uitoefening van de beroepswerkzaamheid.

Het antwoord op de vraag of een dergelijke belasting al dan niet op de uitoefening van de beroepswerkzaamheid betrekking heeft, hangt hoofdzakelijk af van de feitelijke omstandigheden.

Het spreekt vanzelf dat de belastingen die een zuiver privé-karakter hebben niet als aftrekbare beroepskosten in de zin van artikel 49 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 kunnen worden aangemerkt.

De administratieve commentaar op het voormelde wetboek zal in die zin worden aangepast.

Vraag nr. 1010 van de heer Vandebroeked.d.10 april 1998(N.):

Reglementering van de fiscale aftrekbaarheid.

Het gegeven van de fiscale aftrekbaarheid, ingegeven door het feit dat er om diverse redenen personen ten laste zijn of kunnen zijn, vraagt als vanzelf om een meer punctuele opvolging.

Wanneer namelijk het ten laste zijn komt te vervallen, respectievelijk in bijvoorbeeld februari dan wel in november, wordt dit telkens op dezelfde manier en dus voor een gans jaar als vervallen en onbestaande verrekend. Nochtans gaat het hierbij om een wezenlijk tijdsverschil.

Vandaar de concrete vraag of dit tijdsgegeven niet op een meer punctuele wijze kan ingebracht worden, bijvoorbeeld door een semestriële, een trimestriële of eventueel zelfs een maandelijks onderscheid in aanmerking te nemen? Het kan, met de appara-

Il me revient que certains agents taxateurs se réfèrent au dit commentaire (et, par là, à ladite réponse) pour rejeter systématiquement toute déduction, même partielle, à titre de charges professionnelles, des taxes locales sur égouts et immondices, dans le chef de contribuables indépendants, personnes physiques, dont l'immeuble est à affectation mixte, et ce pour le motif que ces taxes sont toujours dues, quelle que soit l'affectation de l'immeuble (notamment en cas d'affectation privée intégrale), ce qui « démontrerait » le caractère personnel non déductible desdites taxes.

L'exemple fictif suivant illustre ce qui précède: un indépendant affecte à son activité professionnelle et à son habitation privée un immeuble pour lequel il paie des taxes locales de 3 000 francs pour égouts (dont environ 70 % sont relatifs à l'activité indépendante) et 2 000 francs pour ramassage des immondices (dont environ 50 % sont relatives à l'activité indépendante), et porte donc en charges professionnelles respectivement 2 100 francs et 1 000 francs, montants rejetés par certains agents.

Si l'on suit pareil raisonnement, votre administration devrait, par analogie, rejeter (à tort) toute déduction partielle de la taxe de circulation d'une voiture à usage mixte, du précompte immobilier sur immeuble mixte, etc., sous prétexte que pareilles taxes restent toujours dues en cas d'usage intégralement privé de ces biens.

Je suis d'avis que ces agents interprètent erronément et abusivement ledit commentaire, ainsi que votre réponse précitée dont ils s'inspirent, qui précise clairement que ces taxes sont déductibles à titre de charges professionnelles « dans la mesure où elles se rapportent à l'exercice de l'activité professionnelle », à savoir, dans l'exemple précité, à raison de 2 100 francs et 1 000 francs. De plus, seule la réalité (immeuble mixte) importe, de sorte qu'il est irrelevant de constater que l'immeuble soit propriété privée de l'auteur de la déduction et non un bien loué pour ses activités professionnelles.

1. L'honorable ministre partage-t-il mon point de vue? À défaut, pourrait-il motiver sa réponse négative en citant les références légales ou réglementaires?

2. Si mon point de vue est accepté, n'est-il pas indispensable de le rappeler aux agents responsables de cette application erronée?

Réponse: Les taxes « locales » (régionales et autres) dont la déduction n'est pas expressément exclue par une disposition légale, sont en principe déductibles à titre de frais professionnels à condition que et dans la mesure où elles se rapportent à l'exercice de l'activité professionnelle.

La réponse à la question de savoir si une taxe se rapporte ou non à l'exercice de l'activité professionnelle des éléments de fait.

Il va de soi que les taxes qui ont un caractère purement privé ne constituent pas des frais déductibles sur pied de l'article 49 du Code des impôts sur les revenus 1992.

Le commentaire administratif du code susvisé sera adapté dans le sens de ce qui précède.

Question n° 1010 de M. Vandebroeked.d.10 avril 1998 (N.):

Réglementation de la déductibilité fiscale.

La déductibilité fiscale qu'entraîne le fait d'avoir ou de pouvoir avoir, pour de multiples raisons, des personnes à charge nécessite, par essence, davantage de ponctualité dans le suivi.

En effet, au moment où le fait d'être à charge prend fin, que l'on soit, par exemple, en février ou en novembre, l'on calcule toujours cette déductibilité de la même manière, c'est-à-dire qu'on la considère comme échuë et inexistante pendant toute une année. Il y a pourtant, en l'espèce, une différence de temps manifeste.

N'y a-t-il aucun moyen plus ponctuel de prendre cette donnée temporelle en compte, en introduisant éventuellement une distinction semestrielle, trimestrielle voire mensuelle? Eu égard aux moyens techniques dont elle dispose aujourd'hui, l'administra-

tuur die thans in de administratie voorhanden is, toch geen onoverkomelijk probleem vormen om de aftrekbaarheid verder te fragmenteren in plaats van enkel met «volle jaren» te werken die enkel met de bestaande situatie op het einde van het jaar rekening houden.

Antwoord: Een van de klassieke regels inzake belastingstechniek schrijft voor dat de belastingwetgeving zo eenvoudig mogelijk moet zijn.

Welnu, het is deze regel die ertoe geleid heeft steeds de gezinstoestand in aanmerking te nemen zoals hij zich voordoet op een vast tijdstip, met name op 1 januari van het aanslagjaar, en dit ongeacht de schommelingen die zich tijdens het belastbaar tijdperk voordoen.

Alhoewel bij de keuze van een vaste datum de gevolgen voor de enen voordelig en voor de anderen nadelig kunnen zijn, zal de huidige vaste datum vooral ten goede komen aan de jonge gezinnen (inzonderheid bij de geboorte van een kind), welke vaak ook economisch de zwaksten zijn.

Een wijziging van de betrokken wettelijke bepalingen in de door het geachte lid gewenste zin lijkt mij dan ook niet opportuun.

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister

Vraag nr. 64 van de heer Anciaux d.d. 12 september 1997 (N.):

Beheersmandaten internationale instellingen en organisaties.

België financierde de multilaterale samenwerking met 3,1 miljard in 1996 uit ABOS-middelen.

Daarnaast ging nog 3 miljard naar de zogenaamde bi-multi-projecten, eveneens uit de ABOS-begroting.

Via het ministerie van Financiën werd 8 miljard besteed aan multilaterale instellingen, vooral ontwikkelingsbanken.

België financiert blijkens het rapport van de bijzondere opvolgingscommissie van de Kamer meer dan 40 internationale instellingen en organisaties.

Van de geachte staatssecretaris had ik graag op de volgende vraag een antwoord verkregen:

Kan hij voor elk van deze organisaties meedelen hoeveel beheersmandaten België in deze organisaties bekleedt en sinds wanneer?

Antwoord: 1. Mandaten van België in de internationale instellingen en organisaties

Wat de subregionale ontwikkelingsbanken betreft, heeft ABOS een direct aandeel in het kapitaal van de West-Afrikaanse Ontwikkelingsbank.

Deze bank is het gemeenschappelijk financieringsorganisme voor de ontwikkeling van de West-Afrikaanse Economische en Monetaire Unie die de volgende landen groepeert: Senegal, Ivoorkust, Niger, Mali, Togo, Benin, Burkina Faso, Guinee-Bissau.

Het aandeel van ABOS bedraagt 1,6 miljard FCFA wat 32 aandelen betekent of 1,31 % van het voltekend kapitaal van de bank.

Dit aandeel geeft ABOS recht op een zetel in de beheerraad van de bank die er in totaal 15 tel.

2. WFP (VN-Wereldvoedselprogramma)

Eén Belgische vertegenwoordiger in de beheerraad van 1 januari 1997 tot 31 december 1998 en van 1 januari 2003 tot 31 december 2004.

3. International Institute of Tropical Agriculture (Ibadan — Nigeria)

Eén Belgische expert in de beheerraad van 2 december 1991 tot 4 mei 2000.

tion ne devrait rencontrer aucune difficulté à pousser la fragmentation de la période de déductibilité plus avant plutôt que de s'en tenir à des «années pleines», système qui ne tient compte que de la situation en fin d'année.

Réponse: Une des règles classiques en matière de technique fiscale est que la législation doit, autant que possible, être simple.

C'est cette règle qui a conduit à prendre en considération dans chaque cas, la situation familiale telle qu'elle se présente à une date fixe, à savoir le 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition, et ce nonobstant les modifications survenant au cours de la période imposable.

Si le choix d'une date fixe plutôt qu'une autre peut avoir des conséquences bénéfiques pour les uns et désavantageuses pour les autres, en tout cas, la date actuellement fixée profitera surtout aux jeunes ménages (en particulier à la naissance d'un enfant) qui, souvent, sont aussi économiquement les plus faibles.

Une modification des dispositions légales concernées, dans le sens souhaité par l'honorable membre, ne me paraît dès lors pas opportune.

Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au premier ministre

Question n° 64 de M. Anciaux du 12 septembre 1997 (N.):

Mandats d'administrateur dans les institutions et les organisations internationales.

En 1996, la Belgique a consacré 3,1 milliards de francs du budget de l'AGCD, au financement de la coopération multilatérale.

Les projets «bi-multi» ont absorbé 3 milliards supplémentaires qui ont été prélevés également sur le budget de l'AGCD.

Quelque 8 milliards ont par ailleurs été consacrés, par l'intermédiaire du ministère des Finances, aux institutions multilatérales, et principalement aux banques de développement.

Il ressort du rapport de la commission spéciale de suivi de la Chambre que la Belgique finance plus de 40 institutions et organisations internationales.

L'honorable secrétaire d'État pourrait me répondre à la question suivante:

Pourrait-il me communiquer, pour chacune de ces organisations, combien de mandats d'administrateur la Belgique y occupe et depuis combien de temps?

Réponse: 1. Mandats de la Belgique dans les institutions et organisations internationales

En ce qui concerne les banques sous-régionales de développement, l'AGCD participe directement au capital de la Banque ouest-africaine de développement (BOAD).

Cette banque est l'organisme commun de financement du développement de l'Union économique et monétaire ouest-africaine qui regroupe les pays suivants: Sénégal, Côte d'Ivoire, Niger, Mali, Togo, Bénin, Burkina Faso, Guinée Bissau.

La participation de l'AGCD s'élève à 1,6 milliard FCFA ce qui représente 32 actions soit 1,31 % du capital souscrit de la banque.

Cette participation lui donne droit à un siège au conseil d'administration de la banque qui en compte quinze au total.

2. PAM (Programme alimentaire mondial)

Un représentant belge dans le conseil d'administration du 1^{er} janvier 1997 au 31 décembre 1998 et du 1^{er} janvier 2003 au 31 décembre 2004.

3. International Institute of Tropical Agriculture (Ibadan — Nigéria)

Un expert belge dans le conseil d'administration du 2 décembre 1991 au 4 mai 2000.

4. International Institute for Agricultural Research in the Dry Areas (Aleppo-Syrië)

Eén Belgische expert in de beheerraad van 25 april 1995 tot 24 april 1998.

5. FAO (VN-Voedsel en Landbouworganisatie)

De Raad is samengesteld uit 49 landen verdeeld over zeven geografische groepen en verkozen door de Conferentie voor drie jaar. België maakt deel uit van de groep Europa met 38 landen waarvan er tien om de beurt in de Raad zetelen. België heeft deel uitgemaakt van de raad van 1993 tot 1995. De vergaderingen hebben drie keer per jaar plaats. Het ABOS komt samen met het ministerie van Buitenlandse Zaken en het ministerie van Landbouw tussen aangaande specifieke vragen van de dagorde zoals: de opvolging van de Wereldvoedseltop, het Speciaal Programma voor de Voedselzekerheid, de activiteiten van het programma op het terrein, de evolutie van de administratieve taken van de projecten, de indicatoren voor voedselzekerheid.

6. CFC (Gemeenschappelijk Grondstoffenfonds)

De beheerraad is samengesteld uit 26 geografische groepen («constituencies») die twee keer per jaar samenkomen.

België zit samen met Nederland en Luxemburg in één groep. Nederland en België vertegenwoordigen momenteel de groep. België (vertegenwoordigd door het ABOS) bekleedt er de post van uitvoerend adjunct-directeur. België werd op 1 januari 1998 uitvoerend directeur.

7. IFAD (Internationaal Fonds voor Agrarische Ontwikkeling)

België is sinds januari 1997 lid van de beheerraad. De Raad vergadert drie tot vier keer per jaar.

8. UNRWA (United Nations Relief Works Agency-Palestine)

België is lid van het Raadgevend Comité; België vertegenwoordigt samen met Engeland de Europese landen. De post wordt bekleed door de consul-generaal van België die rechtsbevoegdheid heeft inzake aangelegenheden met betrekking tot de Palestijnse Autonome Gebieden.

9. WHO (VN-Wereldgezondheidsorganisatie)

a) Wereld-Assemblee voor de gezondheid:

België, dat sinds 1948 lid is van de WHO, beschikt over een stem in de jaarlijkse vergadering die in de maand mei in Genève wordt gehouden.

De federale minister van Volksgezondheid is het hoofd van de Belgische delegatie waarvan ook de permanente vertegenwoordiging te Genève bij de VN en het ABOS deel uitmaken.

b) Uitvoerende Raad:

De leden (31) worden om de beurt verkozen voor een periode van drie jaar. België is momenteel geen lid van de raad.

c) Gespecialiseerde programma's:

— TDR (Tropical Disease Research): het ABOS was tot december 1997 lid van de «Conseil conjoint de coordination» (CCC);

— OCP (Onchocerciasis Control Programme): het ABOS was tot december 1997 lid van het «Comité conjoint du programme» (CCP). Het mandaat werd tijdens de vergadering van december 1997 te Liverpool (UK) vernieuwd.

10. UNAIDS (VN-Gemeenschappelijk Programma VIH/Aids)

Het programma werd opgericht op 1 januari 1996. België is door ECOSOC (Commission économique et sociale des Nations unies) uitgekozen om voor een periode van drie jaar vanaf 1 januari 1998 deel uit te maken van de «Conseil conjoint de Coordination de ONUSIDA» (CCC) (systeem van rotatie binnen de Europese Unie).

11. UNDP (VN-Ontwikkelingsprogramma)

Rekening houdende met het systeem van rotatie (de beheerraad telt 36 leden), is België (ABOS) lid geweest van 1994 tot 1996. Ons land zal dit opnieuw zijn van 2000 tot 2002.

Dezelfde raad beheert de «Geassocieerde Organisaties»:

— FNUAP (VN-Bevolkingsfonds);

4. International Institute for Agricultural Research in the Dry Areas (Aleppo-Syrie)

Un expert belge dans le conseil d'administration du 25 avril 1995 au 24 avril 1998.

5. FAO (Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture)

Le conseil est constitué de 49 pays répartis selon sept groupes géographiques et élus par la Conférence pour trois ans. La Belgique fait partie du groupe Europe comprenant 38 pays dont dix font partie à tour de rôle du conseil. La Belgique a fait partie du conseil de 1993 à 1995. Les réunions se déroulent trois fois par an. L'AGCD intervient en complément du ministère des Affaires étrangères et du ministère de l'Agriculture sur des questions spécifiques de l'ordre du jour tels que: le suivi du Sommet mondial de l'alimentation, le Programme spécial de sécurité alimentaire, les activités du Programme de terrain, l'évolution des charges administratives au niveau des projets, les indicateurs de sécurité alimentaire, ...

6. CFC (Common Fund for Commodities)

Le conseil d'administration est composé de 26 groupes géographiques («constituencies») se réunissant deux fois par an.

La Belgique est intégrée dans un groupe avec les Pays-Bas et le Luxembourg. La représentation est actuellement assurée par les Pays-Bas et la Belgique, représentée par l'AGCD, et y occupe le poste de directeur exécutif adjoint. Elle a pris le poste de directeur exécutif au 1^{er} janvier 1998.

7. FIDA (Fonds international de développement agricole)

La Belgique est membre du conseil d'administration depuis janvier 1997; trois à quatre réunions par an du conseil d'administration.

8. UNRWA (Office de secours et de travaux des Nations unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient)

La Belgique est membre du Comité consultatif; elle représente avec la Grande-Bretagne les pays européens. Le poste est occupé par le consul général de Belgique qui a juridiction sur les affaires en relation avec les territoires autonomes palestiniens.

9. OMS (Organisation mondiale de la santé)

a) Assemblée mondiale de la santé:

La Belgique en tant qu'État membre de l'OMS depuis 1948 dispose d'une voix à l'assemblée annuelle qui se tient à Genève en mai.

Le ministre fédéral de la Santé publique est le chef de la délégation belge dont font aussi partie la représentation permanente à Genève auprès des Nations unies et l'AGCD.

b) Conseil exécutif:

Les membres (31) sont élus pour des périodes de trois ans à tour de rôle. La Belgique n'est actuellement pas membre du conseil.

c) Programmes spécialisés:

— TDR (Tropical Disease Research): l'AGCD est membre du Conseil conjoint de coordination (CCC) jusqu'en décembre 1997;

— OCP (Onchocerciasis Control Programme): l'AGCD est membre du Comité conjoint du programme (CCP) jusqu'à fin 1997. Son mandat a été renouvelé à la réunion de décembre 1997 à Liverpool (UK).

10. ONUSIDA (Programme des Nations unies pour le sida)

Le programme commun des Nations unies sur le VIH/sida fut créé le 1^{er} janvier 1996. La Belgique a été choisie par ECOSOC (Commission économique et sociale des Nations unies) pour faire partie du Conseil conjoint de coordination de ONUSIDA (CCC) pour une période de trois ans à partir du 1^{er} janvier 1998 (système de rotation au sein de l'Union européenne).

11. PNUD (Programme des Nations unies pour le développement)

Compte tenu du système de rotation (le conseil d'administration compte 36 membres), la Belgique (représentée par l'AGCD) a été membre de 1994 à 1996. Notre pays le sera à nouveau de 2000 à 2002.

Le même conseil administre les «Organisations associées»:

— FNUAP (Fonds des Nations unies pour la population);

- VNU (Vrijwilligers van de VN);
- UNCDF (VN-Kapitaal Ontwikkelingsfonds);
- UNIFEM (VN-Vrouwenfonds).

Een Raadgevend Comité van vijf regionale vertegenwoordigers, verkozen door de algemene vergadering van de VN voor een termijn van drie jaar, geeft raad aan het fonds over het gebruik van zijn middelen en de grootschalige projecten. België maakt er geen deel van uit.

12. Unicef (VN-Kinderfonds)

Rekening houdend met het systeem van rotatie (de beheerraad telt 36 leden), is België (ABOS) lid van 1997 tot 1999.

13. UNIDO (VN-Organisatie voor industriële ontwikkeling)

— Algemene Conferentie (om de 2 jaar): België (ministerie van Buitenlandse Zaken) is lid.

— Raad voor de industriële ontwikkeling (Industrial Development Board — IDB): 53 leden, verkozen door de Algemene Conferentie voor een periode van drie jaar. België (ministerie van Buitenlandse Zaken) is lid geweest van 1993 tot 1995.

— Comité van Budgetprogramma's (CBP): 27 leden, verkozen door de AC voor een periode van twee jaar. België (ministerie van Buitenlandse Zaken) is lid geweest van 1994 tot 1995.

14. ILO (Internationale Arbeidsorganisatie)

Het ABOS neemt deel aan het «Steering Committee» van het IAB-programma inzake de promotie van sociale dienstverlening via de Sociale Economie.

15. International Institute for Democracy and Electoral Assistance

Als stichtend lid neemt België (ABOS) deel aan de raad van deze organisatie die éénmaal per jaar samenkomt.

16. HCR (Hoog Commissariaat voor de vluchtelingen)

Het ministerie van Buitenlandse Zaken is lid van het «Executive Committee». In 1997 maakte het ABOS voor het eerst deel uit van de Belgische delegatie.

17. UNCHS (VN-Centrum voor menselijke nederzettingen)

België is lid geworden van de Commissie van menselijke nederzettingen voor een periode van vier jaar (1 januari 1997 tot 21 december 2000).

Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 1054/2 van de heer Boutmans d.d. 5 mei 1998 (N.):

Participatie van bestaansminimumtrekkers aan het PWA-stelsel.

Het PWA-stelsel staat ook open voor bestaansminimumtrekkers.

Graag kreeg ik van de geachte staatssecretaris een antwoord op volgende vragen:

1. Zijn er gegevens beschikbaar over de participatie van bestaansminimumtrekkers in het PWA-stelsel?

2. Zijn er van plaats tot plaats verschillen merkbaar (tussen gemeenten, volgens graad van verstedelijking, ...)?

- VNU (Volontaires des Nations unies);
- FENU (Fonds d'équipement des Nations unies);
- UNIFEM (Fonds des Nations unies pour les femmes).

Un Comité consultatif de cinq représentants régionaux, élus par l'assemblée générale des Nations unies pour un terme de trois ans conseille le fonds sur l'usage de ses ressources et les projets de grande envergure. La Belgique n'en fait pas partie.

12. Unicef (Fonds des Nations Unies pour l'enfance)

Compte tenu du système de rotation (le conseil d'administration compte 36 membres), la Belgique (représentée par l'AGCD) est membre de 1997 à 1999.

13. ONUDI (Organisation des Nations unies pour le développement industriel)

— Conférence générale (se tient tous les deux ans): la Belgique est membre (représentée par le ministère des Affaires étrangères).

— Conseil pour le développement industriel (Industrial Development Board — IDB): 53 membres élus par la Conférence générale pour une période de trois ans. La Belgique (le ministère des Affaires étrangères) a été membre de 1993 à 1995.

— Comité des programmes et budgets (PBC): 27 membres, élus par la Conférence générale pour une période de deux ans. La Belgique (le ministère des Affaires étrangères) a été membre en 1994 et 1995.

14. BIT (Bureau international du travail)

L'AGCD participe au «Steering Committee» du programme BIT en matière de la promotion des services sociaux via l'Économie sociale.

15. International Institute for Democracy and Electoral Assistance

En tant que membre fondateur, la Belgique (l'AGCD) participe au conseil de cette organisation qui se réunit une fois par an.

16. HCR (Haut Commissariat des Nations unies pour les réfugiés)

Le ministère des Affaires étrangères est membre du «Executive Committee». En 1997, l'AGCD a fait pour la première fois partie de la délégation belge.

17. HABITAT (Centre des Nations unies pour les établissements humains)

La Belgique est devenue membre de la Commission des établissements humains pour une période de quatre ans (1^{er} janvier 1997 au 31 décembre 2000).

Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Intégration sociale

Question n° 1054/2 de M. Boutmans du 5 mai 1998 (N.):

Participation des bénéficiaires du minimum de moyens d'existence au système des ALE.

Le système des ALE est aussi ouvert aux bénéficiaires du minimum de moyens d'existence.

J'aimerais que l'honorable secrétaire d'État réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Existe-t-il des statistiques sur la participation des bénéficiaires du minimum de moyens d'existence au système des ALE?

2. Y a-t-il des différences perceptibles d'une localité à l'autre (différences de commune à commune, différences en fonction du degré d'urbanisation, etc.)?

3. Acht de geachte staatssecretaris het wenselijk en noodzakelijk om de participatie van bestaansminimumtrekkers aan het PWA-stelsel te verhogen? Wat zijn hier mogelijke initiatieven en welke overweegt hij te nemen?

4. Dreigt er gebrekkige participatie van bestaansminimumtrekkers aan het PWA geen drempel te vormen voor een eventuele doorstroming naar het stelsel van de «Smetbanen»?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen mede te delen.

Sedert 1 juni 1995 hebben bestaansminimumgerechtigden toegang tot het PWA-stelsel.

De uitkeringen die de bestaansminimumgerechtigde ontvangt voor activiteiten die in het kader van een PWA werden vervuld, worden niet in aanmerking genomen voor de berekening van de bestaansmiddelen.

Daar de participatie aan het PWA-stelsel geen invloed heeft op het bestaansminimumbedrag en ook niet op de staatstoelage, beschikt mijn administratie niet over gegevens in verband met deze participatie.

De jongste tijd werden heel wat maatregelen genomen om de tewerkstelling van bestaansminimumgerechtigden te bevorderen. Om de verschillende tewerkstellingskanalen toe te lichten, heb ik mijn steun gegeven aan de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten voor de organisatie van provinciale studiedagen voor OCMW's en voor het opstellen van een gids, bestemd voor maatschappelijk assistenten van het OCMW, over OCMW en werk.

Ik reken erop dat de OCMW's deze informatie en alle instrumenten om een echt lokaal werkgelegenheidsbeleid te voeren, zullen gebruiken.

3. L'honorable secrétaire d'État estime-t-il souhaitable et nécessaire que les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence participent davantage au système des ALE? Si oui, quelles sont à cet égard les initiatives possibles et quelles sont celles que l'honorable secrétaire d'État envisage de prendre?

4. Un taux peu élevé de participation des bénéficiaires du minimum de moyens d'existence au système des ALE ne risque-t-il pas de constituer un seuil pour un éventuel passage au système des «petits boulots»?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer les informations suivantes à l'honorable membre.

Les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence ont accès au régime-ALE depuis le 1^{er} juin 1995.

Les allocations que le bénéficiaire du minimum de moyens d'existence perçoit pour les activités effectuées dans le cadre d'une ALE ne sont pas prises en considération pour le calcul des ressources.

Étant donné que la participation aux activités d'une ALE n'a pas d'incidence sur le montant du minimum de moyens d'existence ni sur la subvention de l'État, mon administration ne dispose pas de données relatives à cette participation.

Différentes mesures ont été prises récemment en vue de promouvoir la mise au travail des bénéficiaires du minimum de moyens d'existence. Afin de commenter les différentes possibilités de mise au travail, j'ai apporté mon concours à l'Union des villes et communes belges pour l'organisation de journées d'études à l'intention des CPAS et la rédaction d'un guide relatif au CPAS et au travail et destiné aux assistants sociaux du CPAS.

J'espère que les CPAS utiliseront cette information ainsi que tous les instruments visant à promouvoir une réelle politique locale de l'emploi.